

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 埃尔斯凯特 1891(elsket 1891) 000001

2. 埃尔斯凯特 1891(elsket 1891) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃尔斯凯特 1891(Elsket 1891)

第1/2页

-

ELSKET

-

埃尔斯凯特

[baɪ] ['tɒməs] ['nel sn] Page1891
By Thomas Nelson Page1891
经过 托马斯 纳尔逊 Page1891

托马斯·纳尔逊著，第1891页

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[iː] .
II .
三 .

二、

[aɪ] .
I .
我 .

我。

“ [ðə; ði] [naɪf] [hæŋz] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːθ] .
“ The knife hangs loose in the sheath .
“ 这 刀 悬挂 松动的 在 这 鞘 .

“刀子松松垮垮地挂在刀鞘里。”

“ — [oʊld] [nɔːsk] [ˈprɑːvɜːrb] .
“ — Old Norsk Proverb .
“ — 老的 挪威语 谚语 .

——古挪威谚语。

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - - [ɪn] [ˈnɔːrweɪ] — “ [oʊld] [ˈnɔːrweɪ] ” —
I spent a month of the summer of 188 - in Norway — “ Old Norway ” —
我 花费 一个 月 的 这 夏天 的 - - 在 挪威 — “ 老的 挪威 ” —

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] ,
and a friend of mine ,
和 一个 朋友 的 矿 ,

188 年夏天，我在挪威——“古老的挪威”——待了一个月，我的一个朋友

[ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [dʒɑːn][ˈrɑːbsən] , [huː] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪzɪ(ə)n] ,
Dr . John Robson , who is as great a fisherman as he is a physician ,
博士 . 约翰 罗布森 , WHO 是 作为 伟大的 一个 渔夫 作为 他 是 一个 医生 ,

约翰·罗布森医生，他既是一位伟大的医生，也是一位伟大的渔夫。

[ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [stri:m] [wer] [ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [mi:t] [i:t]
and knows that I love a stream where the trout and I can meet each
和 知道 那 我 爱 一个 溪流 在哪里 这 鳟鱼 和 我 能 见面 每个
[ʌðər] [ə'loʊn] ,
other alone ,
其他 独自的 ,

他知道我喜欢一条小溪，在那里我可以和鳟鱼单独相遇。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [aʊt] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] , [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['eni] ['ɪntələʊpəz] ,
and have it out face to face , uninterrupted by any interlopers ,
和 有 它 出去 脸 到 脸 , 不间断 经过 任何 闯入者 ,
面对面地谈清楚，不受任何外人打扰。

[dɪd] [em 'i:] [ə; eɪ] ['feɪvər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [rɪ'leɪtɪd] [br'loʊ] .
did me a favor to which I was indebted for the experience related below .
做过 我 一个 偏爱 到 哪个 我 曾是 负债累累 为了 这 经验 有关的 以下 .
他帮了我一个忙，我对此感激不尽，也因此有了下面这段经历。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] ['nɔ:rweɪ] [tu:] ['jɪrz] [br'fɔ:r] ,
He had been to Norway two years before ,
他 有 到过 到 挪威 二 年 前 ,
他两年前去过了挪威。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [let] [em 'i:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ʌv; əv] [æən; ən] [ʌnɪk'splɔ:rd] ['ri:dʒən] [br'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:d]
and he let me into the secret of an unexplored region between the Nord
和 他 让 我 进入 这 秘密 的 一个 未探索的 地区 之间 这 诺德
[fjɔ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒmzɔ:dɔ:l] .
Fiord and the Romsdal .
峡湾 和 这 罗姆斯达尔 .
他让我了解了诺德峡湾和罗姆斯达尔之间一片未被探索的地方的秘密。

[aɪ] ['kænɔ:t] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [br'kəz, br'kɔ:z] ['i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɔ:t] [bɪn]
I cannot give the name of the place , because even now it has not been
我 不能 给 这 姓名 的 这 地方 , 因为 甚至 现在 它 有 不是 到过
['fʊli] [ɪks'plɔ:d] ,
fully explored ,
完全 探索 ,
我无法说出这个地方的名字，因为直到现在它还没有被完全勘探过。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [baʊnd] [em 'i:] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɔ:ləm] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɔ:t] [daɪ'vʌldʒ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə]
and he bound me by a solemn promise that I would not divulge it to
和 他 边界 我 经过 一个 庄严 承诺 那 我 会 不是 泄露 它 到
[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [səʊl] ,
a single soul ,
一个 单身的 灵魂 ,
他郑重承诺我不会将此事透露给任何人。

[æktʃuəli] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑ:n] [maɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rm(ə)l] [oʊθ] [tu:; tə]
actually going to the length of insisting on my adding a formal oath to
实际上 去 到 这 长度 的 坚持 在 我的 添加 一个 正式的 誓言 到
[maɪ] [æfər'meɪ] (ə)n] .
my affirmation .
我的 肯定 .
他甚至坚持要求我在声明中加入正式誓词。

[ðɪs] [aɪ] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [br'kəz, br'kɔ:z] [aɪ] [nu:] [ðæt] [maɪ] [frend] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hju:mərəs] [mæn] ,
This I consented to because I knew that my friend was a humorous man ,
这 我 同意 到 因为 我 知道 那 我的 朋友 曾是 一个 幽默 男人 ,
我之所以同意，是因为我知道我的朋友是个幽默的人。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][brɪkəz, brɪkɔ:z] [ˈʌðərwaɪz] [hi:; hi] [ˈpɑ:zətɪvli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][,em ˈi:] [wer]
and also because otherwise he positively refused to inform me where
和 还 因为 否则 他 积极地 拒绝 到 通知 我 在哪里
[ðə; ði] [stri:mz] [wɜ:r; wər][əˈbaʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [sʌtʃ] [ˈfæbjələs] [fɪʃ] [ˈstɔ:rɪz] .
the streams were about which he had been telling such fabulous fish stories .
这 溪流 是 关于 哪个 他 有 到过 讲述 这样的 太棒了 鱼 故事 .

而且， 否则他绝对不会告诉我他一直在讲述的那些精彩绝伦的钓鱼故事里提到的溪流在哪里。

“ [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **No** , ” **he said** ,
“ 不 , ” 他 说 ,

“不,”他说。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] — — — [ˈkæt(ə)l] [hu:] [θɪŋk] [ðeɪ] [oʊn] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
“ **some of those — — — cattle who think they own the earth and have a**
“ 一些 的 那些 — — — 牛 WHO 思考 他们 自己的 这 地球 和 有 一个
[raɪt] [tu:; tə] [fu:l] [ˈwɪmɪn] [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [fɪʃ] ,
right to fool women at will and know how to fish ,
正确的 到 傻子 女性 在 将要 和 知道 如何 到 鱼 ,

“那些——自以为是地球主人，有权随意欺骗女性，还懂得如何捕鱼的畜生，

[wɪl] [bi:; bi] [poukɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] , [ˈwɜ:riŋ] [ˈəʊləf, ˈɔ-][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˈruɪniŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ]
will be poking in there , worrying Olaf and Elsket , and ruining the fishing
将要 是 戳 在 那里 , 令人担忧 奥拉夫 和 - , 和 毁坏 这 钓鱼
,
,
,

他们会去那里窥探，让奥拉夫和埃尔斯凯特担心，还会破坏钓鱼的计划。

[ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] — — — [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ənˈles] [ju:; jʊ] [meɪk] [oʊθ] .
and I'll be — — — if I tell you unless you make oath .
和 患病的 是 — — — 如果 我 告诉 你 除非 你 制作 誓言 .

除非你发誓， 否则我不会告诉你。

“ [maɪ] [frend] [ɪz][ə; eɪ] [ˈswerɪŋ] [mæn] , [ðoʊ] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [swɛəz] [fɔ:r; fər] [ˈemfəsɪs] ,
“ **My friend is a swearing man , though he says he swears for emphasis ,**
“ 我的 朋友 是 一个 咒骂 男人 , 尽管 他 说道 他 发誓 为了 强调 ,
“我的朋友是个爱说脏话的人， 虽然他说他骂脏话是为了强调，

[nɑ:t] [ˈblæsfəmi] , [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [hi:; hi] [swɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [səˈlemnəti] .
not blasphemy , and on this occasion he swore with extreme solemnity .
不是 亵渎神明 , 和 在 这 场合 他 发誓 和 极端 严肃 .

这并非亵渎神明， 而且这一次他发誓时极其庄重。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] , [soʊ] [meɪd] [æfəˈdeɪvɪt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [riˈwɔ:did] .
I saw that he was in earnest , so made affidavit and was rewarded .
我 锯 那 他 曾是 在 认真 , 所以 制成 宣誓书 和 曾是 奖励 .

我看到他是认真的，就给他写了宣誓书，结果得到了奖励。

“ [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈæftər][ɪnˈkwærɪŋ][əˈbaʊt] [maɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [kəˈpæsəti][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [pi:kt]
“ **Now , ” he said , after inquiring about my climbing capacity in a way which piqued**
“ 现在 , ” 他 说 , 后 查询 关于 我的 攀登 容量 在 一个 方式 哪个 激怒
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

“现在,”他问道， 语气让我很恼火，并询问了我的攀岩能力。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][wið; wɪθ][ə; eɪ][pərˌtɪkjuˈlærəti] [wɪt] [ˈsʌmwʌt]
and giving me the routes with a particularity which somewhat
和 给予 我 这 路线 和 一个 特殊性 哪个 有些
[ˈmɪstəˌfaɪd][ˌem 'iː] ,
mystified me ,
困惑 我 ,

他给我规划的路线颇具特色，这让我有些困惑。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ˈəʊləf, 'ɔl-][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] - .
“ **Now I will write a letter to Olaf of the Mountain and to Elsket** .
“ 现在 我 将要 写 一个 信 到 奥拉夫 的 这 山 和 到 - .
“现在我要给山上的奥拉夫和埃尔斯凯特写封信。”

[aɪ][wʌns][wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][duː][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈsiːv]
I once was enabled to do them a slight service , and they will receive
我 一次 曾是 已启用 到 做 他们 一个 轻微 服务 , 和 他们 将要 收到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我曾有幸为他们做一件小事，他们会接待你的。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː] ,
It will take him two or three weeks to get it ,
它 将要 拿 他 二 或者 三 周 到 得到 它 ,
他需要两到三周时间才能拿到。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
so you may have to wait a little .
所以 你 可能 有 到 等待 一个 小的 .
所以你可能要稍等片刻。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt][æt; ət][el] — — [ʌn'tɪl] ['əʊləf, 'ɔl-] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði]
You must wait at L — — until Olaf comes down to take you over the
你 必须 等待 在 L — — 直到 奥拉夫 来 向下 到 拿 你 超过 这
[ˈmaʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

你必须在 L—— 处等待，直到奥拉夫下来带你翻过山。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðər; ðər] [wen] [hiː; hi][gets][ðə; ði] ['letər] ,
You may be there when he gets the letter ,
你 可能 是 那里 什么时候 他 获得 这 信 ,
你或许会在他收到信的时候在场。

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [wiːks] ,
or you may have to wait for a couple of weeks ,
或者 你 可能 有 到 等待 为了 一个 夫妻 的 周 ,
或者你可能需要等上几个星期。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['ɔːf(ə)n] .
as he does not come over the mountain often .
作为 他 做 不是 来 超过 这 山 经常 .
因为他不常翻山越岭。

[haʊˈevər] , [juː; jʊ][kæn; kən][əˈmjuːz] [jɔːr'self] [əˈraʊnd][el] — — ;
However , you can amuse yourself around L — — ;
然而 , 你 能 娱乐 你自己 大约 L — — ;
不过，你可以在L——附近找点乐子；

[ˈoʊnli][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɑːn][hænd] ['evri] [naɪt] [ɪn] [keɪs] ['əʊləf, 'ɔl-] [kʌmz] .
only you must always be on hand every night in case Olaf comes .
仅有的 你 必须 总是 是 在 手 每一个 夜晚 在 案件 奥拉夫 来 .
只是你必须每晚都待命，以防奥拉夫来访。

“ [ɔ:l'dʊʊ] [ðɪs] [ə'pɪrd] ['næt](ə)rəl] [r'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] , [aɪ 'ti:] ['saʊndɪd] ['ræðər] ['kʲʊriəs]
“ **Although this appeared natural enough to the doctor , it sounded rather curious**
“ 虽然 这 出现 自然的 足够的 到 这 医生 , 它 听起来 相当 好奇的
[tuː; tə][em 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

“虽然医生觉得这很自然，但我却觉得很奇怪。”

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [siːmd] [jet] [mɔːr] [soʊ] [wen] [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌn] [piːs] [ʌv; əv]
and it seemed yet more so when he added , “ By the way , one piece of
和 它 似乎 然而 更多的 所以 什么时候 他 额外 , “ 经过 这 方式 , 一 片 的
[əd'vaɪs] :
advice :
建议 :

而当他补充道：“顺便说一句，给你一个建议:”时，这种感觉似乎更加强烈了。

[dəʊnt][tɔːk] [ə'baʊt] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə] - , [ænd; ɐnd][dəʊnt][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] . “
don't talk about England to Elsket , and don't ask any questions . “
不 讲话 关于 英格兰 到 - , 和 不 问 任何 问题 . “

不要跟埃尔斯凯特谈论英格兰，也不要问任何问题。

“ [huː] [ɪz] - ?
“ **Who is Elsket ?**
“ WHO 是 - ?

“埃尔斯凯特是谁？ ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked .**
“ 我 问 .

我问道。

“ [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] , [pʊr] [θɪŋ] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ **A daughter of the Vikings , poor thing , “ he said .**
“ 一个 女儿 的 这 维京人 , 贫穷的 事物 , “ 他 说 .

“可怜的姑娘，她是维京人的女儿,”他说。

[maɪ][kʲʊri'a:səti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
My curiosity was aroused , but I could get nothing further out of him ,
我的 好奇心 曾是 被唤醒 , 但 我 可以 得到 没有什么 更远 出去 的 他 ,

我的好奇心被勾了起来，但我却无法从他那里得到更多信息。

[ænd; ɐnd][set][aɪ 'ti:] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ə'ɡenst]
and set it down to his unreasonable dislike of travelling Englishmen , against
和 放 它 向下 到 他的 不合理 不喜欢 的 旅行 英国人 , 反对
[huːm] ,
whom ,
谁 ,

并将此归咎于他对旅行的英国人毫无道理的厌恶，他反对他们，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['vaɪələnt] [æn'tɪpəθɪ] ,
for some reason , he had a violent antipathy ,
为了 一些 原因 , 他 有 一个 暴力 反感 ,

不知何故，他对.....怀有强烈的厌恶之情。

[dɪ'klerɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] ['wɪmɪn] [nɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [fɪʃ] .
declaring that they did not know how to treat women nor how to fish .
声明 那 他们 做过 不是 知道 如何 到 对待 女性 也不 如何 到 鱼 .

他们声称自己既不懂如何对待女性，也不懂如何捕鱼。

[maɪ] [frend] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['veri] ['strɔːŋli] ,
My friend has a custom of speaking very strongly ,
我的 朋友 有 一个 风俗 的 请讲 非常 强烈 ,

我的朋友说话声音很大，这是个习惯。

[ænd; ənd][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] , [wɪtʃ] ['kɒntræstɪd]
and I used to wonder at the violence of his language , which contrasted
和 我 用过的 到 想知道 在 这 暴力 的 他的 语言 , 哪个 对比
['streɪndʒli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ;
strangely with his character ;
奇怪的 和 他的 特点 ;

我过去常常对他的言辞中的暴力感到疑惑，这与他的性格形成了奇怪的对比；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['kaɪndɪst] - ['hɑrtɪd] [mæn][aɪ]['evər] [nu:] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tru:] ['fa:ləʊər]
for he was the kindest - hearted man I ever knew , being a true follower
为了 他 曾是 这 最善良的 - 心地 男人 我 曾经 知道 , 存在 一个 真的 追随者
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrən][seɪnt] ,
of his patron saint ,
的 他的 赞助人 圣 ,

因为他是我认识的最善良的人，也是他守护圣人的忠实信徒。

[oʊld][aɪzək] , [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ,
old Isaac , giving his sympathy to all the unfortunate ,
老的 艾萨克 , 给予 他的 同情 到 全部 这 不幸 ,
[əv; əv][hɪz; ɪz] [dʒɪvɪŋ] [sɪmpəθi] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ,
老艾萨克对所有不幸的人表示同情。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz]['frɑ:gz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] .
and even handling his frogs as if he loved them .
和 甚至 处理 他的 青蛙 作为 如果 他 喜爱 他们 :
[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz]['frɑ:gz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] .
他甚至像对待爱宠一样对待他的青蛙。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
Thus it was that on the afternoon of the seventh day of July ,
因此 它 曾是 那 在 这 下午 的 这 第七 天 的 七月 ,
[ðʌs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
于是，在七月七日下午，

- - , ['hævɪŋ] , [fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][aɪ,dentɪfɪ'keɪ(ə)n] ,
188 - , having , for purposes of identification ,
- - , 拥有 , 为了 目的 的 鉴别 ,
[əv; əv][hɪz; ɪz] [dʒɪvɪŋ] [sɪmpəθi] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ,
188-, 为了识别目的，具有

[ə; eɪ] ['letər] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] [tu:; tə] “ ['əʊləf, 'ɔl-][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frend]
a letter in my pocket to “ Olaf of the Mountain from his friend
一个 信 在 我的 口袋 到 “ 奥拉夫 的 这 山 从 他的 朋友
['draɪv, 'da:ktə] . ['rɑ:bsən] ,
Dr . Robson ,
博士 . 罗布森 ,

我口袋里有一封信，是“山中奥拉夫”的朋友罗布森医生写给他的。

” [aɪ] [stʊd] , [ɪn][ðə; ði][reɪn][ɪn][ðə; ði][soʊ - [kɔ:ld] “ [stri:t] ” [ʌv; əv][el] — — , [ɑ:n][ðə; ði] — — —
” **I stood , in the rain in the so - called “ street ” of L — — , on the — — —**
” 我 站立 , 在 这 雨 在 这 所以 - 称为 ” 街道 ” 的 L — — , 在 这 — — —
[fjɔ:rd] ,
Fiord ,
峡湾 ,

我站在雨中，在L——的所谓“街道”上，在——峡湾边，

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɑ:nzd] ['fi:si:z][ʌv; əv][ðə; ði]['stɑ:ld][bʌt; bət]['kaɪndli] ['pesnts] [hu:] [laʊndʒd]
looking over the bronzed feces of the stolid but kindly peasants who lounged
寻找 超过 这 古铜色 屎 的 这 沉稳 但 亲切地 农民 WHO 休闲
['saɪləntli][ə'raʊnd] ,
silently around ,
默默 大约 ,

环顾四周，那些沉默寡言、和蔼可亲的农民们留下的古铜色粪便，

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈtekt] [ɪn][wʌn][ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [aɪ][hæd; həd]
trying to see if I could detect in one a resemblance to the picture I had
尝试 到 看 如果 我 可以 探测 在 一 一个 相似 到 这 图片 我 有
[fɔːrmd] [ɪn][maɪ][maɪnd][ʌv; əv] “ [ˈəʊləf, ˈɔl-][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] ,
formed in my mind of “ Olaf of the Mountain ,
形成 在 我的 头脑 的 “ 奥拉夫 的 这 山 ,

我试图从中找出与我脑海中“雪山奥拉夫”形象相似之处，

” [ɔːr][kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [ɪn][ˈeni] [aɪ] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ɪts]
” or could discern in any eye a gleam of special interest to show that its
” 或者 可以 辨别 在 任何 眼睛 一个 闪耀 的 特别的 兴趣 到 展示 那 它是
[pəˈzesər] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [ɪkˈspektɪd] [gest] .
possessor was on the watch for an expected guest .
拥有者 曾是 在 这 手表 为了 一个 预期的 客人 .
或者能够从任何人的眼中察觉到一丝特别的兴趣，表明它的主人正在留意即将到来的客人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn] [huːm] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [ˈeni] [ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]
There was none in whom I could discover any indication that he was not
那里 曾是 没有任何 在 谁 我 可以 发现 任何 指示 那 他 曾是 不是
[ə; eɪ] [ˈrezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] .
a resident of the stragglng little settlement .
一个 居民 的 这 零散的 小的 沉降 .

我没有发现任何迹象表明他不是这个零散小村落的居民。

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ˈkwaɪətli][əˈbaʊt] [geɪzɪŋ] [æt; ət][em ˈiː][ænd; ænd] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][loʊ] [ˈtoʊnz] [əˈmʌŋ]
They all stood quietly about gazing at me and talking in low tones among
他们 全部 站立 悄悄 关于 凝视 在 我 和 说 在 低的 音调 之中
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们都静静地站在那里，盯着我看，低声交谈着。

[ˈtʃuːɪŋ] [təˈbækʊʊ][ɔːr] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ðer; ðər][paɪps] , [æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]
chewing tobacco or smoking their pipes , as naturally as if they were in
咀嚼 烟草 或者 吸烟 他们的 管道 , 作为 自然 作为 如果 他们 是 在
[vərˈdʒɪniə][ɔːr] [kənˈtʌki] ,
Virginia or Kentucky ,
弗吉尼亚州 或者 肯塔基州 ,

他们嚼着烟草或抽着烟斗，就像生活在弗吉尼亚州或肯塔基州一样自然。

[ˈoʊnli] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈruːmɪnənt] [ˈmænər] .
only , if possible , in a somewhat more ruminant manner .
仅有的 , 如果 可能的 , 在 一个 有些 更多的 反刍动物 方式 .
如果可能的话，最好以一种更反刍的方式进行。

[aɪ ˈtiː] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l][bɪt] [ʌv; əv] [hoʊm] [ˈfiːlɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈmʌstər] , [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
It gave me the single bit of home feeling I could muster , for it was
它 给予 我 这 单身的 少量 的 家 感觉 我 可以 鼓起 , 为了 它 曾是
,
:
,

它给了我所能感受到的唯一一丝家的感觉，因为它就是.....

[aɪ][mʌst; məst] [kənˈfes] , [ˈræðər] [ˈdesələt] [ˈstændɪŋ] [əˈloʊn][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] , [ˈʌndər] [ðəʊz]
I must confess , rather desolate standing alone in a strange land , under those
我 必须 承认 , 相当 荒凉 常设 独自的 在 一个 奇怪的 土地 , 在下面 那些
[ˈbiːtlɪŋ] [krægz] ,
beetling crags ,
甲虫 峭壁 ,

我必须承认，独自一人站在异国他乡，在那些嶙峋的峭壁下，感觉相当凄凉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn]
with the clouds almost resting on our heads , and the rain coming down in
和 这 云 几乎 休息 在 我们的 头部 , 和 这 雨 未来 向下 在
[ə; eɪ] [ˈstedɪ] ,
a steady ,
一个 稳定的 ,

云层几乎遮蔽了我们的头顶，雨水淅淅沥沥地落下。

[wet] , [məˈnɑːtənəs] [ˈfæʃ(ə)n] .
wet , monotonous fashion .
湿的 , 单调 时尚 .

沉闷、单调的时尚。

[ðə; ði][hæf] - [ˈdʌz(ə)n][ˈlɪt(ə)l][dɑːrk][ˈbɔːg][ɔːr] [freɪm] - [ˈhaʊzɪz] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][ˈdʌb(ə)l] [ˈwɪndəʊz]
The half - dozen little dark log or frame - houses , with their double windows
这 一半 - 打 小的 黑暗的 日志 或者 框架 - 房屋 , 和 他们的 双倍的 视窗
[ænd; ənd][tɜːrf] [ruːfs] ,
and turf roofs ,
和 草皮 屋顶 ,

那六栋小小的深色木屋或木屋，有双层窗户和草皮屋顶，

[ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt][æt; ət][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,
standing about at all sorts of angles to the road ,
常设 关于 在 全部 排序 的 角度 到 这 路 ,

他们以各种角度站在路边，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [laɪk][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈboʊldər] [bɪˈjɑːnd] [ðəm; ðəm]
as if they had rolled down the mountain like the great bowlders beyond them
作为 如果 他们 有 滚动 向下 这 山 喜欢 这 伟大的 保龄球手 超过 他们
,
.
,

仿佛他们像远处的那些伟大的保龄球手一样，从山上滚了下来。

[lʊkt] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈtʃɪrləs] .
looked dark and cheerless .
看起来 黑暗的 和 冷冷清清 .

看起来阴暗凄凉。

[aɪ][wʌz; wəz] [wiːk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
I was weak enough to wish for a second that I had waited a few days
我 曾是 虚弱的 足够的 到 希望 为了 一个 第二 那 我 有 等待 一个 很少 天
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreɪni] [spel] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊvər] ,
for the rainy spell to be over ,
为了 这 下雨 拼写 到 是 超过 ,

我当时虚弱得甚至有一瞬间希望自己能再等几天，等雨停了就好了。

[bʌt; bət] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˌberˈhedɪd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ]
but two little bareheaded children , coming down the road laughing and chattering
但 二 小的 免冠 孩子们 , 未来 向下 这 路 笑 和 喋喋不休
, [rɪˈkɔːld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪˈself] .
, recalled me to myself .
, 召回 我 到 我 .

但两个没戴帽子的小孩，笑着叽叽喳喳地沿着路走过来，让我回过神来。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈræpɪŋ] [wətˈevər] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈhedz] [bʌt; bət][ðər; ðər]
They had no wrapping whatever , and nothing on their heads but their
他们 有 不 包装 任何 , 和 没有什么 在 他们的 头部 但 他们的
[sɔːft][ˈflæksn] [her] ,
soft flaxen hair ,
柔软的 亚麻色 头发 ,

他们身上没有任何裹布，头上也只有柔软的亚麻色头发。

[ˈjet] [ðeɪ] [ˈmaɪndɪd][ðə; ði][reɪn][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdʌklɪŋ] .
yet they minded the rain no more than if they had been ducklings .

然而 他们 有思想 这 雨 不 更多的 比 如果 他们 有 到过 小鸭 .

然而，它们对下雨毫不在意，就像它们是小鸭子一样。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][reɪn] .
I saw that these people were used to rain .

我 锯 那 这些 人们 是 用过的 到 雨 .

我发现这些人已经习惯了下雨。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈherɪtəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
It was the inheritance of a thousand years .

它 曾是 这 遗产 的 一个 千 年 .

这是千年的遗产。

[ˈsʌmθɪŋ] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
Something , however , had to be done ,

某物 , 然而 , 有 到 是 完毕 ,

然而，总得做点什么。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːtn] [træk] [ʌv; əv] [ˈtʊrɪsts] ,
and I recognized the fact that I was out of the beaten track of tourists ,

和 我 认可 这 事实 那 我 曾是 出去 的 这 被打败 追踪 的 游客 ,

我意识到自己已经远离了游客的常规路线。

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] ,
and that if I had to stay here a week ,

和 那 如果 我 有 到 停留 这里 一个 星期 ,

如果我必须在这里待一个星期的话，

[ɑːn][ðə; ði][ˈpruːd(ə)ns][ʌv; əv][maɪ][fɜːrst] [step] [dɪˈpendɪd] [ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n][aɪ][[ʊd; ʃəd] [rɪˈsiːv] .
on the prudence of my first step depended the consideration I should receive .

在 这 谨慎 的 我的 第一的 步 取决于 这 考虑 我 应该 收到 .

我迈出的第一步是否谨慎，决定了我最终能获得怎样的待遇。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɔːt][duː][tuː; tə][biː; bi][ˈheɪsti] .
It would not do to be hasty .

它 会 不是 做 到 是 仓促 .

贸然行事是不可取的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [em ˈiː][ɪn] [ɡʊd] [sted] [brɪfɔːr] ,
I had a friend with me which had stood me in good stead before ,

我 有 一个 朋友 和 我 哪个 有 站立 我 在 好的 坚定 前 ,

我带了一位朋友一起来，他以前就帮过我很多忙。

[ænd; ænd][aɪ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [naʊ] .
and I applied to it now .

和 我 应用 到 它 现在 .

我已经申请了。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] , [ænd; ænd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldɪst][men][ɪn][ðə; ði] [ɡruːp] ,
Walking slowly up to the largest , and one of the oldest men in the group ,

步行 缓慢地 向上 到 这 最大 , 和 一 的 这 最老 男人 在 这 团体 ,

他缓缓走向这群人中个头最高大、年纪也最大的男人之一，

[aɪ] [druː] [aʊt][maɪ][paɪp][ænd; ænd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][oʊld][vərˈdʒɪniə][təˈbækəʊ] ,
I drew out my pipe and a bag of old Virginia tobacco ,

我 画 出去 我的 管道 和 一个 包 的 老的 弗吉尼亚州 烟草 ,

我拿出烟斗和一袋陈年弗吉尼亚烟草，

[friː] [frʌm; frəm][ˈeni] [ˈfleɪvər][ðæn; ðən][ɪts] [oʊn] , [ænd; ænd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][paɪp] ,
free from any flavor than its own , and filling the pipe ,

自由的 从 任何 味道 比 它是自己的 , 和 填充 这 管道 ,

除了自身味道外没有任何其他味道，并且能填满烟斗。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][best] [freɪz] - [bʊk] [nɔːsk] [aɪ][kʊd; kəd] [kə'mænd] .
I asked him for a light in the best phrase - book Norsk I could command .
我 问 他 为了 一个 光 在 这 最好的 短语 - 书 挪威语 我 可以 命令 .
我用我能掌握的最好的挪威语短语向他要了盏灯。

[hiː; hi] [gɜv] [aɪ 'tiː] ,
He gave it ,
他 给予 它 ,
他给了它，

[ænd; ənd][aɪ] [pleɪst] [ðə; ði][bæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][paɪp] .
and I placed the bag in his hand and motioned him to fill his pipe .
和 我 放置 这 包 在 他的 手 和 示意 他 到 充满 他的 管道 .
我把袋子放在他手里，示意他去装烟斗里的烟料。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [aɪ][hændɪd][ðə; ði] [paʊt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
When that was done I handed the pouch to another ,
什么时候 那 曾是 完毕 我 递交 这 小袋 到 其他 ,
完成后，我把袋子递给了另一个人。

[ænd; ənd] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪl] [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði][tə'bækoʊ] [ə'raʊnd] .
and motioned him to fill and pass the tobacco around .
和 示意 他 到 充满 和 经过 这 烟草 大约 .
他示意他把烟草装满并分发给大家。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [frendz] .
One by one they took it , and I saw that I had friends .
一 经过 一 他们 采取 它 , 和 我 锯 那 我 有 朋友们 .
他们一个接一个地拿走了它，我这才意识到我有了朋友。

[noʊ][mæn][kæn; kən] [fɪl] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm] [ə'nʌðə-z] [bæg][ænd; ənd][na:t] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [wel] .
No man can fill his pipe from another's bag and not wish him well .
不 男人 能 充满 他的 管道 从 另一个的 包 和 不是 希望 他 出色地 .
没有人会从别人的袋子里装烟斗，却不祝他一切顺利。

" [dʌz] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] ['əʊləf, 'ɔɪ-] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ?
" **Does any of you know Olaf of the Mountain ?**
" 做 任何 的 你 知道 奥拉夫 的 这 山 ?
你们当中有人认识“山中奥拉夫”吗？

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked .**
" 我 问 .
我问道。

[aɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] .
I saw at once that I had made an impression .
我 锯 在 一次 那 我 有 制成 一个 印象 .
我立刻意识到我给对方留下了深刻的印象。

[ðə; ði]['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
The mention of that name was evidently a claim to consideration .
这 提到 的 那 姓名 曾是 显然 一个 宣称 到 考虑 .
提及这个名字显然是一种索要对价的行为。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mɜːrmər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gru:p] ['gæðərd] [ə'raʊnd]
There was a general murmur of surprise , and the group gathered around
那里 曾是 一个 一般的 低语 的 惊喜 , 和 这 团体 聚集 大约
[em 'iː] .
me .
我 .
周围响起一片惊讶的低语，众人围拢过来。

[ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [spəʊk] [æt; ət][wʌns] .
A half - dozen spoke at once .
 一个 一半 打 辐 在 一次 .

六个人同时开口说话。

“ [hi:: hi][wʌz; wəz][æt; ət][el] — — [læst] [wi:k] , ” [ðeɪ] [sed] ,
“ He was at L — — last week , ” they said ,
 “ 他 曾是 在 L — — 最后的 星期 , ” 他们 说 ,
 “他上周在L——,”他们说。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [fækt][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪtəm][ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] ['ɪntrəst] .
as if that fact was an item of extensive interest .
 作为 如果 那 事实 曾是 一个 物品 的 广泛的 兴趣 .
 仿佛这件事引起了广泛的关注。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:: tə][gou][ðer; ðər] , ” [aɪ] [sed] , [ænd; ænd] [ðen] [wʌz; wəz] , ['sʌmhəʊ] ,
“ I want to go there , ” I said , and then was , somehow ,
 “ 我 想 到 去 那里 , ” 我 说 , 和 然后 曾是 , 不知何故 ,
 “我想去那里,”我说, 然后不知怎么的,

[ɪ'mi:diətli] ['kɑ:nfəs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] .
immediately conscious that I had made a mistake .
 立即地 有意识的 那 我 有 制成 一个 错误 .
 我立刻意识到自己犯了个错误。

[lʊks] [wɜ:r; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ænd; ænd][sʌm; səm][wɜ:rdz][wɜ:r; wər]['spəʊkən] [ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] ,
Looks were exchanged and some words were spoken among my friends ,
 看起来 是 交换 和 一些 字 是 说 之中 我的 朋友们 ,
 我的朋友们交换了一下眼神, 说了几句话。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] .
as if they were oblivious of my presence .
 作为 如果 他们 是 浑然不觉 的 我的 在场 .
 仿佛他们完全没注意到我的存在。

“ [ju:: jʊ]['kænɑ:t][gou][ðer; ðər] .
“ You cannot go there .
 “ 你 不能 去 那里 .
 你不能去那里。

[nʌn] [gouz][ðer; ðər][bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] , ” [sed] [wʌn] , [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
None goes there but at night , ” said one , suggestively :
 没有任何 去 那里 但 在 夜晚 , ” 说 一 , 暗示性地 .
 “除了晚上, 没人会去那里,”其中一人意味深长地说。

“ [hu:] [gouz]['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [kʌmz] [noʊ] [mɔ:r] , ” [sed] [ə'nʌðər] , [æz; əz] [ɪf] [hi:: hi]['kwɒʊtɪd]
“ Who goes over the mountain comes no more , ” said another , as if he quoted
 “ WHO 去 超过 这 山 来 不 更多的 , ” 说 其他 , 作为 如果 他 引
 [ə; eɪ]['pra:vɜ:rb] ,
a proverb ,
 一个 谚语 ,
 “翻过山的人, 就再也回不来了,”另一个人说道, 仿佛在引用一句谚语。

[æt; ət] [wɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt][ɪntɪ'meɪ(ə)n][ʌv; əv] ['læftər] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] ['sevrəl] .
at which there was a faint intimation of laughter on the part of several .
 在 哪个 那里 曾是 一个 头晕的 暗示 的 笑声 在 这 部分 的 一些 .
 这时, 有几个人隐隐传来笑声。

[maɪ][fɜ:rst][əd'vaɪzər] [ʌndər'tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [eksplə'nei(ə)n] ,
My first adviser undertook a long explanation ,
 我的 第一的 顾问 承担 一个 长的 解释 ,
 我的第一位导师进行了详细的解释,

[bʌt; bət] [ðʊt] [hi:; hi] ['leɪbərd] ['feɪθfəli] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][noʊ] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ 'ti:]
but **though** **he** **labored** **faithfully** **I** **could** **make out** **no more** **than** **that** **it**
但 尽管 他 辛勤劳作 忠实 我 可以 制作 出去 不 更多的 比 那 它
[wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] “ - ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['devəlʒ] [ledʒ] ,
was **something about** “ **Elsket** ” **and** “ **the Devil's Ledge** ,
曾是 某物 关于 ” - ” 和 ” 这 魔鬼的 壁架 ,
虽然他尽心尽力地工作，但我只能听出其中似乎与“埃尔斯凯特”和“魔鬼峭壁”有关。

” [ænd; ənd][men] [hu:] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
” **and** **men who** **had** **disappeared** .
” 和 男人 WHO 有 消失 .
以及那些失踪的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [ˌrevə'leɪ(ə)n] .
This **was** **a new revelation** .
这 曾是 一个 新的 启示 .
这是一个全新的发现。

[wʌt] ['ɑ:bdʒekt][hæd; həd][maɪ] [frend] ?
What **object** **had** **my friend** ?
什么 目的 有 我的 朋友 ?
我的朋友手里拿着什么东西？

[hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ðɪs] .
He **had** **never said** **a word** **of this** .
他 有 绝不 说 一个 单词 的 这 .
他从未提及此事。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][hæd; həd] , [aɪ] [naʊ] [rɪ'membər] , [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l][æt; ət][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
Indeed , **he** **had** , **I now remembered** , **said very little** **at** **all about the people** .
的确 , 他 有 , 我 现在 记得 , 说 非常 小的 在 全部 关于 这 人们 .
我现在想起来，他确实很少谈到人民。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪʃ] .
He **had** **exhausted** **his** **eloquence on the fish** .
他 有 筋疲力尽的 他的 口才 在 这 鱼 .
他已经把所有能说的都用在了鱼身上。

[aɪ] [rɪ'kɔ:ld] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] - : “ [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
I recalled **his** **words when I asked** **him** **about** **Elsket** : “ **She is a daughter** **of**
我 召回 他的 字 什么时候 我 问 他 关于 - : ” 她 是 一个 女儿 的
[ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] ,
the Vikings ,
这 维京人 ,
我回想起他关于埃尔斯凯特的话：“她是维京人的女儿，

[pʊr] [θɪŋ] .
poor thing .
贫穷的 事物 .
可怜的人。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] .
” **That** **was** **all** .
” 那 曾是 全部 .
仅此而已。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒʊʊk] ?
Had **he** **been up to** **a** **practical** **joke** ?
有 他 到过 向上 到 一个 实际的 开玩笑 ?
他是不是在恶作剧？

[ɪf] [soʊ] , [aɪ 'ti:] [si:md] [ˈræðər][ə; eɪ] [ˈsɑ:ri] [wʌn][tu:; tə][,em 'i:] [dʒʌst] [ðen] .
If so , it seemed rather a sorry one to me just then .
如果 所以 , 它 似乎 相当 一个 对不起 一 到 我 只是 然后 :

如果真是这样, 那在我看来真是太可惜了。

[bʌt; bət] [ˈenihaʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [drɔ:] [bæk] [naʊ] .
But anyhow I could not draw back now .
但 无论如何 我 可以 不是 画 后退 现在 :

但无论如何, 我现在已经无法回头了。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈnevər] [feɪs] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑ:t][goʊ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:r]
I could never face him again if I did not go on , and what was more
我 可以 绝不 脸 他 再次 如果 我 做过 不是 去 在 , 和 什么 曾是 更多的
[ˈsɪriəs] ,
serious ,
严肃的 ,

如果我不继续下去, 我永远无法再面对他, 更严重的是,

[aɪ][kʊd; kəd][ˈnevər] [feɪs] [maɪ'self] .
I could never face myself .
我 可以 绝不 脸 我 :

我永远无法面对自己。

[aɪ][wʌz; wəz] [wi:k] [ˈhʌf] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]
I was weak enough to have a thought that , after all , the mysterious
我 曾是 虚弱的 足够的 到 有 一个 想法 那 , 后 全部 , 这 神秘
[ˈəʊləf, ˈɔl-] [maɪt] [nɑ:t] [kʌm] ;
Olaf might not come ;
奥拉夫 可能 不是 来 ;

我当时意志薄弱, 甚至幻想神秘的奥拉夫或许根本不会来;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv] [wɪt] [maɪ] [frend] [hæd; həd][ˈspəʊkən][æz; əz] [ɪf]
but the recollection of the fish of which my friend had spoken as if
但 这 回忆 的 这 鱼 的 哪个 我的 朋友 有 说 作为 如果
[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [əˈreɪbiən] [naɪts] ,
they had been the golden fish of the “ Arabian Nights ,
他们 有 到过 这 金的 鱼 的 这 “ 阿拉伯 夜晚 ,

但我朋友口中那些鱼的记忆, 仿佛它们是《一千零一夜》中的金鱼一般。

“ [ˈbænɪʃt] [ðæt] .
” **banished that .**
” 被放逐 那 :

将其驱逐出去。

[aɪ] [æskt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [stri:mz] [əˈraʊnd][el] — — .
I asked about the streams around L — — :
我 问 关于 这 溪流 大约 L — — :

我询问了L——周围的溪流情况。

“ [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈfɪʃɪŋ] .
” **Yes , there was good fishing .**
” 是的 , 那里 曾是 好的 钓鱼 :

“是的, 那里的渔获量很好。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tu:] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [tel] [,em 'i:] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər]
” **But they were all too anxious to tell me about the danger of going over**
” 但 他们 是 全部 也 焦虑的 到 告诉 我 关于 这 危险 的 去 超过
[ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][tu:; tə] [ɡɪv] [mʌtʃ] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] .
the mountain to give much thought to the fishing .
这 山 到 给 很多 想法 到 这 钓鱼 :

“但他们都太急于告诉我翻山越岭的危险, 以至于没有过多考虑钓鱼的事。”

“ [noʊ][wʌn] [wɪˈðəʊt] [ˈəʊləf; -lə:f] [blʌd] [kʊd; kəd] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [ledʒ] . ”
“ **No one without Olafs blood could cross the Devil's Ledge** . ”
“ 不 一 没有 奥拉夫斯 血 可以 叉 这 魔鬼的 壁架 . ”

“没有奥拉夫血统的人，无法越过魔鬼峭壁。”

“ [tu:] [men][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [θri:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] . ”
“ **Two men had disappeared three years ago** . ”
“ 二 男人 有 消失 三 年 前 . ”

“三年前有两名男子失踪了。”

“ [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ðer; ðər][ləst] [jɪr] . ”
“ **A man had disappeared there last year** . ”
“ 一个 男人 有 消失 那里 最后的 年 . ”

“去年那里有一名男子失踪了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˈæftərwərd] .
He had gone , and had never been heard of afterward .
他 有 已消失 , 和 有 绝不 到过 听到 的 之后 .

他走了，之后就再也没有人听到过他的消息。

[ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [ledʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [pæs] . ”
The Devil's Ledge was a bad pass . ”
这 魔鬼的 壁架 曾是 一个 坏的 经过 . ”

“魔鬼峭壁”那一杆传球很糟糕。

“ [waɪ] [dəʊnt] [ðeɪ] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmætər] ? ”
“ **Why don't they look into the matter ?** ”
“ 为什么 不 他们 看 进入 这 事情 ? ”

为什么他们不调查此事？

“ [aɪ] [æskt] . ”
“ **I asked** . ”
“ 我 问 . ”

我问道。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [ə; eɪ] [ˈrʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnɔ:rsmən] [kæn; kən]
The reply was as near a shrug of the shoulders as a Norseman can
这 回复 曾是 作为 靠近 一个 耸肩 的 这 肩膀 作为 一个 北欧人 能
[əˈkɑ:mplɪʃ] .
accomplish .
完成 .

他的回答就像北欧人所能做到的那种耸肩一样。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈiːzi] [tuː; tə][get][ðə; ði] [pru:f] ; [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] , ”
“ **It was not easy to get the proof ; the mountain was very dangerous** , ”
“ 它 曾是 不是 简单的 到 得到 这 证明 ; 这 山 曾是 非常 危险的 , ”

“获取证据并不容易；那座山非常危险。”

[ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [ˈveri] [ˈslɪpəri] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈwɪtnɪsɪz] , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ”
the glacier very slippery ; there were no witnesses , “ **etc** ”
这 冰川 非常 滑 ; 那里 是 不 证人 , “ ETC . ”

冰川非常滑；没有目击者，等等。

“ [ˈəʊləf, ˈɔl-][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] . ”
“ **Olaf of the Mountain was not a man to trouble** . ”
“ 奥拉夫 的 这 山 曾是 不是 一个 男人 到 麻烦 . ”

“山中的奥拉夫可不是好惹的。”

“ [hiː; hi] [heɪts] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , “ [sed] [wʌn] , [sɪɡˈnɪfɪkəntli] . ”
“ **He hates Englishmen** , “ **said one , significantly** . ”
“ 他 讨厌 英国人 , “ 说 一 , 显著地 . ”

“他讨厌英国人，”其中一人意味深长地说。

“ [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:tɪ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [aɪ][,eɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] , ” [aɪ] [ɪk'spleɪnd] .
“ I am not an Englishman , I am an American , ” I explained .
“ 我 是 不是 一个 英国人 , 我 是 一个 美国人 , ” 我 解释 .
“我不是英国人，我是美国人，”我解释道。

[ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [ɪ'fekt] .
This had a sensible effect .
这 有 一个 明智的 影响 .

这产生了合理的效果。

[ˈsevrəl] [brɪ'ɡæn][tu:; tə] [tɔ:k] [æt; ət][wʌnz] .
Several began to talk at once .
一些 开始 到 讲话 在 一次 .

几个人同时开始说话。

[wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [ɪn][ˈaɪdəhoʊ] , [ə'nʌðər] [hæd; həd] ['kʌznz] [ɪn][nə'bræskə] , [ænd; ənd][soʊ] [ɑ:n] .
One had a brother in Idaho , another had cousins in Nebraska , and so .
— 有 一个 兄弟 在 爱达荷州 , 其他 有 表兄弟姐妹 在 内布拉斯加州 , 和 所以 .
on .
在 .

其中一人在爱达荷州有兄弟，另一人在内布拉斯加州有表亲，以此类推。

[ðə; ði] [gru:p] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] ɔ:ɡ'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈɔ:lmoust][ðə; ði] .
The group had by this time been augmented by the addition of almost the .
这 团体 有 经过 这 时间 到过 增强 经过 这 添加 的 几乎 这 .
[ɪn'taɪər][,pɑ:pju'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ;
entire population of the settlement ;
全部的 人口 的 这 沉降 ;
到那时，该团体已经吸纳了几乎整个定居点的人口；

[wʌn][ɔ:r] [tu:] ['rouzi] - ['tʃi:kt] ['wɪmɪn] , ['hævɪŋ] ['beɪbi:z][ɪn][ðər; ðər][ɑ:rmz] ,
one or two rosy - cheeked women , having babies in their arms ,
— 或者 二 红润 - 脸颊 女性 , 拥有 婴儿 在 他们的 武器 ,
一两个面色红润的妇女，怀里抱着婴儿。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [ˈʌtərli] [rɪ'ɡɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stedɪ] ['daʊnpɔ:r] .
standing in the rain utterly regardless of the steady downpour .
常设 在 这 雨 完全地 不管 的 这 稳定的 倾盆大雨 .
他全然不顾瓢泼大雨，站在雨中。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [taɪm] .
It was a propitious time .
它 曾是 一个 吉祥 时间 .
这是一个吉时。

“ [kæn; kən][aɪ][get][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] ?
“ Can I get a place to stay here ?
“ 能 我 得到 一个 地方 到 停留 这里 ?
我可以在这里找个地方住吗？

“ [aɪ][ɪn'kwaiəd][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ['dʒen(ə)rəli] .
“ I inquired of the group generally .
“ 我 询问 的 这 团体 一般来说 .
我向该团体进行了总体询问。

“ [jes] , — [oʊ] , [jes] .
“ Yes , — oh , yes .
“ 是的 , — 哦 , 是的 .
“是的，——哦，是的。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːns(ə)l'teɪ](ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][neɪm] [ʌv; əv] “ [ˈhendrɪk] “ [wʌz; wəz] [hɜːrd]
“ **There was a consultation in which the name of Hendrik** “ **was heard**
“ 那里 曾是 一个 咨询 在 哪个 这 姓名 的 “ 亨德里克 “ 曾是 听到
[ˈfriːkwəntli] ,
frequently ,
频繁地 ,

“在一次咨询会上，‘亨德里克’这个名字被频繁提及。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mæn] [stept] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][bæg][ænd; ənd][rɑːd] - [keɪs] ,
and then a man stepped forward and taking up my bag and rod - case ,
和 然后 一个 男人 步 向前 和 采取 向上 我的 包 和 杆 - 案件 ,
然后一个男人走上前，拿起我的包和鱼竿盒。

[wɔːkt] [ɔːf] , [aɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] , [ˈeskɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] [frendz] .
walked off , I following , escorted by a number of my new friends .
步行 离开 , 我 下列的 , 护送 经过 一个 数字 的 我的 新的 朋友们 .

他走开了，我跟在他后面，由我的几个新朋友陪同。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈstɔːld] [ɪn] - [lɪt(ə)l] [haʊs] [əˈbaʊt][æn; ən][ˈaʊər] , [ænd; ənd][wiː; wi]
I had been installed in Hendrik's little house about an hour , and we
我 有 到过 已安装 在 - 小的 房子 关于 一个 小时 , 和 我们
[hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsʌpər] ,
had just finished supper ,
有 只是 完成的 晚餐 ,

我大约一个小时前就住进了亨德里克的小屋，我们刚吃完晚饭。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɜːrmər][ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
when there was a murmur outside , and then the door opened , and a
什么时候 那里 曾是 一个 低语 外部 , 和 然后 这 门 打开 , 和 一个
[jʌŋ] [mæn] [ˈstepɪŋ] [ɪn] ,
young man stepping in ,
年轻的 男人 步进 在 ,

外面传来一阵低语声，然后门开了，一个年轻人走了进来。

[sed] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ][ˈræpɪdli] [ðæt] [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [ˈoʊnli] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈsɜːrnd] [ˈəʊləf, ˈɔl-][ʌv; əv][ðə; ði]
said something so rapidly that I understood only that it concerned Olaf of the
说 某物 所以 快速 那 我 理解 仅有的 那 它 担心的 奥拉夫 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,

他说得如此之快，我只听懂了是关于奥拉夫山的事情。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [maɪˈself] .
and in some way myself .
和 在 一些 方式 我 .

某种程度上也包括我自己。

“ [ˈəʊləf, ˈɔl-][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ˈwɒnts][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , “ [sed] [maɪ]
“ **Olaf of the Mountain is here and wants to speak to you** , “ **said my**
“ 奥拉夫 的 这 山 是 这里 和 想要 到 说话 到 你 , “ 说 我的
[hoʊst] .
host .
主持人 .

“山之神奥拉夫来了，他想和你谈谈，”我的主人说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ? “
“ **Will you go** ? “
“ 将要 你 去 ? “

“你愿意去吗？ ”

“ [jes] , ” [aɪ] [sed] .
“ **Yes** , ” **I said** .
“ 是的 , ” 我 说 .

“是的,”我说。

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑ:t] [kʌm] [ɪn] ? ”
“ **Why does he not come in ?** ”
“ 为什么 做 他 不是 来 在 ? ”

他为什么不进来？

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [maɪ][hoʊst] ; “ [hiː; hi][ˈnevər] [dʌz] [kʌm] [ɪn] . ”
“ **He will not come in ,** ” **said my host ;** “ **he never does come in .** ”
“ 他 将要 不是 来 在 , ” 说 我的 主持人 ; “ 他 绝不 做 来 在 . ”
“他不会进来的,”我的主人说,“他从来不进来。”

“ [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] - [jɑ:rd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] ; “ [hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz][ˈstɑ:ps][ðər; ðər] . ”
“ **He is at the church - yard ,** ” **said the messenger ;** “ **he always stops there .** ”
“ 他 是 在 这 教会 - 院子 , ” 说 这 信使 ; “ 他 总是 停止 那里 . ”
“他在教堂墓地,”信使说;“他总是在那里停留。”

“ [ðeɪ] [bəuθ] [spəʊk] [ˈbroʊkən] [ˈɪŋɡlɪʃ] . ”
“ **They both spoke broken English .** ”
“ 他们 两个都 辐 破碎的 英语 .

“他们俩的英语都说得不太好。”

[aɪ][əˈrouz][ænd; ənd] [went] [aʊt] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈɪndɪkeɪtɪd] .
I arose and went out , taking the direction indicated .
我 出现 和 去 出去 , 采取 这 方向 表明的 .

我起身走了出去,朝着指示的方向走去。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][roʊd][ɔ:r] [stri:t] [æz; əz][aɪ] [pæst] [əˈlɔ:ŋ] ,
A number of my friends stood in the road or street as I passed along ,
一个 数字 的 我的 朋友们 站立 在 这 路 或者 街道 作为 我 通过了 沿着 ,
当我经过时,我的许多朋友都站在路边或街道上。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðər; ðər][kæps][tuː; tə][em ˈiː] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [kwɪr] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [ˈtwɑɪlaɪt] .
and touched their caps to me , looking very queer in the dim twilight .
和 感动 他们的 帽子 到 我 , 寻找 非常 酷儿 在 这 暗淡 暮 .
他们向我碰了碰帽子,在昏暗的暮色中显得非常古怪。

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][em ˈiː] [ˈkjʊriəsli] [æz; əz][aɪ] [wɔ:kt] [baɪ] .
They gazed at me curiously as I walked by .
他们 凝视 在 我 奇怪的是 作为 我 步行 经过 .

我走过他们身边时,他们都好奇地打量着我。

[aɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [hæf][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
I turned the corner of a house which stood half in the road ,
我 转向 这 角落 的 一个 房子 哪个 站立 一半 在 这 路 ,
我转过一个拐角,那房子一半架在路中间,

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][em ˈiː] , [ɪn][ɪts][ˈlɪt(ə)] [jɑ:rd] ,
and just in front of me , in its little yard ,
和 只是 在 正面 的 我 , 在 它是 小的 院子 ,
就在我眼前,在它的小院子里,

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [waɪt] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [skwer] , [ˈhevi] , [ʃɔ:rt] [ˈspaɪər] .
was the little white church with its square , heavy , short spire .
曾是 这 小的 白色的 教会 和 它是 正方形 , 重的 , 短的 尖塔 .
那是一座白色的小教堂,有着方形、厚重、矮小的尖顶。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈfɪɡjər] , [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈmʊʃnləs] , [ˈli:nɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɑ:f] .
At the gate stood a tall figure , perfectly motionless , leaning on a long staff .
在 这 门 站立 一个 高的 数字 , 完美 静止不动 , 倾斜 在 一个 长的 职员 .
大门处站着高大的身影,一动不动地倚靠着一根长杖。

[æz; əz][aɪ] [ə'prəʊtʃt] [aɪ] [sɔ:] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldərlɪ] [mæn] .
As I approached I saw that he was an elderly man .
作为 我 接近 我 锯 那 他 曾是 一个 老年 男人 .

我走近一看，发现他是一位老人。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bɜrd] , [wʌns] ['jeləʊ] [bʌt; bət] [naʊ] [greɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['veri]
He wore a long beard , once yellow but now gray , and he looked very
他 穿着 一个 长的 胡须 , 一次 黄色的 但 现在 灰色的 , 和 他 看起来 非常
[streɪt] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] .
straight and large .
直的 和 大的 .

他留着长长的胡须，以前是黄色的，现在变成了灰色，看起来身材魁梧，十分挺拔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [grænd][ə'baʊt][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
There was something grand about him as he stood there in the dusk .
那里 曾是 某物 盛大 关于 他 作为 他 站立 那里 在 这 黄昏 .

他伫立在暮色之中，气宇轩昂。

[aɪ] [keɪm] [kwɔ:t] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I came quite up to him .
我 来了 相当 向上 到 他 .

我走到他跟前。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
He did not move .
他 做过 不是 移动 .

他一动不动。

" [gʊd] - ['i:vniŋ] , " [aɪ] [sed] .
" **Good - evening , " I said .**
" 好的 - 晚上 , " 我 说 .

“晚上好，”我说。

" [gʊd] - ['i:vniŋ] . "
" **Good - evening . "**
" 好的 - 晚上 . "

“晚上好。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['mɪstər] . - ?
" **Are you Mr . Hovedsen ?**
" 是 你 先生 : - ?

“请问您是霍维森先生吗？ ”

" [aɪ] [æskt] , ['drɔ:ɪŋ] [aʊt][maɪ] ['letər] .
" **I asked , drawing out my letter .**
" 我 问 , 绘画 出去 我的 信 .

我一边问，一边拉出我的信。

" [aɪ][eɪ 'em]['əʊləf, 'ɔl-][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] ,
" **I am Olaf of the Mountain , " he said slowly ,**
" 我 是 奥拉夫 的 这 山 , " 他 说 缓慢地 ,

“我是山之奥拉夫，”他缓缓说道。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [hoʊl] ['taɪt(ə)l] .
as if his name embraced the whole title .
作为 如果 他的 姓名 拥抱 这 所有的 标题 .

仿佛他的名字就包含了整个头衔。

[aɪ]['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] .
I handed him the letter .
我 递交 他 这 信 .

我把信递给了他。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] — — ? ”
“ **You are** — — ? ”
“ 你 是 — — ? ”

“你是 - ? ”

“ [aɪ][eɪ 'em] — — ” ['teɪkɪŋ] [maɪ][kjuː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænər] .
“ **I am** — — ” **taking my cue from his own manner** .
“ 我 是 — — ” 采取 我的 提示 从 他的 自己的 方式 .

“我是——”我顺着他的语气说道。

“ [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] ? ”
“ **The friend of her friend** ? ”
“ 这 朋友 的 她 朋友 ? ”

“她朋友的朋友？ ”

“ [hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] . ”
“ **His great friend** . ”
“ 他的 伟大的 朋友 . ”

“他的好朋友。”

“ [kæn; kən][juː; jʊ][klaɪm] ? ”
“ **Can you climb** ? ”
“ 能 你 爬 ? ”

你会爬山吗？

“ [aɪ][kæn; kən] . ”
“ **I can** . ”
“ 我 能 . ”

“我可以。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['stedɪ] ? ”
“ **Are you steady** ? ”
“ 是 你 稳定的 ? ”

你稳住吗？

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [wel] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? ”
“ **It is well ; are you ready** ? ”
“ 它 是出色地 ; 是 你 准备好 ? ”

“一切都好；你准备好了吗？ ”

“ [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] , [ænd; ænd][ɪnˌvɔːləntərəli] [aɪ] [æskt] , [ɪn][sʌm; səm] [səɪ'praɪz] , “
“ **I had not counted on this , and involuntarily I asked , in some surprise ,** ”
“ 我 有 不是 计数 在 这 , 和 不由自主 我 问 , 在 一些 惊喜 , ”
[tuː; tə] - [naɪt] ? ”
“ **To - night** ? ”
“ 到 - 夜晚 ? ”

“我没想到会这样，不由自主地有些惊讶地问道：‘今晚吗？’ ”

“ [tuː; tə] - [naɪt] . ”
“ **To - night** . ”
“ 到 - 夜晚 . ”

“今晚。”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
“ **You cannot go in the day** . ”
“ 你 不能 去 在 这 天 . ”

白天不能去。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [spi:tʃ] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] : “ [noʊ][wʌn][goʊz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n]
“ **I thought of the speech I had heard** : “ **No one goes over the mountain**
“ 我 想法 的 这 演讲 我 有 听到 : “ 不 一 去 超过 这 山
[ɪkˈsept] [æt; ət] [naɪt] ,
except at night ,
除了 在 夜晚 ,

我想起了我曾听过的那番话: “除了夜晚, 没有人会翻越这座山。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:miːnəs] [kənˈklu:ʒ(ə)n] , “ [hu:] [goʊz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [kʌmz] [noʊ] [mɔ:r] .
“ **and the ominous conclusion** , “ **Who goes over the mountain comes no more** .
“ 和 这 不祥的 结论 , “ WHO 去 超过 这 山 来 不 更多的 .
“以及不祥的结论: “翻过这座山的人, 再也不会回来了。”

“ [maɪ][streɪndʒ][hoʊst] , [haʊˈevər] , [daɪˈvɜ:rtɪd][maɪ] [θɔ:ts] .
“ **My strange host** , **however** , **diverted my thoughts** .
“ 我的 奇怪的 主持人 , 然而 , 改道 我的 想法 .

然而, 我那古怪的主人却转移了我的注意力。

“ [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ˈkæna:t][goʊ] [ɪkˈsept] [æt; ət] [naɪt] , “ [hi:; hi] [sed] , [ˈɡreɪvli] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] ,
“ **A stranger cannot go except at night** , “ **he said** , **gravely** ; **and then added** ,
“ 一个 陌生人 不能 去 除了 在 夜晚 , “ 他 说 , 严重地 ; 和 然后 额外 ;
“陌生人只能在夜间前往, “他严肃地说; 然后又补充道,

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [bæk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər] - . “
“ **I must get back to watch over Elsket** . “
“ 我 必须 得到 后退 到 手表 超过 - . “
“我必须回去照看埃尔斯凯特。”

“ [aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , “ [aɪ] [sed] , [ˈtɜ:rnɪŋ] .
“ **I shall be ready in a minute** , “ **I said** , **turning** .
“ 我 将 是 准备好 在 一个 分钟 , “ 我 说 , 转弯 .
“我马上就好, “我边说边转身。

[ɪn][ten] [ˈmɪnɪts] [aɪ][hæd; həd] [beɪd] [ɡʊd] - [baɪ][tu:; tə][maɪ][ˈsɪmp(ə)l][həʊsts] ,
In ten minutes I had bade good - by to my simple hosts ,
在 十 分钟 我 有 巴德 好的 - 经过 到 我的 简单的 主持人 ,
十分钟后, 我就和热情好客的主人道别了。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈeɪd əns] [ʌv; əv][maɪ][kən,sɪdəˈreɪʃ(ə)n][tu:; tə]
and leaving them with a sufficient evidence of my consideration to
和 离开 他们 和 一个 充足的 证据 的 我的 考虑 到
[sɪˈkjʊr] [ðer; ðər] [ˈlæstɪŋ] [ɡʊd] - [wɪl] ,
secure their lasting good - will ,
安全的 他们的 持久 好的 - 将要 ,

并留下充分的证据证明我已考虑周全, 以确保他们对我长久的好感。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][maɪ] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][maɪ] [laɪt] [ˈlʌɡɪdʒ] [ɑ:n][maɪ] [bæk] .
I was on my way down the street again with my light luggage on my back .
我 曾是 在 我的 方式 向下 这 街道 再次 和 我的 光 行李 在 我的 后退 .
我背着轻便的行李, 再次沿着街道走去。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌpɑ:pjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
This time the entire population of the little village was in the road ,
这 时间 这 全部的 人口 的 这 小的 村庄 曾是 在 这 路 ,
这一次, 整个小村庄的村民都挤在了路上。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [pæst] [əˈbɔ:n] [aɪ] [nu:] [baɪ][ðer; ðər] [ˈmɜ:rˌmərɪŋ] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]
and as I passed along I knew by their murmuring conversation that they
和 作为 我 通过了 沿着 我 知道 经过 他们的 淙淙 对话 那 他们
[rɪˈɡɑ:rdɪd] [maɪ][ˈækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋ] .
regarded my action with profound misgiving .
认为 我的 行动 和 深刻的 疑虑 .

当我走过他们身边时, 从他们的窃窃私语中, 我知道他们对我的行为深感不安。

[aɪ][felt] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [ðer; ðər] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp][ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] ,
I felt , as I returned their touch of the cap and bade them good - by ,
我 毛毡 , 作为 我 返回 他们的 触碰 的 这 帽 和 巴德 他们 好的 - 经过 ,
当我回赠他们一顶帽子并向他们道别时, 我感到.....

[ə; eɪ][lɪt(ə)l][lɑ:k][ðə; ði][ˈglædi;eɪtəz][ʌv; əv][oʊld] [hu:] , [ə'baʊt][tu:; tə][daɪ] , [sə'lu:tɪd] ['si:zər] .
a little like the gladiators of old who , about to die , saluted Caesar .
一个 小的 喜欢 这 角斗士 的 老的 WHO , 关于 到 死 , 敬礼 凯撒 .
有点像古代的角斗士, 临死前向凯撒致敬。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [maɪ][streɪndʒ] [gaɪd] ,
At the gate my strange guide ,
在 这 门 我的 奇怪的 指导 ,
在门口, 我的奇怪向导,

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [aɪ][fɜ:rst] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n]
who had not moved from the spot where I first found him , insisted on
WHO 有 不是 已搬 从 这 点 在哪里 我 第一的 成立 他 , 坚持 在
[ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] ,
taking my luggage ,
采取 我的 行李 ,
他一直待在最初我发现他的地方, 一动不动, 还坚持要拿走我的行李。

[ænd; ənd] [ˈbʌklɪŋ] [hɪz; ɪz][stræps][ə'raʊnd][,aɪ'ti:][ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [aɪ'ti:][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] , [hi:; hi]
and buckling his straps around it and flinging it over his back , he
和 屈曲 他的 肩带 大约 它 和 投掷 它 超过 他的 后退 , 他
[ˈhændɪd][,em'i:][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
handed me his stick ,
递交 我 他的 戳 ,
他把背带系好, 甩到背上, 然后把拐杖递给我。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] [stroʊd] [ɔ:f] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [blæk] [ˈmaʊnt(ə)n] [hu:z] [væst][wɔ:l]
and without a word strode off straight toward the black mountain whose vast wall
和 没有 一个 单词 大步走 离开 直的 朝向 这 黑色的 山 谁 广阔的 墙
[ˈtaʊərd] [ə'blʌv] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] .
towered above us to the clouds .
高耸 多于 我们 到 这 云 .
他一言不发, 径直走向那座黑色的山峰, 它巨大的山壁高耸入云, 在我们头顶盘旋。

[aɪ][jæl; jəl][ˈnevər] [fər'get] [ðæt] [klaɪm] .
I shall never forget that climb .
我 将 绝不 忘记 那 爬 .
我永远不会忘记那次攀登。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈhɑ:rdli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][brɪ'ɡæn][tu:; tə] [ə'send] ,
We were hardly out of the road before we began to ascend ,
我们 是 几乎 出去 的 这 路 前 我们 开始 到 上升 ,
我们刚驶出公路就开始爬坡了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈɔ:rtli] [tu:; tə][stɑ:p][fɔ:r; fər] [breθ] .
and I had shortly to stop for breath .
和 我 有 不久 到 停止 为了 气息 .
不久我就不得不停下来喘口气。

[maɪ] [gaɪd] , [haʊ'evər] , [ɪf] [ˈsaɪlənt][wʌz; wəz] [ˈθɔ:tf(ə)l] ,
My guide , however , if silent was thoughtful ,
我的 指导 , 然而 , 如果 沉默的 曾是 周到 ,
然而, 我的向导, 如果沉默是深思熟虑的表现,

[ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [kɔ:t] [maɪ][geɪt][ænd; ənd] [nu:] [wen] [tu:; tə] [pɔ:z] .
and he soon caught my gait and knew when to pause .
和 他 很快 捕捉 我的 步态 和 知道 什么时候 到 暂停 .
他很快就掌握了我的步态, 知道什么时候该停下来。

[ʌp] [θru:] [ðə; ði] [dʌsk] [wi;; wi] [went] ,
Up through the dusk we went ,
向上 通过 这 黄昏 我们 去 ,

我们穿过暮色向上攀登，

[hi;; hi] ['gaɪdɪŋ] [ˌem 'i:] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ][wɜ:rd] ['telɪŋ] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu;; tə][step] ,
he guiding me now by a word telling me how to step ,
他 指导 我 现在 经过 一个 单词 讲述 我 如何 到 步 ,
他现在用一句话引导我，告诉我该怎么做。

[ɔ:r] [naʊ] ['tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə][help][ˌem 'i:][ʌp][ə; eɪ] [sti:p] [pleɪs] ,
or now turning to give me his hand to help me up a steep place ,
或者 现在 转弯 到 给 我 他的 手 到 帮助 我 向上 一个 陡 地方 ,
或者现在他转过身来，向我伸出手，扶我爬上陡坡。

['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rɑ:k] , [ɔ:r] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bæd]['æŋg(ə)l] .
over a large rock , or around a bad angle .
超过 一个 大的 岩石 , 或者 大约 一个 坏的 角度 .
越过一块大石头，或者绕过一个不好的角度。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] [wi;; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:rənt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [bɔɪld] [br'loʊ] **For a time we had heard the roar of the torrent as it boiled below**
为了 一个 时间 我们 有 听到 这 吼 的 这 激流 作为 它 煮沸 以下
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
有一段时间，我们能听到山下湍急的溪流奔腾咆哮的声音。

[bʌt; bət][æz; əz][wi;; wi] [ə'sendɪd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['grædʒuəli] [hʌʃt] ,
but as we ascended it had gradually hushed ,
但 作为 我们 上升 它 有 逐步地 静静地 ,
但随着我们向上攀登，周围渐渐安静了下来。

[ænd; ənd][wi;; wi][æt; ət][lenkθ; lenθ][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['saɪləns] .
and we at length were in a region of profound silence .
和 我们 在 长度 是 在 一个 地区 的 深刻的 沉默 .
最终，我们置身于一片寂静之中。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['klaʊdi] ,
The night was cloudy ,
这 夜晚 曾是 多云 ,
夜色阴沉。

[ænd; ənd][æz; əz][dɑ:rk][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['evər][ɪz][ɪn] [ˌmɪd'sʌməɹ] [ɪn] [ðæt] [fɑ:r] ['nɔ:rðərn] ['lætɪtu:d] ;
and as dark as it ever is in midsummer in that far northern latitude ;
和 作为 黑暗的 作为 它 曾经 是 在 盛夏 在 那 远的 北方 纬度 ;
即使在盛夏，那片遥远的北方纬度地区依然漆黑一片；

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['klaɪmɪŋ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
but I knew that we were climbing along the edge of a precipice ,
但 我 知道 那 我们 是 攀登 沿着 这 边缘 的 一个 悬崖 ,
但我知道我们正沿着悬崖边缘攀爬。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['nærou] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
on a narrow ledge of rock along the face of the cliff .
在 一个 狭窄的 壁架 的 岩石 沿着 这 脸 的 这 悬崖 .
在悬崖边一条狭窄的岩石平台上。

[ðə; ði][væst] [blæk] [wɔ:l] [ə'bʌv] [ju: 'es][rouz] [[ɪr] [ʌp] ,
The vast black wall above us rose sheer up ,
这 广阔的 黑色的 墙 多于 我们 玫瑰 透明 向上 ,
我们头顶上巨大的黑色墙壁陡然耸立，

[ænd; ɐnd][aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] ['ræðər][ðæn; ðən] [si:] [ðæt][,aɪ 'ti:][went][æz; əz] [[ɪr] [daʊn] ,
and I could feel rather than see that it went as sheer down ,
和 我 可以 感觉 相当 比 看 那 它 去 作为 透明 向下 ,
我能感觉到它像悬崖一样直落下去，而不是看到它。

[ðoʊ] [maɪ] [saɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wɪt] [fɪld] [ðə; ði] [di:p] [ə'bis] [br'loʊ] .
though my sight could not penetrate the darkness which filled the deep abyss below .
尽管 我的 视线 可以 不是 穿透 这 黑暗 哪个 已填 这 深的 深渊 以下 .
虽然我的视线无法穿透下方深渊中弥漫的黑暗。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt] [θri:] ['aʊərz] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ledʒ] [si:md] [tu:; tə][daɪ]
We had been climbing about three hours when suddenly the ledge seemed to die
我们 有 到过 攀登 关于 三 小时 什么时候 突然 这 壁架 似乎 到 死
[aʊt] .
out .
出去 .

[maɪ] [gaɪd] [stɔ:pt] , [ænd; ɐnd] [ʌn'waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz][roʊp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][weɪst] , [held][,aɪ 'ti:][aʊt]
My guide stopped , and unwinding his rope from his waist , held it out
我的 指导 停止 , 和 放松 他的 绳索 从 他的 腰部 , 握住 它 出去
[tu:; tə][,em 'i:] .
to me .
到 我 .

[aɪ] [əu'beɪd] [hɪz; ɪz]['saɪlənt]['dʒestʃər] , [ænd; ɐnd]['baɪndɪŋ][,aɪ 'ti:][ə'raʊnd][maɪ]['bɑ:di] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
I obeyed his silent gesture , and binding it around my body gave him the
我 服从 他的 沉默的 手势 , 和 结合 它 大约 我的 身体 给予 他 这
[end] .
end .
结尾 .

[hi:; hi] [ræpt] [,aɪ 'ti:][ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [,em 'i:][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] ,
He wrapped it about him , and then taking me by the arm ,
他 包装 它 关于 他 , 和 然后 采取 我 经过 这 手臂 ,
他把它裹在身上，然后抓住我的胳膊，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
as if I had been a child ,
作为 如果 我 有 到过 一个 孩子 ,
仿佛我还是个孩子似的，

[hi:; hi][led][,em 'i:] ['sləʊli] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [ledʒ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] ,
he led me slowly along the narrow ledge around the face of the wall ,
他 引领 我 缓慢地 沿着 这 狭窄的 壁架 大约 这 脸 的 这 墙 ,
他领着我沿着墙面周围的狭窄岩架缓缓前行，

[step][baɪ][step] , ['telɪŋ] [,em 'i:] [wer] [tu:; tə] [pleɪs] [maɪ] [fi:t] , [ænd; ɐnd] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
step by step , telling me where to place my feet , and waiting till they were
步 经过 步 , 讲述 我 在哪里 到 地方 我的 脚 , 和 等待 直到 他们 是
['fɜ:rmli][pla:ntɪd] .
firmly planted .
牢牢 已种植 .
一步一步地告诉我该把脚放在哪里，然后等着我的脚稳稳地站稳。

[aɪ][brɪˈɡæən] [naʊ] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [waɪ] [noʊ][wʌn][ˈevər] [went] “ [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] ” [ɪn][ðə; ði]
I began now to understand why no one ever went “ over the mountain ” in the
我 开始 现在 到 理解 为什么 不 一 曾经 去 “ 超过 这 山 ” 在 这
[deɪ] .
day .
天 .

我现在开始明白为什么从来没有人白天“翻过这座山”。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ˈnɪrli] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] .
We were on a ledge nearly three thousand feet high .
我们 是 在 一个 壁架 几乎 三 千 脚 高的 .

我们当时站在近三千英尺高的悬崖边上。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] , [fɜːrm][hoʊld][ɑːn][maɪ][ɑːrm] ,
If it had not been for the strong , firm hold on my arm ,
如果 它 有 不是 到过 为了 这 强的 , 公司 抓住 在 我的 手臂 ,

如果不是有人紧紧抓住我的手臂，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [stʊd] [aɪ ˈtiː] .
I could not have stood it .
我 可以 不是 有 站立 它 .

我简直无法忍受。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ] [derd] [nɑːt] [θɪŋk] .
As it was I dared not think .
作为 它 曾是 我 敢于 不是 思考 .

我当时根本不敢思考。

[ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [[ɑːrp] [ˈæŋɡ(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs]
Suddenly we turned a sharp angle and found ourselves in a curious
突然 我们 转向 一个 锋利的 角度 和 成立 我们自己 在 一个 好奇的

[ˌsemiˈsɜːrkjələr] [pleɪs] ,
semicircular place ,
半圆形 地方 ,

突然，我们急转弯，发现自己置身于一个奇特的半圆形空间。

[ˈɔːlmoʊst][ˈlev(ə)][ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪkstɪ] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði][kɑːnˈkeɪv] ,
almost level and fifty or sixty feet deep in the concave ,
几乎 等级 和 五十 或者 六十 脚 深的 在 这 凹 ,

几乎水平，凹陷处深五六十英尺，

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [ɡaʊdʒd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈɡleɪʃər]
as if a great piece had been gouged out of the mountain by the glacier
作为 如果 一个 伟大的 片 有 到过 被挖空 出去 的 这 山 经过 这 冰川

[wɪtʃ] [mʌst; məst][wʌns][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .
which must once have been there .
哪个 必须 一次 有 到过 那里 .

仿佛曾经存在于此的冰川从山体上凿下了一大块。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [pleɪs] , ” [aɪ] [ˈventʃəd] [tuː; tə][seɪ] .
“ **This is a curious place** , ” **I ventured to say** .
“ 这 是 一个 好奇的 地方 , ” 我 冒险 到 说 .

“这真是个奇特的地方，”我试探着说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [maɪ] [ɡaɪd] .
“ **It is** , ” **said my guide** .
“ 它 是 , ” 说 我的 指导 .

“确实如此，”我的向导说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈdevəlz] [siːt] .
“ **It is the Devil's Seat** .
“ 它 是 这 魔鬼的 座位 .

“这是魔鬼的宝座。”

[ˈmen][hæv; həv][daɪd] [hɪr] .
Men have died here .
男人 有 死亡 这里 .

这里曾有人丧生。

” [hɪz; ɪz][tuən][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [fɪrs] .
” His tone was almost fierce .
” 他的 语气 曾是 几乎 凶猛的 .

他的语气近乎凶狠。

[aɪ] [əkˈseptɪd] [hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ˈsaɪləntli] .
I accepted his explanation silently .
我 公认 他的 解释 默默 .

我默默地接受了他的解释。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr][spɑːt][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] ,
We passed the singular spot and once more were on the ledge ,
我们 通过了 这 单数 点 和 一次 更多的 是 在 这 壁架 ,

我们经过了那个独特的地点，再次来到了悬崖边上。

[bʌt; bət] [ɪkˈsept] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈnæroʊ] [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
but except in one place it was not so narrow as it had been the
但 除了 在 一 地方 它 曾是 不是 所以 狭窄的 作为 它 有 到过 这
[ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdevəlʒ] [siːt] ,
other side of the Devil's Seat ,
其他 边 的 这 魔鬼的 座位 ,

但除了一个地方之外，它不像魔鬼宝座另一侧那么狭窄。

[ænd; ənd][ɪn] [fɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [wiː; wi][hæd; həd] [krɒːst] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [ˈwaɪdnɪd]
and in fifteen minutes we had crossed the summit and the path widened
和 在 十五 分钟 我们 有 交叉 这 首脑 和 这 小路 扩大
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [drɪˈsend] .
a little and began to descend .
一个 小的 和 开始 到 下降 .

十五分钟后，我们翻过了山顶，小路稍微宽阔了一些，开始向下延伸。

“ [juː; jʊ][duː] [wel] , ” [sed] [maɪ] [gaɪd] , [ˈbriːfli] , “ [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [wel] [æz; əz][ˈdɑːktər][dʒɑːn] .
” You do well , ” said my guide , briefly , “ but not so well as Doctor John .

“你做得不错，”我的向导简短地说，“但不如约翰医生做得好。”

” [aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈbiːɪŋ] [ˈræŋkt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsekənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɑːktər][dʒʌst]
” I was well content with being ranked a good second to the doctor just
” 我 曾是 出色地 内容 和 存在 排名 一个 好的 第二 到 这 医生 只是
[ðen] .
then .
然后 .

“当时能排在医生之后位列第二，我已经很满意了。”

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [ˈsiːst] , [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd][ˈpɑːrtli] [klɪrd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][brɪˈɡæən]
The rain had ceased , the sky had partly cleared , and , as we began
这 雨 有 停止 , 这 天空 有 部分 已清除 , 和 , 作为 我们 开始
[tuː; tə] [drɪˈsend] ,
to descend ,
到 下降 ,

雨停了，天空也部分放晴，当我们开始下降时，

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈtwɑɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [dɑːn] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [əˈpɪr] .
the early twilight of the northern dawn began to appear .
这 早期的 暮 的 这 北方 黎明 开始 到 出现 .

北方黎明的曙光初现。

[fɜːrst][ðə; ði][skaɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ] [klɪr] [sti:l] - [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz]
First the sky became a clear steel - gray and the tops of the mountains
第一的 这 天空 成为 一个 清除 钢 - 灰色的 和 这 最高额 的 这 山脉
[br'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] ,
became visible ;
成为 可见的 ;

首先，天空变成了明亮的钢灰色，山峰的顶端也显露出来。

[ðə; ði][dɑ:rk]['aʊt,lainz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [fɪld] [ɪn] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:ft] ['kʌlər] .
the dark outlines beginning to be filled in , and taking on a soft color .
这 黑暗的 概述 开始 到 是 已填 在 , 和 采取 在 一个 柔软 的颜色 .
深色的轮廓开始被填充，并呈现出柔和的颜色。

[ðɪs] ['laɪtnd] ['ræpɪdli] ,
This lightened rapidly ,
这 轻度 快速 ,
天色迅速变亮。

[ʌn'tɪl][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] ['feɪsɪŋ] [i:st] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [beɪðd] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd]
until on the side facing east they were bathed in an atmosphere so clear and
直到 在 这 边 面向 东方 他们 是 洗澡 在 一个 气氛 所以 清除 和
[træns'pærənt][ðæt] [ðeɪ] [si:md] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
transparent that they seemed almost within a stone's throw of us ,
透明的 那 他们 似乎 几乎 之内 一个 石头的 扔 的 我们 ,
直到朝东的那一侧，他们沐浴在如此清澈透明的空气中，以至于他们看起来几乎离我们只有咫尺之遥。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz] [sti:l] [left][ɪn][ə; eɪ] ['jædʊʊ] [wɪtɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [di:p] [æz; əz][tu;; tə]
while the other side was still left in a shadow which was so deep as to
尽管 这 其他 边 曾是 仍然 左边 在 一个 阴影 哪个 曾是 所以 深的 作为 到
[bi;; bi][ɔ:lmoʊst] ['dɑ:rknes] .
be almost darkness .
是 几乎 黑暗 .

而另一边则仍然笼罩在几乎漆黑一片的阴影中。

[ðə; ði] [greɪ] ['laɪtnd] [ænd; ənd] ['laɪtnd] ['ɪntu:] [pɜ:rl] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][tɪndʒ] [ʌv; əv][roʊz] [ə'pɪrd] ,
The gray lightened and lightened into pearl until a tinge of rose appeared ,
这 灰色的 轻度 和 轻度 进入 珍珠 直到 一个 色调 的 玫瑰 出现 ,
灰色逐渐变浅，最终变成珍珠色，并泛起一丝玫瑰色。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][skaɪ] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɔftəst] [blu:] ,
and then the sky suddenly changed to the softest blue ,
和 然后 这 天空 突然 已更改 到 这 最柔软 蓝色的 ,
然后天空突然变成了最柔和的蓝色，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] ['maʊnt(ə)n] - [tɑ:ps][wɜ:r; wər] [beɪðd] [ɪn][pɪŋk] ,
and a little later the snow - white mountain - tops were bathed in pink ,
和 一个 小的 之后 这 雪 - 白色的 山 - 最高额 是 洗澡 在 粉色的 ,
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [deɪ] .
and it was day .
和 它 曾是 天 .

不久之后，白雪皑皑的山顶被染成了粉红色，天亮了。

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['ʌplənd]
I could see in the light that we were descending into a sort of upland
我 可以 看 在 这 光 那 我们 是 下降 进入 一个 种类 的 高地
['hɑ:ləʊ] [br'twi:n] [ðə; ði] [snəʊ] - [pætʃt] ['maʊnt(ə)n] - [tɑ:ps] ;
hollow between the snow - patched mountain - tops ;
空洞的 之间 这 雪 - 已修补 山 - 最高额 ;

我从光线中看到，我们正在下降到白雪皑皑的山顶之间的一个高地洼地；

[bɪ'loʊ] [ju: 'es][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [smɔ:l] [paɪnz][ænd; ənd] [bɜ:tʃɪz] [gru:] ,
below us was a lovely little valley in which small pines and birches grew ,
以下 我们 曾是 一个 迷人的 小的 谷 在 哪个 小的 松树 和 白桦树 生长 ,
我们下方是一个美丽的小山谷，里面生长着矮小的松树和白桦树。

[ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] , [ʃɔ:rt] [græs] [wɪtʃ] [stændz][fɔ:r; fər][heɪ] [ʃoʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and patches of the green , short grass which stands for hay shone among the
和 补丁 的 这 绿色的 , 短的 草 哪个 站立 为了 干草 闪耀 之中 这
[greɪt] ['boʊldər] .
great bowlders .
伟大的 保龄球手 .

在巨大的保龄球球之间，点缀着几片绿色的短草，那是干草。

['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [stri:mz] [keɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][mɪlk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gleɪʃərz]
Several little streams came jumping down as white as milk from the glaciers
一些 小的 溪流 来了 跳 向下 作为 白色的 作为 牛奶 从 这 冰川
[stʌk] [br'twi:n] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [tɔ:ps] ,
stuck between the mountain - tops ,
卡住 之间 这 山 - 最高额 ,
几条细小的溪流从山顶间的冰川中奔涌而下，水色洁白如牛奶。

[ænd; ənd]['æftər] ['restɪŋ] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['taɪni] [leɪks] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][hænd] - ['mɪrəz] ['laɪŋ] [ɪn]
and after resting in two or three tiny lakes which looked like hand - mirrors lying in
和 后 休息 在 二 或者 三 微小的 湖泊 哪个 看起来 喜欢 手 - 镜子 说谎 在
[ðə; ði] [græs] [bɪ'loʊ] ,
the grass below ,
这 草 以下 ,
在草地上两三个像手镜一样的小湖里休息了一会儿之后，

[went] ['bʌlbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] , ['oʊvər] [wɪtʃ]
went bubbling and foaming on to the edge of the precipice , over which
去 冒泡 和 起泡 在 到 这 边缘 的 这 悬崖 , 超过 哪个
[ðeɪ] [spræŋ] ,
they sprang ,
他们 弹簧 ,
水流翻腾，泡沫四溅，一直流到悬崖边，然后他们纵身跃下。

[tu:; tə][bi:; bi] [dæʃt] ['ɪntu:]['veɪpər][ænd; ənd] [snəʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fi:t] [daʊn] .
to be dashed into vapor and snow hundreds of feet down .
到 是 虚线 进入 汽 和 雪 数百 的 脚 向下 .
坠落数百英尺，化作水汽和积雪。

[ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [ʃi:p] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [goʊts][wɜ:r; wər] ['fi:dɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
A half - dozen sheep and as many goats were feeding about in the little
一个 一半 - 打 羊 和 作为 许多 山羊 是 喂养 关于 在 这 小的
['væli] ;
valley ;
谷 ;
小山谷里有六只绵羊和同样多的山羊在吃草；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [si:] [ðə; ði] [li:st] [saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [kwɪr] ,
but I could not see the least sign of a house , except a queer ,
但 我 可以 不是 看 这 至少 符号 的 一个 房子 , 除了 一个 酷儿 ,
但我连一丝房屋的迹象都看不到，除了一个古怪的.....

[braʊn] ['strʌktʃər] , [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊʃ] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['geɪbl] [ænd; ənd] [pi:ks] , ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
brown structure , on a little knoll , with many gables and peaks , ending in the
棕色的 结构 , 在 一个 小的 小丘 , 和 许多 山墙 和 高峰 , 结束 在 这
['kjʊəriəs] ['dræɡən] - ['penənts] ,
curious dragon - pennants ,
好奇的 龙 - 三角旗 ,
棕色的建筑，坐落在一个小山丘上，有许多山墙和尖顶，末端是奇特的龙形旗帜。

[wɪtʃ] [aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɔːsk] ['wʊd(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæst][eɪdʒ] .
which I recognized as one of the old Norsk wooden churches of a past age .
哪个 我 认可 作为 一 的 这 老的 挪威语 木制的 教堂 的 一个 过去的 年龄 .

我认出这是挪威古代的一座古老木制教堂。

[wen] , [haʊ'evər] , [æn; ən][ʼaʊər][ʼleɪtər] , [wiː; wi][hæd; həd][ɡɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] - [lænd] ,
When , however , an hour later , we had got down to the table - land ,
什么时候 , 然而 , 一个 小时 之后 , 我们 有 得到 向下 到 这 桌子 - 土地 ,
然而, 一个小时后, 当我们到达高原时,

[aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [kweɪnt] , ['dʌb(ə)l] [lɔːg] ['kɑːtɪdʒ] ,
I found myself suddenly in front of a long , quaint , double log cottage ,
我 成立 我 突然 在 正面 的 一个 长的 , 古雅 , 双倍的 日志 小屋 ,
我突然发现自己站在一座长长的、 古朴的双木屋前,

[set] [brɪ'twiːn] [tuː] [ɪ'mens] ['bəʊldər] , [ænd; ənd] [ruːft] [wɪð; wɪθ] ['leər] [ʌv; əv][bɜːrtʃ][bɑːrk] ,
set between two immense boulders , and roofed with layers of birch bark ,
放 之间 二 巨大 保龄球手 , 和 有顶棚 和 层 的 桦木 吠 ,
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][tɜːrf] ,
covered with turf ,
涵盖 和 草皮 ,
它坐落在两个巨大的圆顶之间, 屋顶覆盖着多层桦树皮, 上面再铺上草皮。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bluː] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['pænzɪz] .
which was blue with wild pansies .
哪个 曾是 蓝色的 和 荒野 三色堇 .
上面点缀着蓝色的野生三色堇。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [bɪlt] ['ʌndər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['hɑːrts] - [iːz] .
It was as if it were built under a bed of heart's - ease .
它 曾是 作为 如果 它 是 建造 在下面 一个 床 的 心脏的 - 舒适 .
仿佛它是在一片宁静祥和的氛围中建造起来的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [oʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['eɪd(ə)ntli] [bɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][sʌm; səm]
It was very old , and had evidently been a house of some
它 曾是 非常 老的 , 和 有 显然 到过 一个 房子 的 一些
[prɪ'tenʃ(ə)n] ,
pretension ,
预张 ,
它年代久远, 显然曾经是一座颇具声望的宅邸。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kɜːriəs] ['kɑːrvɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə'baʊt][ðə; ði]
for there was much curious carving about the doors , and indeed about the
为了 那里 曾是 很多 好奇的 雕刻 关于 这 门 , 和 的确 关于 这
[hoʊl] [frʌnt] ,
whole front ,
所有的 正面 ,
因为门上, 乃至整个正面, 都有许多奇特的雕刻。

[ðə; ði] ['dræɡənz] [hed] ['biːɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
the dragon's head being distinctly visible in the design .
这 龙的 头 存在 明显地 可见的 在 这 设计 .
设计中清晰可见龙头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['lesər] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [bɪn]
There were several lesser houses which looked as if they had once been
那里 是 一些 较少 房屋 哪个 看起来 作为 如果 他们 有 一次 到过
[d'welɪŋz] ,
dwellings ,
住宅 ,
还有几栋较小的房子, 看起来像是曾经有人居住过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈoʊnli][ˈsteɪblz] .
but they seemed now to be only stables .
但 他们 似乎 现在 到 是 仅有的 马厩 .

但现在看来，它们似乎只剩下马厩了。

[æz; əz][wi:; wi] [əˈprəʊt[t] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [dɔ:ɹ] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊpənd] ,
As we approached the principal door it was opened ,
作为 我们 接近 这 主要的 门 它 曾是 打开 ,

我们走到大门前时，门已经打开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stept] [fɔ:ɹθ] [wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈfɪɡjəɹz] [aɪ][ˈevər] [sɔ:ɪ] — [ə; eɪ]
and there stepped forth one of the most striking figures I ever saw — a
和 那里 步 前进 一 的 这 最多 引人注目 数据 我 曾经 锯 — 一个
[jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
young woman ,
年轻的 女士 ,

这时，一位我见过的最引人注目的人物——一位年轻女子——走了出来。

[ˈræðər] [tɔ:ɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] .
rather tall , and as straight as an arrow .
相当 高的 , 和 作为 直的 作为 一个 箭 .

他个子很高，而且身子笔直。

[maɪ] [ˈfrɛndz] [wɜ:rdz] [ɪn,vɔ:lənˈterəli] [riˈkə:d] [tu:; tə][,em ˈi:] , “ [ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] [,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪkɪŋz] , “
My friend's words involuntarily recurred to me , “ A daughter of the Vikings , “
我的 朋友们 字 不由自主 复发 到 我 , “ 一个 女儿 的 这 维京人 , “
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

朋友的话不由自主地在我脑海中浮现：“维京人的女儿”，然后，

[ˈsʌmhəʊ] , [aɪ] [tu:ɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪkˈsprest] , “ [pɔ:ɹ] [θɪŋ] !
somehow , I too had the feeling he had expressed , “ Poor thing !
不知何故 , 我 也 有 这 感觉 他 有 表达 , “ 贫穷的 事物 !

不知为何，我也感觉到了他所表达的那种感觉：“可怜的人！ ”

“ [hɜ:r; həɹ] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz][wʌn][,ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd][ˈmoʊst] [ˈpɜ:ɹfɪkt] [aɪ][ˈevər] [brɪˈheld] .
“ **Her figure was one of the richest and most perfect I ever beheld .**
“ 她 数字 曾是 一 的 这 最富有的 和 最多 完美的 我 曾经 观看 .

“她的身材是我见过的最丰满、最完美的身材之一。”

[hɜ:r; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋgjələɹli] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] ;
Her face was singularly beautiful ;
她 脸 曾是 单独地 美丽的 ;

她的容貌独具美貌；

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [les] [hɜ:r; həɹ] [ˈbjʊ:ti] [ðæn; ðən][hɜ:r; həɹ][ˈnoʊˈbɪləti][,ʌv; əv] [lʊk] [ænd; ənd] [mi:n]
but it was less her beauty than her nobility of look and mien
但 它 曾是 较少的 她 美丽 比 她 贵族 的 看 和 面容
[kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][,ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsædnəs] [wɪtʃ] [ɪmˈprest] [,em ˈi:] .
combined with a certain sadness which impressed me .
合并 和 一个 肯定 悲伤 哪个 印象深刻 我 .

但真正打动我的，与其说是她的美貌，不如说是她高贵的气质和风度，以及其中蕴含的某种忧郁。

[ðə; ði] [fɪtʃər] [wɜ:ɹ; wər] [klɪɹ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈpɜ:ɹfɪktli] [ka:vɔ] .
The features were clear and strong and perfectly carved .
这 特征 是 清除 和 强的 和 完美 雕刻 .

五官清晰有力，雕刻得十分完美。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][,ə; eɪ][fɜ:ɹm] [ˈmaʊθ] , [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɔ:ɪ] , [strɔ:ŋ] [tʃɪn] , [ə; eɪ] [brɔ:d] [braʊ] ,
There was a firm mouth , a good jaw , strong chin , a broad brow ,
那里 曾是 一个 公司 嘴 , 一个 好的 颚 , 强的 下巴 , 一个 广阔 眉头 ,

他嘴唇线条分明，下巴轮廓分明，下巴有力，额头宽阔。

[ænd; ənd] [di:p] [blu:] [aɪz] [wɪtʃ] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][ju:; jʊ] .
and deep blue eyes which looked straight at you .

和 深的 蓝色的 眼睛 哪个 看起来 直的 在 你 .

还有那双深蓝色的眼睛，直直地盯着你。

[hɜ:r; hɜr] [ɪk'spreɪ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ][sɔ:ft][ænd; ənd][tendə] [æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk]
Her expression was so soft and tender as to have something pathetic

她 表达 曾是 所以 柔软的 和 投标 作为 到 有 某物 可怜的

[ɪn][aɪ'ti:] .

in it .

在 它 .

她的表情如此温柔，带着一丝怜悯。

[hɜ:r; hɜr] [hɜr] [wʌz; wəz][f'læksn] , [ænd; ənd][æz; əz][faɪn][æz; əz]['sætɪn] ,
Her hair was flaxen , and as fine as satin ,

她 头发 曾是 亚麻色 , 和 作为 美好的 作为 缎 ,

她的头发是亚麻色的，像缎子一样柔顺。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brʌʃt] ['pɜ:rfrɪktli] [smu:ð] [ænd; ənd] [kɔɪld] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜ:r; hɜr]
and was brushed perfectly smooth and coiled on the back of her

和 曾是 刷过 完美 光滑的 和 卷曲 在 这 后退 的 她

['ʃeɪpli] [hed] ,
shapely head ,

优美 头 ,

她那优美的脑袋后部的头发被梳理得光滑柔顺，并卷曲成一团。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['ædmərəbli][ɑ:n][hɜ:r; hɜr] ['jəuldəz] .
which was placed admirably on her shoulders .

哪个 曾是 放置 令人钦佩地 在 她 肩膀 .

她把肩带完美地搭在了肩上。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] , [blæk] - [blu:] [stʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
She was dressed in the coarse , black - blue stuff of the country , and a

她 曾是 穿着 在 这 粗 , 黑色的 - 蓝色的 东西 的 这 国家 , 和 一个

['kɜ:rtʃɪf] ,
kerchief ,

头巾 ,

她穿着当地粗糙的黑蓝色布料衣服，还戴着一条手帕。

[ɔ:lsəʊ][dɑ:rk] [blu:] , [wʌz; wəz] ['nɑ:tɪd] ['ʌndə] [hɜ:r; hɜr] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [fel] [bæk] [br'haɪnd][hɜ:r; hɜr]
also dark blue , was knotted under her chin , and fell back behind her

还 黑暗的 蓝色的 , 曾是 打结的 在下面 她 下巴 , 和 跌倒 后退 在后面 她

[hed] ,
head ,

头 ,

也是深蓝色的，在她下巴底下打了个结，垂到脑后。

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][dɑ:rk] ['bækgraʊnd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hɜr]['sɪlkən] [hɜr] .
forming a dark background for her silken hair .

成型 一个 黑暗的 背景 为了 她 丝 头发 .

深色的背景衬托出她丝滑的秀发。

['si:ɪŋ] [ju: 'es][ʃi:; ʃɪ] [stəd] ['pɜ:rfrɪktli] [stɪl] [ʌn'tɪl][wi:; wi] [dru:] [nɪr] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kweɪnt] ,
Seeing us she stood perfectly still until we drew near , when she made a quaint ,

看到 我们 她 站立 完美 仍然 直到 我们 画 靠近 , 什么时候 她 制成 一个 古雅 ,

她看到我们后就一动不动地站着，直到我们走近，她才做出一个古怪的表情。

[lʊʊ] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd] [əd'vænst] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['i:gər]
low courtesy and advanced to meet her father with a look of eager
低的 礼貌 和 先进的 到 见面 她 父亲 和 一个 看 的 渴望的
[ɪk'spektənsɪ] [ɪn][hɜ:r; həɹ][lɑ:rdʒ] [aɪz] .
expectancy in her large eyes .
预期 在 她 大的 眼睛 :

她彬彬有礼地走上前去见她的父亲，大大的眼睛里充满了渴望和期待。

“ - , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendərnəs] [wɪtʃ] [kən'veɪd] [ðə; ði] [fʊl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Elsket** , ” **he said** , **with a tenderness which conveyed the full meaning of the**
“ - , ” 他 说 , 和 一个 压痛 哪个 传递 这 满的 意义 的 这
[swi:t] [pet][tɜ:rm] ,
sweet pet term ,
甜的 宠物 学期 ,

“埃尔斯凯特,”他温柔地说, 语气中充满了对爱称的喜爱之情。

“ [dɑ:rlɪŋ] .
“ **darling** .
“ 亲爱的 :

“亲爱的。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] , ['pesnts] [ðooʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
“ **There was something about these people , peasants though they were** ,
“ 那里 曾是 某物 关于 这些 人们 , 农民 尽管 他们 是 ,

“这些人身上有一种特别的气质, 尽管他们是农民,

[wɪtʃ] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ][streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
which gave me a strange feeling of respect for them .
哪个 给予 我 一个 奇怪的 感觉 的 尊重 为了 他们 :

这让我对他们产生了一种莫名的敬意。

“ [ðɪs] [ɪz]['dɑ:ktər]['dʒɑ:nz] [frend] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['kwaiətli] .
“ **This is Doctor John's friend** , ” **said the old man , quietly** .
“ 这 是 医生 约翰的 朋友 , ” 说 这 老的 男人 , 悄悄 .

“这是约翰医生的朋友,”老人平静地说。

[ʃi:; ji] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər][ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
She looked at her father in a puzzled way for a moment ,
她 看起来 在 她 父亲 在 一个 困惑 方式 为了 一个 片刻 ,

她疑惑地看了父亲一会儿,

[æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ji][hæd; həd][nɔ:t] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ,
as if she had not heard him ,
作为 如果 她 有 不是 听到 他 ,

仿佛她没听到他的话似的。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:r; həɹ] [aɪz] ,
but as he repeated his introduction a light came into her eyes ,
但 作为 他 重复 他的 介绍 一个 光 来了 进入 她 眼睛 ,

但当他再次介绍自己时, 她眼中闪过一丝光芒。

[ænd; ənd] ['klʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][em 'i:][ʃi:; ji] [held] [aʊt][hɜ:r; həɹ][hænd] , ['seɪɪŋ] , “ ['welkəm] .
and coming up to me she held out her hand , saying , “ Welcome .
和 未来 向上 到 我 她 握住 出去 她 手 , 说 , “ 欢迎 :

她走到我面前, 伸出手说: “欢迎。”

“ [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:ðər] — “ [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər][em 'i:] , ['fɑ:ðər] ?
“ **Then turning to her father — “ Have you a letter for me , father ?**
“ 然后 转弯 到 她 父亲 — “ 有 你 一个 信 为了 我 , 父亲 ?

然后她转向父亲——“父亲, 您有给我的信吗? ”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” **she asked** .
” 她 问 .

她问道。

” [noʊ] , - , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈdʒentli] ; ” [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈgen] [nekst] [mʌnθ] .
” **No** , **Elsket** , ” **he said** , **gently** ; ” **but I will go again next month** .
” 不 , - , ” 他 说 , 轻轻地 ; ” 但 我 将要 去 再次 下一个 月 .
” 不, 埃尔斯凯特, ”他温和地说; ”但我下个月还会再去。”

” [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈsetld] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ɪts] [ˈsædnəs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd]
” **A cloud settled on her face and increased its sadness** , **and she turned**
” 一个 云 定居 在 她 脸 和 增加 它是 悲伤 , 和 她 转向
[hɜːr; hər] [hed] [əˈweɪ] .
her head away .
她 头 离开 .

”她脸上蒙上了一层阴霾, 悲伤之情更加浓重, 她转过头去。”

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] .
After a moment she went into the house and I saw that she was weeping .
后 一个 片刻 她 去 进入 这 房子 和 我 锯 那 她 曾是 哭泣 .
过了一会儿, 她走进了屋子, 我看到她在哭泣。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [diːp] [dɪˈdʒekʃn] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [feɪs] [ˈɔːlsəʊ] .
A look of deep dejection came over the old man's face also .
一个 看 的 深的 沮丧 来了 超过 这 老的 男人的 脸 还 .
老人的脸上也浮现出深深的沮丧之色。

[iː] .
II .
三 .

二、

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [frend] , ” [ˈdɑːktər][dʒɑːn] , ” [streɪndʒ][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] ,
I found that my friend , ” **Doctor John** , ” **strange to relate of a fisherman** ,
我 成立 那 我的 朋友 , ” 医生 约翰 , ” 奇怪的 到 涉及 的 一个 渔夫 ,
我发现我的朋友“约翰医生”讲述一个渔夫的故事很奇怪,

[hæd; həd][nɑːt][ɪgˈzædʒəreɪtɪd][ðə; ði][ˈmerɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] .
had not exaggerated the merits of the fishing .
有 不是 夸张的 这 优点 的 这 钓鱼 .
并没有夸大捕鱼的优点。

[haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈloʊər] [ˈvæli] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ;
How they got there , two thousand feet above the lower valley , I don't know ;
如何 他们 得到 那里 , 二 千 脚 多于 这 降低 谷 , 我 不 知道 ;
我不知道他们是如何到达那里的, 那里比下方的山谷高出两千英尺;

[bʌt; bət] [traʊt] [ˈferli] [swɔːmd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [striːmz] , [wɪtʃ] [bɔɪld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈrɑːks] ,
but trout fairly swarmed in the little streams , which boiled among the rocks ,
但 鳟鱼 相当 蜂拥而至 在 这 小的 溪流 , 哪个 煮沸 之中 这 岩石 ,
但是, 在岩石间沸腾的小溪里, 鳟鱼却成群结队地出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈɡriːdi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ðer; ðər]
and they were as greedy as if they had never seen a fly in their
和 他们 是 作为 贪婪的 作为 如果 他们 有 绝不 已见 一个 飞 在 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

他们贪婪得仿佛从未见过苍蝇一般。

[aɪ] [ˈɔːrtli] [brɪˈkeɪm] [kənˈtemptʃuəs] [tɔːrd] [ˈeniθɪŋ] [ˈlʌndər] [θriː] [paʊndz] ,
I shortly became contemptuous toward anything under three pounds ,
我 不久 成为 轻蔑的 朝向 任何事物 在下面 三 磅 ,
不久之后, 我对任何重量低于三磅的东西都产生了鄙夷之情。

[ænd; ənd] [əˈdrest] [maɪˈself][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [maɪ][flaɪz] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈsmɔːlər]
and addressed myself to the task of defending my flies against the smaller
和 已解决 我 到 这 任务 的 防守 我的 苍蝇 反对 这 较小的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

于是我开始着手保护我的苍蝇免受小苍蝇的侵害。

[ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [ˈfelouz] , [wɪtʃ] [ræn][ˈoʊvər] [θriː] [paʊndz] —
and keeping them only for the big fellows, which ran over three pounds —
和 保持 他们 仅有的 为了 这 大的 伙伴们 , 哪个 跑 超过 三 磅 —
[ðə; ði][ˈpeɪtriːɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] .
the patriarchs of the streams .
这 族长 的 这 溪流 .

只留给体重超过三磅的大家伙——溪流的族长们。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [aɪ][hæd; həd][ˈkæpɪt(ə)l][spɔːrt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ˈevri] [ˈæŋɡ(ə)l][ænd; ənd][hoʊl] ,
With these I had capital sport, for they knew every angle and hole ,
和 这些 我 有 首都 运动 , 为了 他们 知道 每一个 角度 和 洞 ,
有了他们, 我就能尽情享受比赛的乐趣, 因为他们对每个角度和每个洞都了如指掌。

[ðeɪ] [sɔːt] [ˈevri] [kɔɪn] [ʌv; əv][ˈvæntɪdʒ] ,
they sought every coign of vantage ,
他们 寻求 每一个 中心 的 优势 ,
他们竭尽所能地寻找有利位置,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɑːks][wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][soʊ] [ɑːrp] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][wʌn][ʌv; əv]
and the rocks were so thick and so sharp that from the time one of
和 这 岩石 是 所以 厚的 和 所以 锋利的 那 从 这 时间 一 的
[ðiːz] [ˈvetərənz] [tʊk] [ðə; ði][flaɪ] ,
these veterans took the fly ,
这些 退伍军人 采取 这 飞 ,

岩石又厚又锋利, 以至于从其中一位老兵拿起苍蝇的那一刻起,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ˈiːkwəl][ˈkɑːntest] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juːˈes][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɔːf] [vɪkˈtɔːriəs] .
it was an equal contest which of us should come off victorious .
它 曾是 一个 平等的 竞赛 哪个 的 我们 应该 来 离开 胜利者 .
这是一场势均力敌的较量, 究竟谁能最终获胜还很难说。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [fɔːrst] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˈsplæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflaʊndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə]
I was often forced to rush splashing and floundering through the water to
我 曾是 经常 强制 到 匆忙 溅起水花 和 挣扎 通过 这 水 到
[maɪ][weɪst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ][laɪn][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [sɔːd] ,
my waist to keep my line from being sawed ,
我的 腰部 到 保持 我的 线 从 存在 锯 ,

我经常被迫奋力游到齐腰深的水中, 拼命扑腾, 以免鱼线被水割断。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ˈaʊər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈgleɪʃərz] [əˈbʌv] ,
and as the water was not an hour from the green glaciers above ,
和 作为 这 水 曾是 不是 一个 小时 从 这 绿色的 冰川 多于 ,
而且, 从水边到上方绿色的冰川不到一个多小时的路程,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːlweɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈplez(ə)nt] .
it was not always entirely pleasant .
它 曾是 不是 总是 完全 令人愉快的 .
并非一直都令人愉快。

[aɪ] [su:n] [meɪd] [fɜ:rm] [frendz] [wið; wiθ][maɪ][həusts] ,
I soon made firm friends with my hosts ,
我 很快 制成 公司 朋友们 和 我的 主持人 ;
我很快就和我的房东们成了好朋友。

[ænd; ənd] ['verɪd] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [θri:] - ['paʊndər] [baɪ] ['helpɪŋ] [ðəm; ðəm][get
and varied the monotony of catching three - pounders by helping them get
和 多种多样 这 单调 的 捕捉 三 - 磅 经过 帮助 他们 得到
[ɪn][ðer; ðər] [heɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər] .
in their hay for the winter .
在 他们的 干草 为了 这 冬天 .
为了打破捕捉三磅重鱼的单调乏味，他们还帮助这些鱼找到过冬的干草。

- , [pʊr] [θɪŋ] , [wʌz; wəz] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'pærəntli] ['splendɪd] [fr'zi:k] ,
Elsket , poor thing , was , notwithstanding her apparently splendid physique ,
- , 贫穷的 事物 , 曾是 , 虽然 她 显然 灿烂 体质 ;
可怜的艾尔斯凯特，尽管她身材看起来很棒，

[soʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][stænd][ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv]['mænjuəl]['leɪbər] ,
so delicate that she could no longer stand the fatigue of manual labor ,
所以 精美的 那 她 可以 不 更长 站立 这 疲劳 的 手动的 劳动 ;
她身体非常虚弱，再也无法承受体力劳动带来的疲劳。

[eni]['ekstrə] [ɪg'zɜ:rʃn] ['bi:ɪŋ] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] - ['feɪljər] ,
any extra exertion being liable to bring on a recurrence of the heart - failure ,
任何 额外的 用力 存在 容易 到 带来 在 一个 复发 的 这 心 - 失败 ;
任何额外的劳累都可能导致心力衰竭复发。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] .
from which she had suffered .
从 哪个 她 有 遭受 .
她曾因此遭受痛苦。

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['hemərɪdʒ] [tu:] ['sʌmərz] [brɪ'fɔ:r] ,
I learned that she had had a violent hemorrhage two summers before ,
我 学习 那 她 有 有 一个 暴力 出血 二 夏天 前 ;
我得知她两年前的夏天曾发生过一次严重的出血。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [nɪr] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][maɪ] [frend] ,
from which she had come near dying , and that the skill of my friend ,
从 哪个 她 有 来 靠近 垂死 , 和 那 这 技能 的 我的 朋友 ;
她曾因此险些丧命，而这正是我朋友的技艺。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] , [hæd; həd] ['daʊtləs] [seɪvd] [hɜ:r; hər][laɪf] .
the doctor , had doubtless saved her life .
这 医生 , 有 毫无疑问 已保存 她 生活 .
医生无疑救了她的命。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊld][hi:; hi][hæd; həd][ɑ:n]['əʊləf, 'ɔl-][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] :
This was the hold he had on Olaf of the Mountain :
这 曾是 这 抓住 他 有 在 奥拉夫 的 这 山 :
这就是他对魔山奥拉夫的控制：

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [smɔ:l] ['sɜ:rvis] ” [hi:; hi][hæd; həd] ['rendərd] [ðəm; ðəm] .
this was the “ small service ” he had rendered them .
这 曾是 这 “ 小的 服务 ” 他 有 渲染 他们 .
这就是他为他们提供的“一点小服务”。

[baɪ] ['eɪdɪŋ] [ðəm; ðəm] [ðʌs] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ə'sɪstəns] [tuː; tə]
By aiding them thus , I was enabled to be of material assistance to
经过 协助 他们 因此 , 我 曾是 已启用 到 是 的 材料 协助 到
[ˈəʊləf, ˈɔl-] ,
Olaf ;
奥拉夫 ;

通过这种方式帮助他们，我得以在物质上帮助奥拉夫。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðiːz] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ,
and I found in helping these good people ,
和 我 成立 在 帮助 这些 好的 人们 ,
我发现，在帮助这些好人的过程中，

[ðæt] [wɜːrk] [tʊk] [ɑːn][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'membə] [aɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]
that work took on once more the delight which I remembered it used to have
那 工作 采取 在 一次 更多的 这 喜 哪个 我 记得 它 用过的 到 有
[ˈʌndər] [laɪk] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
under like circumstances when I was a boy .
在下面 喜欢 情况 什么时候 我 曾是 一个 男生 .
那项工作再次带给我一种乐趣，这种乐趣我小时候在类似情况下就记得。

[aɪ][kʊd; kəd] [kʌt][ɔːr] ['kæri] [ɑːn][maɪ] [bæk] ['loʊdʒ][ʌv; əv] [heɪ] [ɔːl] [deɪ] ,
I could cut or carry on my back loads of hay all day ,
我 可以 切 或者 携带 在 我的 后退 负载 的 干草 全部 天 ,
我可以整天砍干草或者背着干草到处走，

[ænd; ənd] [fiːl] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] .
and feel at night as if I had been playing .
和 感觉 在 夜晚 作为 如果 我 有 到过 玩耍 .
晚上感觉就像一直在玩耍一样。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sɪŋgjələ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɑːn]['leɪbə] .
Such is the singular effect of the spirit on labor .
这样的 是 这 单数 影响 的 这 精神 在 劳动 .
这就是精神对劳动产生的独特影响。

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] [ðɪs] , - [wʊd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪ][went] ['fɪʃɪŋ] ,
To make up for this , Elsket would sometimes , when I went fishing ,
到 制作 向上 为了 这 , - 会 有时 , 什么时候 我 去 钓鱼 ,
为了弥补这一点，埃尔斯凯特有时会在我去钓鱼的时候，

[teɪk] [hɜːr; hə] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
take her knitting and keep me company , sitting at a little distance .
拿 她 针织 和 保持 我 公司 , 坐着 在 一个 小的 距离 .
她带着她的毛线，坐在离我稍远的地方陪着我。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hə] [peɪl] , [kɑːm] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [hər] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd]
With her pale , calm face and shining hair outlined against the background
和 她 苍白 , 冷静的 脸 和 灼灼 头发 概述 反对 这 背景
[ʌv; əv][hɜːr; hə][sæd] - ['kʌlərd] ['kɜːrtʃɪf] ,
of her sad - colored kerchief ,
的 她 伤心 - 有色 头巾 ,
她苍白而平静的脸庞，闪亮的头发，在暗色头巾的映衬下显得格外醒目。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['mɔːrniŋ] ['eɪndʒl] .
she looked like a mourning angel .
她 看起来 喜欢 一个 丧 天使 .
她看起来像个哀悼的天使。

[aɪ]['nevər] [sɔː] [hɜːr; hə] [smaɪl] [ɪk'sept] [wen] [hɜːr; hə] ['fɑːðə] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hə] ['prez(ə)ns] ,
I never saw her smile except when her father came into her presence ,
我 绝不 锯 她 微笑 除了 什么时候 她 父亲 来了 进入 她 在场 ,
除了她父亲出现的时候，我从未见过她笑过。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [aʊt] .
and when she smiled it was as if the sun had suddenly come out .
和 什么时候 她 微笑 它 曾是 作为 如果 这 太阳 有 突然 来 出去 .
她一笑，就好像太阳突然出来了一样。

[aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə][ʌndər'stænd][ðə; ði][drɪ'vʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [streɪndʒ] ['pi:p(ə)l] , [soʊ][laɪk][ænd; ənd]
I began to understand the devotion of these two strange people , so like and
我 开始 到 理解 这 虔诚 的 这些 二 奇怪的 人们 , 所以 喜欢 和
[jet][soʊ] ['dɪfrənt] .
yet so different .
然而 所以 不同的 .
我开始理解这两个奇怪的人之间的深厚情谊，他们如此相似，却又如此不同。

[wʌn] ['reɪni] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] [tɜːrn] ; [ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['restləs] .
One rainy day she had a strange turn ; she began to be restless .
一 下雨 天 她 有 一个 奇怪的 转动 ; 她 开始 到 是 不安 .
在一个下雨天，她突然变得有些古怪，开始焦躁不安。

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ] , [sæd] [aɪz] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][soʊ][kɑːm] , [brɪ'keɪm] [braɪt] ;
Her large , sad eyes , usually so calm , became bright ;
她 大的 , 伤心 眼睛 , 通常 所以 冷静的 , 成为 明亮的 ;
她那双平时平静而忧郁的大眼睛，突然明亮起来；

[ðə; ði] [tuː] [spɑːts][ɪn][hɜːr; hər] [tʃiːks] [bəːnd] [jet] [diːpər] ; [hɜːr; hər] [feɪs] [gruː] ['æŋkʃəs] .
the two spots in her cheeks burned yet deeper ; her face grew anxious .
这 二 地点 在 她 脸颊 烧伤 然而 更深 ; 她 脸 生长 焦虑的 .
她脸颊上的两处红点灼烧感更深了；她的表情变得焦虑起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] [ə'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃest] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn]
Then she laid her knitting aside and took out of a great chest something on
然后 她 铺设 她 针织 旁边 和 采取 出去 的 一个 伟大的 胸部 某物 在
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][brɪ'gæn][tuː; tə][soʊ] ['bɪzɪli] .
which she began to sew busily .
哪个 她 开始 到 缝 忙碌地 .
然后她放下手中的毛线，从一个大箱子里拿出一样东西，开始忙碌地缝制起来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [smaɪld] .
I was looking at her , when she caught my eye and smiled .
我 曾是 寻找 在 她 , 什么时候 她 捕捉 我的 眼睛 和 微笑 .
我正看着她，她突然与我对视，对我笑了笑。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['evər] [smaɪld] [fɔːr; fər][em 'iː] .
It was the first time she ever smiled for me .
它 曾是 这 第一的 时间 她 曾经 微笑 为了 我 .
这是她第一次对我笑。

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ?
“ **Did you know I was going to be married ?**
“ 做过 你 知道 我 曾是 去 到 是 已婚 ?
你知道我要结婚了吗？

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] , [dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] [gɜːrl] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
“ **she asked , just as an American girl might have done** .
“ 她 问 , 只是 作为 一个 美国人 女孩 可能 有 完毕 .
她问道，就像一个美国女孩可能会问的那样。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] ['ænsər] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [em 'iː][ðə; ði][wɜːrk] .
And before I could answer , she brought me the work .
和 前 我 可以 回答 , 她 带来 我 这 工作 .
我还没来得及回答， she 就把作品拿给我了。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] ['wedɪŋ] [dres] .
It was her wedding dress .
它 曾是 她 婚礼 裙子 .

那是她的婚纱。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [,aɪ 'ti:] , ” [ʃi; ʃi] [sed] .
“ **I have nearly finished it ,** ” **she said .**
“ 我 有 几乎 完成的 它 , ” 她 说 .

“我快完成了,”她说。

[ðen] [ʃi; ʃi] [brɔ:t] [,em 'i:] [ə; eɪ] [bɔ:ks] [ʌv; əv] [oʊld] ['sɪlvə] ['ɔrnəmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [nɔ:sk] ['braɪdz]
Then she brought me a box of old silver ornaments , such as the Norsk brides
然后 她 带来 我 一个 盒子 的 老的 银 装饰品 , 这样的 作为 这 挪威语 新娘
[wer] ,
wear ,
穿 ,

然后她拿来一盒旧银饰品, 就像挪威新娘佩戴的那种。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] .
and put them on .
和 放 他们 在 .

然后穿上它们。

[wen] [aɪ] [hæd; həd] [əd'maɪəd] [ðem; ðəm] [ʃi; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
When I had admired them she put them away .
什么时候 我 有 钦佩 他们 她 放 他们 离开 .

我欣赏完之后, 她就把它收了上来。

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ʃi; ʃi] [ə'rouz] [ænd; ənd] [br'gæn] [tu;; tə] ['wɑ:ndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aʊt]
After a little , she arose and began to wander about the house and out
后 一个 小的 , 她 出现 和 开始 到 漫步 关于 这 房子 和 出去
['ɪntu:] [ðə; ði] [reɪn] .
into the rain .
进入 这 雨 .

过了一会儿, 她起身开始在房子里四处走动, 后来又走到雨中。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
I watched her with interest .
我 观看 她 和 兴趣 .

我饶有兴致地看着她。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [dɪ'strest] [lʊk] [kʌm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Her father came in , and I saw a distressed look come into his eyes .
她 父亲 来了 在 , 和 我 锯 一个 苦恼 看 来 进入 他的 眼睛 .

她父亲走了进来, 我看到他眼中露出了忧虑的神色。

[hi; hi] [went] [ʌp] [tu;; tə] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['leɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [dru:] [hɜ:r; hər] [tɔ:rd]
He went up to her , and laying his hand on her drew her toward
他 去 向上 到 她 , 和 躺下 他的 手 在 她 画 她 朝向
[ə; eɪ] [si:t] .
a seat .
一个 座位 .

他走到她面前, 把手放在她身上, 拉着她走向座位。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [æn; ən] [oʊld] ['baɪb(ə)l] , [hi; hi] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] [ænd; ənd] [br'gæn]
Then taking down an old Bible , he turned to a certain place and began
然后 采取 向下 一个 老的 圣经 , 他 转向 到 一个 肯定 地方 和 开始
[tu;; tə] [ri:d] .
to read .
到 读 .

然后他取下一本旧圣经, 翻到某一页开始阅读。

[hi:; hi] [ri:d] [fɜ:rst][ðə; ði] [sɑ:m] : “ [lɔ:rd] , [ðəʊ] [hæst] [bɪn] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈrefju:dʒ] , [frʌm; frəm][wʌn]
He read first the Psalm : “ Lord , thou hast been our refuge , from one
他 读 第一的 这 诗篇 : “ 主 , 你 哈斯特 到过 我们的 避难所 , 从 一
[dʒenə'reɪ](ə)n][tu:; tə] [ə'nʌðər] .
generation to another .
一代 到 其他 .

他首先朗读了诗篇：“耶和华啊，你世世代代作我们的避难所。”

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [fɔ:rθ] , [ɔ:r][ˈevər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɔd]
Before the mountains were brought forth , or ever the earth and the world
前 这 山脉 是 带来 前进 , 或者 曾经 这 地球 和 这 世界
[wɜ:r; wər] [meɪd] ,
were made ,
是 制成 ,

诸山尚未出现，大地和世界尚未形成之前，

[ðəʊ] [ɑ:rt][gɑ:d][frʌm; frəm] [ˈevər'læstɪŋ] , [ænd; ənd][wɜ:rlɔd] [wɪ'ðəʊt] [end] .
thou art God from everlasting , and world without end .
你 艺术 上帝 从 永恒 , 和 世界 没有 结尾 .

你是自亘古以来的神，直到永远。

” [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv] [kə'rinθiənz] , “ [naʊ] [ɪz] [kraɪst] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm]
” **Then he turned to the chapter of Corinthians , “ Now is Christ risen from**
” 然后 他 转向 到 这 章 的 哥林多前书 , “ 现在 是 基督 升起 从
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

然后他翻到哥林多前书的某一章：“基督已经从死里复活了，

[ænd; ənd] [bɪ'klʌm] [ðə; ði][fɜ:rst] - [fru:ts][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt] [slept] , “ [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
and become the first - fruits of them that slept , “ etc
和 变得 这 第一的 - 水果 的 他们 那 睡着了 , “ ETC .

成为睡了之人的初熟果子，等等。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'vʌʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˈsɪŋgjələr]
His voice was clear , rich , and devout , and he read it with singular
他的 嗓音 曾是 清除 , 富有的 , 和 虔诚的 , 和 他 读 它 和 单数
[ˈɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] .
earnestness and beauty .
认真 和 美丽 .

他的声音清晰、浑厚、虔诚，他朗读时充满了独特的真挚和优美。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈfi:lɪŋ] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈberiəl] [ˈsɜ:rvis] .
It gave me a strange feeling ; it is a part of our burial service .
它 给予 我 一个 奇怪的 感觉 ; 它 是 一个 部分 的 我们的 葬礼 服务 .

这让我感觉很奇怪；这是我们葬礼仪式的一部分。

[ðen] [hi:; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [hɪm] - [bʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] , [dʒɜ:rdʒ] - [laɪk] [hɪm]
Then he opened his hymn - book and began to sing a low , dirge - like hymn
然后 他 打开 他的 圣歌 - 书 和 开始 到 唱歌 一个 低的 , 挽歌 - 喜欢 圣歌
.
:
.

然后他打开赞美诗集，开始唱起一首低沉哀婉的赞美诗。

[aɪ][sæt][ˈsaɪlənt] , [ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [ˈsɜ:rvis] [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ɪts] [ɪ'fekt] [ɑ:n] - .
I sat silent , watching the strange service and noting its effect on Elsket .
我 卫星 沉默的 , 观看 这 奇怪的 服务 和 注意到 它是 影响 在 - .

我静静地坐着，看着这场奇怪的仪式，并注意到它对埃尔斯凯特的影响。

[ʃiː, ʃi][sæt][æt; ət][fɜːrst][laɪk][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][baʊnd] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][friː] , [ðen] [brˈkeɪm]
She sat at first like a person bound , struggling to be free , then became
她 卫星 在 第一的 喜欢 一个 人 边界 , 挣扎 到 是 自由的 , 然后 成为
[ˈkwaɪətər] ,
quieter ,
更安静 ,

她起初像被束缚的人一样坐着，挣扎着想要挣脱束缚，然后渐渐安静下来。

[ænd; ʌnd][æt; ət][læst] , [ˈpɜːrfɪktli] [kɑːm] .
and at last , perfectly calm .
和 在 最后的 , 完美 冷静的 .

最终，一切都平静下来了。

[ðen] [ˈəʊləf, ˈɔl-] [nelt] [daʊn] ,
Then Olaf knelt down ,
然后 奥拉夫 跪下 向下 ,

然后奥拉夫跪了下来，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [stiːl] [ɑːn][hɜːr; həʀ] [preɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [prerz]
and with his hand still on her prayed one of the most touching prayers
和 和 他的 手 仍然 在 她 祈祷 一 的 这 最多 接触 祈祷
[aɪ][ˈevər] [hɜːrd] .
I ever heard .
我 曾经 听到 .

他手还放在她身上，默默地做了我听过的最感人的祷告之一。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
It was for patience .
它 曾是 为了 耐心 .

这是为了培养耐心。

[wen] [hiː; hi][roʊz] - [wʌz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] , [ænd; ʌnd][ʃiː, ʃi][went][ænd; ʌnd] [lent] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
When he rose Elsket was weeping , and she went and leant in his arms
什么时候 他 玫瑰 - 曾是 哭泣 , 和 她 去 和 倾斜 在 他的 武器
[laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
like a child ,
喜欢 一个 孩子 ,

他起身时，埃尔斯凯特正在哭泣，她像个孩子一样走到他身边，依偎在他的怀里。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; həʀ][æz; əz] [ˈtendərli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; həʀ] [ˈmʌðər] .
and he kissed her as tenderly as if he had been her mother .
和 他 亲吻 她 作为 温柔地 作为 如果 他 有 到过 她 母亲 .
他温柔地吻了她，就像是她的母亲一样。

[nekst][deɪ] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈsaɪtɪd] [stert] [rɪˈkəːd] ,
Next day , however , the same excited state recurred ,
下一个 天 , 然而 , 这 相同的 兴奋的 状态 复发 ,

然而，第二天，同样的兴奋状态再次出现。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [les] [ɪˈfekt] .
and this time the reading appeared to have less effect .
和 这 时间 这 阅读 出现 到 有 较少的 影响 .

这一次，阅读似乎效果不太明显。

[ʃiː, ʃi] [ˈsoʊd] [ˈbɪzɪli] , [ænd; ʌnd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈletər] [fɔːr; fər][hɜːr; həʀ]
She sewed busily , and insisted that there must be a letter for her
她 缝制的 忙碌地 , 和 坚持 那 那里 必须 是 一个 信 为了 她
[æt; ət][el] — — .
at L — — .
在 L — — .

她忙着缝纫，坚持说一定有一封寄给她的信到L——。

[ə; eɪ][ˈvaɪələnt][fɪt][ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpærəksɪzəm][ʌv; əv] [ˈkɔːfɪŋ] , [ænd; ənd]
A violent fit of weeping was followed by a paroxysm of coughing , and
一个 暴力 合身 的 哭泣 曾是 随后 经过 一个 发作 的 咳嗽 , 和
[ˈfaɪnəli][ðə; ði][oʊld][mæn] ,
finally the old man ,
最后 这 老的 男人 ,
一阵剧烈的哭泣之后, 紧接着是一阵剧烈的咳嗽, 最后, 老人.....

[huː] [hæd; həd][sæt][ˈkwaɪətli][baɪ][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [ˈstroʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] , [əˈrouz]
who had sat quietly by her with his hand stroking her head , arose
WHO 有 卫星 悄悄 经过 她 和 他的 手 抚摸 她 头 , 出现
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,
一直静静地坐在她身边, 手轻轻抚摸着她头的那个人站起身来说:

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
“ **I will go .**
” 我 将要 去 :
“我要走了。

” [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːrˈself][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ˈrʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ɪn][saɪn][ʌv; əv]
” **She threw herself into his arms , rubbing her head against him in sign of**
” 她 扔 她自己 进入 他的 武器 , 擦 她 头 反对 他 在 符号 的
[dʌm] [əˈfekʃ(ə)n] ,
dumb affection ,
哑的 感情 ,
她扑进他的怀里, 用头蹭着他, 笨拙地表达着爱意。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [gruː] [kɑːm] .
and in a little while grew calm .
和 在 一个 小的 尽管 生长 冷静的 .
过了一会儿, 平静了下来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈreɪnɪŋ] [ænd; ənd][kwɑɪt] [leɪt] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] ;
It was still raining and quite late , only a little before sunset ;
它 曾是 仍然 下雨 和 相当 晚的 , 仅有的 一个 小的 前 日落 ;
雨还在下, 时间也相当晚了, 离日落只有不久了;

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] [went] [aʊt] ,
but the old man went out ,
但 这 老的 男人 去 出去 ,
但老人出去了。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tɔːrd] [el] — — [wʌz; wəz] [suːn] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [tɔːrd]
and taking the path toward L — — was soon climbing the mountain toward
和 采取 这 小路 朝向 L — — 曾是 很快 攀登 这 山 朝向
[ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [siːt] .
the Devil's Seat .
这 魔鬼的 座位 :
沿着通往 L—— 的小路, 很快就开始攀登通往魔鬼宝座的山峰。

- [sæt][ʌp] [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd][æz; əz][ˈdʒent(ə)l][æz; əz][ˈevər] .
Elsket sat up all night , but she was as calm and as gentle as ever .
- 卫星 向上全部 夜晚 , 但 她 曾是 作为 冷静的 和 作为 温和的 作为 曾经 :
埃尔斯凯特整夜没睡, 但她一如既往地平静温柔。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ˈəʊləf, ˈɔl-] [rɪˈtɜːrnd] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
The next morning when Olaf returned she went out to meet him .
这 下一个 早晨 什么时候 奥拉夫 返回 她 去 出去 到 见面 他 :
第二天早上奥拉夫回来时, 她出去迎接他。

[hɜ:r; hər] [lʊk] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈi:gər] [ɪkˈspektənsi] .
Her look was full of eager expectancy .
她 看 曾是 满的 的 渴望的 预期 .

她脸上充满了热切的期待。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][goʊ][aʊt] , [bʌt; bət] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] .
I did not go out , but watched her from the door .
我 做过 不是 去 出去 , 但 观看 她 从 这 门 .

我没有出去，而是在门口看着她。

[aɪ] [sɔ:] [ˈəʊləf, ˈɔ-l-] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] [ˈbɪtərli] , “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [soʊ] [hɑ:rd] **I saw Olaf shake his head , and heard her say bitterly , “ It is so hard**
我 锯 奥拉夫 摇 他的 头 , 和 听到 她 说 苦涩地 , “ 它 是 所以 难的
[tu:; tə] [wert] ,
to wait ,
到 等待 ,

我看到奥拉夫摇了摇头，听到她苦涩地说：“等待真是太难熬了。”

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , [ˈdʒentli] , “ [jes] , [aɪ ˈti:] [ɪz] , - , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈgen] ,
“ **and he said , gently , “ Yes , it is , Elsket , but I will go again ,**
“ 和 他 说 , 轻轻地 , “ 是的 , 它 是 , - , 但 我 将要 去 再次 ,
他温和地说：“是的，埃尔斯凯特，但我会再去一次。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn] [ˈwi:pɪŋ] [ˈkwaɪətli] ,
“ **and then she came in weeping quietly** ,
“ 和 然后 她 来了 在 哭泣 悄悄 ,

然后她悄悄地哭着进来了。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtendər] [lʊk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] , [ˈweðər] - [ˈbi:tn] [feɪs] .
the old man following with a tender look on his strong , weather - beaten face .
这 老的 男人 下列的 和 一个 投标 看 在 他的 强的 , 天气 - 被打败 脸 .

老人跟在他身后，他那饱经风霜的脸上带着温柔的神情。

[ðæt] [deɪ] - [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɪl] .
That day Elsket was taken ill .
那 天 - 曾是 已采取 患病的 .

那天埃尔斯凯特病倒了。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wɜ:rk] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
She had been trying to do a little work in the field in the afternoon ,
她 有 到过 尝试 到 做 一个 小的 工作 在 这 场地 在 这 下午 ,

她下午一直在田里干点活，

[wen] [ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [spel] [hæd; həd] [kʌm] [ɑ:n] .
when a sinking spell had come on .
什么时候 一个 下沉 拼写 有 来 在 .

当时正值下沉时期。

[aɪ ˈti:] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [ˌoʊvərˈdrɪvən] [hɑ:rt] [hæd; həd] [nɑ:kt] [ɔ:f]
It looked for a time as if the poor overdriven heart had knocked off
它 看起来 为了 一个 时间 作为 如果 这 贫穷的 过载 心 有 敲门 离开
[wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔ:l] .
work for good and all .
工作 为了 好的 和 全部 .

有一段时间，看起来这颗过度劳累的心脏似乎已经彻底停止了工作。

[strɔ:ŋ] [ˈremədɪz] , [haʊˈevər] , [left] [baɪ] [ˈdɑ:ktər] [dʒɑ:n] , [set] [aɪ ˈti:] [ˈgoʊɪŋ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [gɑ:t]
Strong remedies , however , left by Doctor John , set it going again , and we got
强的 补救措施 , 然而 , 左边 经过 医生 约翰 , 放 它 去 再次 , 和 我们 得到
[hɜ:r; hər] [tu:; tə] [bed] .
her to bed .
她 到 床 .

然而，约翰医生留下的强效药物使她的病情复发，我们才把她扶到床上休息。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈdespəɹətli] [ˈfiːb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈəʊləf, ˈɔl-][sæt][ʌp] .

She was still desperately feeble , and Olaf sat up .
她 曾是 仍然 绝望地 微弱 , 和 奥拉夫 卫星 向上 .

她仍然虚弱不堪，奥拉夫坐了起来。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [liːv] [hɪm; ɪm] , [soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ˈwɒtʃɪŋ] ,
I could not leave him , so we were sitting watching ,
我 可以 不是 离开 他 , 所以 我们 是 坐着 观看 ,

我不能离开他，所以我们就坐在那里看着。

[hiː; hi][wʌŋ][saɪd][ðə; ði][ˈoʊpən][ˈplætfɔːrm][ˈfaɪərplesɪs][ɪn][wʌŋ][ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
he one side the open platform fireplace in one corner , and I the other ;
他 一 边 这 打开 平台 壁炉 在 一 角落 , 和 我 这 其他 ;

他坐在角落里的开放式平台壁炉的一侧，我坐在另一侧；

[hiː; hi][ˈsmoʊkɪŋ] , [ˈæŋkʃəs] , [ˈsaɪlənt] , [grɪm] ; [aɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] [feɪs] .
he smoking , anxious , silent , grim ; I watching the expression on his gray face .
他 吸烟 , 焦虑的 , 沉默的 , 严峻 ; 我 观看 这 表达 在 他的 灰色的 脸 .

他抽着烟，焦虑、沉默、神情严肃；我注视着他灰白的脸上的表情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [set] [bæk] [diːpər] [ðæn; ðən][ˈevər][ˈʌndər][ðə; ði] [ˈægi] [greɪ] [braʊz] ,
His eyes seemed set back deeper than ever under the shaggy gray brows ,
他的 眼睛 似乎 放 后退 更深 比 曾经 在下面 这 毛茸茸 灰色的 眉毛 ,

他的眼睛似乎比以往任何时候都更深地陷在浓密的灰眉之下。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [fel] [ɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [fɪrs] , [ˈhoʊpləs] [lʊk] [ʌv; əv]
and as the firelight fell on him he had the fierce , hopeless look of
和 作为 这 火光 跌倒 在 他 他 有 这 凶猛的 , 绝望 看 的

[ə; eɪ][keɪdʒd][ˈiːg(ə)] .
a caged eagle .
一个 笼中 鹰 .

当火光照在他身上时，他脸上露出了笼中雄鹰般凶狠而绝望的神情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][spoʊk] ,
It was late in the night before he spoke ,
它 曾是 晚的 在 这 夜晚 前 他 辐 ,

直到深夜他才开口说话。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf][tuː; tə][hɪmˈself][ænd; ənd][bʌt; bət][hæf][tuː; tə][em ˈiː] .
and then it was half to himself and but half to me .
和 然后 它 曾是 一半 到 他自己 和 但 一半 到 我 .

然后一半归他自己，一半归我。

“ [aɪ][hæv; həv] [fɔːt] [aɪ ˈtiː][ten] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈsloʊli] .
“ I have fought it ten long years , ” he said , slowly .
” 我 有 战斗 它 十 长的 年 , ” 他 说 , 缓慢地 .

“我为此抗争了整整十年，”他缓缓说道。

[nɔːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt] [baɪ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Not willing to break the thread of his thought by speaking ,
不是 愿意的 到 休息 这 线 的 他的 想法 经过 请讲 ,

他不愿开口打断自己的思路，

[aɪ][lɪt][maɪ][paɪp] [əˈfreʃ] [ænd; ənd][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I lit my pipe afresh and just looked at him .
我 点燃 我的 管道 重新 和 只是 看起来 在 他 .

我重新点燃烟斗，静静地看着他。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən] [ˈænsər] .
He received it as an answer .
他 已收到 它 作为 一个 回答 .

他把这当成了答案。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ” [hiː; hi][sed] ,
“ **She is the last of them** , ” **he said** ,
“ 她 是 这 最后 的 他们 , ” 他 说 ,
“ 她是她们之中最后一个了 , ” 他说。

[ək'septɪŋ] [em 'iː][æz; əz][æn; ən] [ˈɔːdɪtər] [ˈræðər][ðæn; ðən] [ə'dresɪŋ] [em 'iː] .
accepting me as an auditor rather than addressing me .
接受 我 作为 一个 审计员 相当 比 解决 我 .
接受我作为审计员的身份, 而不是直接与我沟通。

“ [wiː; wi][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈəʊləf, 'ɔl-] - , [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ˈhæərəld] - ([ðə; ði]
“ **We go back to Olaf Traetelje** , **the blood of Harold Haarfager** (**the**
“ 我们 去 后退 到 奥拉夫 - , 这 血 的 哈罗德 - (这
[.feə(r) 'heə(r)d]) [ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][veɪnz] ,
Fairhaired) **is in our veins** ,
金发) 是 在 我们的 静脉 ,
“ 我们追溯到奥拉夫·特拉特耶, 哈罗德·哈尔法格(金发人) 的血脉流淌在我们的血管里,

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ 'tiː][ˈendz] .
and here it ends .
和 这里 它 结束 .
故事到此结束。

[deɪn] [ænd; ənd] [swɪːd] [hæv; həv] [noʊn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpaʊər] , [ˈsæksn][ænd; ənd][kelt; selt][hæv; həv] [boʊd]
Dane and Swede have known our power , **Saxon and Celt have bowed**
丹恩 和 瑞典人 有 已知 我们的 力量 , 撒克逊 和 凯尔特 有 鞠躬
[ber] - [ˈhedɪd] [tuː; tə][juː 'es] ,
bare - headed to us ,
裸 - 标题 到 我们 ,
丹麦人和瑞典人见识过我们的力量, 撒克逊人和凯尔特人曾赤头向我们俯首称臣。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][aɪ 'tiː][ˈendz] .
and with her it ends .
和 和 她 它 结束 .
她的离世也终结了这一切。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstrɔːŋhoʊld] [ˈmeni] [taɪmz] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [hæv; həv] [faʊnd] [ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm][ðer; ðər][foʊz]
In this stronghold many times her fathers have found refuge from their foes
在 这 据点 许多 时代 她 父亲们 有 成立 避难所 从 他们的 敌人
[ænd; ənd] [geɪnd] [ˈbriːðɪŋ] - [taɪm][ˈæftər] [ˈbætlz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] .
and gained breathing - time after battles by sea and land .
和 获得 呼吸 - 时间 后 战斗 经过 海 和 土地 .
在这个堡垒里, 她的父辈们曾多次躲避敌人的追击, 并在海陆大战后获得喘息之机。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [nest] , [laɪk] [ˈiːgəlz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [swuːp] [daʊn] , [ˈkæriɪŋ] [ɔːl] [brɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm] ,
From this nest , like eagles , they have swooped down , carrying all before them ,
从 这 巢 , 喜欢 老鹰 , 他们 有 俯冲 向下 , 携带 全部 前 他们 ,
它们像雄鹰一样从巢穴中俯冲而下, 带走了所有的一切。

[ænd; ənd] [hɪr] , [æt; ət][læst] , [wen] [brɪˈtreɪd] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈrefjuːdʒ] .
and here , at last , when betrayed and hunted , they found refuge .
和 这里 , 在 最后的, 什么时候 背叛 和 猎杀 , 他们 成立 避难所 .
最终, 当他们遭到背叛和追捕时, 他们在这里找到了避难所。

[hɪr] [noʊ] [ˈfɔːrən] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [ruːl] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ;
Here no foreign king could rule over them ;
这里 不 外国的 国王 可以 规则 超过 他们 ;
这里没有外国国王可以统治他们;

[hɪr] [ðeɪ] [lɜːrnt] [ðə; ði][ˈles(ə)n] [ðæt] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [kɪŋ] ,
here they learnt the lesson that Christ is the only king ,
这里 他们 学会了 这 课 那 基督 是 这 仅有的 国王 ,
在这里, 他们领悟到基督是唯一的君王。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [men] [ɑ:r; ə] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
and that all men are his brothers .
和 那 全部 男人 是 他的 兄弟 .

他认为所有男人都是他的兄弟。

[hɪr] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] ['wə:ʃɪp] [hɪm; ɪm] .
Here they lived and worshipped him .
这里 他们 居住地 和 崇拜 他 .

他们在这里生活和敬拜他。

[ɪf] [ðer; ðər] [də'mɪnjənz] [wɜ:r; wər] ['stoulən] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪr] [ə; eɪ] [trʊ] [welθ] ,
If their dominions were stolen from them they found here a truer wealth ,
如果 他们的 领地 是 被盗 从 他们 他们 成立 这里 一个 更真实 财富 ,

如果说他们的领土是被夺走的，那么他们在这里找到了更真正的财富。

['kɑ:ntent] ; [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] ['paʊər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['betər] , [ɪndɪ'pendəns] .
content ; if they had not power , they had what was better , independence .
内容 ; 如果 他们 有 不是 力量 , 他们 有 什么 曾是 更好的 , 独立 .

内心感到满足；即使他们没有权力，他们也拥有更好的东西——独立。

[fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [held] [ðɪs] [læst] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [wɪt] ['hærəld] -
For centuries they held this last remnant of the dominion which Harold Haarfager -
为了 几个世纪 他们 握住 这 最后的 剩 的 这 统治权 哪个 哈罗德 -

[hæd; həd] ['kɒŋkəd] [baɪ] [lænd] ,
had conquered by land ,
有 征服 经过 土地 ,

几个世纪以来，他们一直占据着哈罗德·哈尔法格通过陆路征服的这片领土的最后残余。

[ænd; ənd] ['erɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blʌdi] [æks] [hæd; həd] [wʌn] [baɪ] [si:] ,
and Eric of the Bloody Axe had won by sea ,
和 埃里克 的 这 血腥 斧头 有 韩元 经过 海 ,

而“血斧”埃里克则通过海战取得了胜利。

['sendɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtəz] [tu:; tə] ['pi:p(ə)] [ðə; ði] [lændz] ;
sending out their sons and daughters to people the lands ;
发送 出去 他们的 儿子们 和 女儿们 到 人们 这 土地 ;

派遣他们的儿女到各地繁衍生息；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪs] ['dwaɪndld] [æz; əz] [ðer; ðər] [lændz] [hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ]
but the race dwindled as their lands had done before , **and now with**
但 这 种族 减少 作为 他们的 土地 有 完毕 前 , 和 现在 和

[hɜ:r; hər] [daɪz] [ðə; ði] [læst] .
her dies the last .
她 死亡 这 最后的 .

但随着他们的土地逐渐消失，这个种族也日渐衰落，如今，随着她的离世，最后一个种族也消失了。

[haʊ] [hæz; həz] [aɪ 'ti:] [kʌm] ?
How has it come ?
如何 有 它 来 ?

它是怎么来的？

[æz; əz] ['evər] , [baɪ] [brɪ'treɪəl] !
As ever , by betrayal !
作为 曾经 , 经过 背叛 !

一如既往，背叛！

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tɜ:rnd] ['fɜ:slɪ] , [hɪz; ɪz] [brɛst] ['hi:vɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɜ:rnɪŋ] .
" **The old man turned fiercely , his breast heaving , his eyes burning** .
" 这 老的 男人 转向 激烈地 , 他的 胸部 起伏 , 他的 眼睛 燃烧 .

“老人猛地转过身来，胸口剧烈起伏，双眼怒火中烧。”

“ [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [keɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [æt; ət] [huːz] [fiːt] [dʒɑːrlz][hæv; həv] [krɔːld] [ænd; ənd]
“ **Was she who came of a race at whose feet jarls have crawled and**
“ 曾是 她 WHO 来了 的 一个 种族 在 谁 脚 伯爵 有 爬行 和
[kɪŋz] [hæv; həv] [nelt] [nɑːt] [gʊd] [ɪˈnʌf] ?
kings have knelt not good enough ?
国王 有 跪下 不是 好的 足够的 ?

“难道她出身于一个令诸侯匍匐在她脚下、令国王跪拜的种族，还不够优秀吗？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔːri][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ɪntəˈrʌpt] [hɪm; ɪm] — “ [nɑːt] [gʊd] [ɪˈnʌf]
“ **I was hearing the story and did not interrupt him — “ Not good enough**
“ 我 曾是 听力 这 故事 和 做过 不是 打断 他 — “ 不是 好的 足够的
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
for him !
为了 他 !

“我听着这个故事，没有打断他——“对他来说不够好！”

“ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [loʊ] , [fɪrs] [ˈmɑːnətoʊn] .
“ **he continued in his low , fierce monotone .**
“ 他 持续 在 他的 低的 , 凶猛的 单调 .

他用低沉、凶狠的单调语气继续说道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][waːnt][hɪm; ɪm] .
“ **I did not want him .**
“ 我 做过 不是 想 他 .

“我并不想要他。”

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsæksn] ?
What if he was a Saxon ?
什么 如果 他 曾是 一个 撒克逊 ?

如果他是撒克逊人呢？

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈboʊtmən] .
His fathers were our boatmen .
他的 父亲们 是 我们的 船夫 .

他的父亲是我们的船夫。

[ˈræðər] [kəˈnuːt] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
Rather Cnut a thousand times .
相当 克努特 一个 千 时代 .

与其说是 Cnut 一千次，不如说是 Cnut 一千次。

[ðen] [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][daɪd] .
Then the race would not have died .
然后 这 种族 会 不是 有 死亡 .

那样的话，这个种族就不会灭绝了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] — [nɑːt][biː; bi][soʊ] .
Then she would not be — not be so .
然后 她 会 不是 是 — 不是 是 所以 .

那样她就不会是——不会是那样的人了。

“ [ðə; ði] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [riˈkɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪmˈself] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli]
“ **The reference to her recalled him to himself , and he suddenly**
“ 这 参考 到 她 召回 他 到 他自己 , 和 他 突然

[ˈriːlæpst; rɪˈlæpst][ˈɪntuː][ˈsaɪləns] .
relapsed into silence .
复发 进入 沉默 .

提到她，让他回想起自己，他突然又陷入了沉默。

“ [æt; ət] [li:st] , [kə'nu:t] [peɪd] [ðə; ði] [skɔ:r] , ” [hi; hi][bɪ'gæən][wʌns] [mɔ:r] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ɪn'tens]
“ **At least** , **Cnut paid the score** , ” **he began once more** , **in a low intense**
“ 在 至少 , 克努特 有薪酬的 这 分数 , ” 他 开始 一次 更多的 , 在 一个 低的 激烈的
[ʌndətoʊn] .
undertone .
底色 .

“至少，克努特付出了代价，”他再次用低沉而坚定的语气说道。

“ [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][hi; hi] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪvlz] [si:t] ,
“ **In his arms he bore him down from the Devil's Seat** ,
“ 在 他的 武器 他 钻孔 他 向下 从 这 魔鬼的 座位 ,
“他用双臂将他从魔鬼宝座上抱了下来，

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [ʃɪr] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd][aɪs] , [wer] [hɪz; ɪz][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ˈbɑ:di][laɪz] [krʌʃt]
a thousand feet sheer on the hard ice , **where his cursed body lies crushed**
一个 千 脚 透明 在 这 难的 冰 , 在哪里 他的 被诅咒的 身体 谎言 碎
[fə'revər] ,
forever ,
永远 ,

在千尺高的陡峭冰面上，他那可怜的尸体永远地被压碎在那里。

[ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:lshʊd] .
a witness of his falsehood .
一个 证人 的 他的 谬误 .
他的谎言的见证人。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ɪntə'rʌpt] , [ænd; ənd][hi; hi] [rɪ'wɔ:did] [maɪ] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [kə'nektɪd]
“ **I did not interrupt** , **and he rewarded my patience** , **giving a more connected**
“ 我 做过 不是 打断 , 和 他 奖励 我的 耐心 , 给予 一个 更多的 连接
[ə'kaʊnt] ,
account ,
帐户 ,

我没有打断他，他也回报了我的耐心，提供了更详细的叙述。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ə'dresɪŋ] [em 'i:][də'rektli; daɪ'rektli] .
for the first time addressing me directly .
为了 这 第一的 时间 解决 我 直接地 .
这是他第一次直接跟我说话。

“ [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [daɪd] [wen] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , ” [hi; hi] [sed] , [ˈsɔ:ftli] .
“ **Her mother died when she was a child** , ” **he said** , **softly** .
“ 她 母亲 死亡 什么时候 她 曾是 一个 孩子 , ” 他 说 , 轻轻 .
“她小时候母亲就去世了，”他轻声说道。

[hɪz; ɪz][ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] [ˈkɒntræstɪd] [ˈstreɪndʒli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [ʌndətoʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi; hi]
His gentle voice contrasted strangely with the fierce undertone in which he
他的 温和的 嗓音 对比 奇怪的 和 这 凶猛的 底色 在 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [ˈspi:kɪŋ] .
had been speaking .
有 到过 请讲 .
他温柔的声音与他说话时语气中的激烈形成了奇特的对比。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
“ **I was mother as well as father to her** .
“ 我 曾是 母亲 作为 出色地 作为 父亲 到 她 .
“我既是她的父亲，也是她的母亲。”

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː, ʃi] [gruː] [mɔːr]
She was as good as she was beautiful , and each day she grew more
她 曾是 作为 好的 作为 她 曾是 美丽的 , 和 每个 天 她 生长 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ] .
and more so .
和 更多的 所以 .

她不仅长得漂亮，而且心地善良，并且一天比一天更加优秀。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsekənd]
She was a second Igenborg .
她 曾是 一个 第二

她是第二个伊根博格。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [ˈniːdɪd] [ˈʌðər] [kəmˈpænjənʃɪp] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld][mæn] ,
Knowing that she needed other companionship than an old man ,
会心 那 她 需要 其他 友谊 比 一个 老的 男人 ;

她知道自己需要的陪伴不仅仅是一个老男人，

[aɪ] [sɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; həɹ][kəˈnuːt] ([hiː, hi] [spəʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst]
I sought and brought her Cnut (he spoke of him as if I must
我 寻求 和 带来 她 克努特 (他 辐 的 他 作为 如果 我 必须
[noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm]) .
know all about him) .
知道 全部 关于 他) .

我找到了克努特，并把他带到了她面前（他谈起克努特来，好像我必须了解他的一切）。

[kəˈnuːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ][ˈoʊnli] [ˈkɪnzməŋ] , [ðə; ði][læst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn][æz; əz] [wel] ,
Cnut was the son of my only kinsman , the last of his line as well ,
克努特 曾是 这 儿子 的 我的 仅有的 亲属 , 这 最后的 的 他的 线 作为 出色地 ,

克努特是我唯一亲人的儿子，也是他那一脉的最后一人。

[ænd; ənd][hiː, hi][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
and he was tall and straight and strong .
和 他 曾是 高的 和 直的 和 强的 .

他身材高大挺拔，体格健壮。

[aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː, hi][wʌz; wəz][maɪ] [sʌn] ,
I loved him and he was my son ,
我 喜爱 他 和 他 曾是 我的 儿子 ;

我爱他，他是我的儿子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː, hi] [gruː] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː, hi] [lʌvd] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈsɑːrɪ] ,
and as he grew I saw that he loved her , and I was not sorry ,
和 作为 他 生长 我 锯 那 他 喜爱 她 , 和 我 曾是 不是 对不起 ,

随着他长大，我发现他爱她，我并不后悔。

[fɔːr; fər][hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈgʊdli] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] , [streɪt] [ænd; ənd][tɔːl][æz; əz][wʌn] [ʌv; əv][oʊld] ,
for he was goodly to look on , straight and tall as one of old ,
为了 他 曾是 很好 到 看 在 , 直的 和 高的 作为 一 的 老的 ,

因为他相貌英俊，身姿挺拔，像个老人家一样高大。

[ænd; ənd][hiː, hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ˈɔːlsəʊ] .
and he was good also .
和 他 曾是 好的 还 .

他也很优秀。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm]
And she was satisfied with him , and from a child ordered him
和 她 曾是 使满意 和 他 , 和 从 一个 孩子 订购 他

[tuː; tə][duː][hɜːr; həɹ] [ˈgɜːrliʃ] [ˈbɪdɪŋ] ,
to do her girlish bidding ,
到 做 她 少女 投标 ,

她对他很满意，从孩提时代起就命令他做她少女般任性的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əu'beɪd] [ænd; ənd] [læft] , [wel] ['kɑːntent][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][smaɪl] .
and he obeyed and laughed , well content to have her smile .
和 他 服从 和 笑了 , 出色地 内容 到 有 她 微笑 .
他听话地笑了, 很高兴看到她微笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [hɜːr; hər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃʊldə] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]
And he would carry her on his shoulder , and take her on the
和 他 会 携带 她 在 他的 肩膀 , 和 拿 她 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n][tuː; tə][slaɪd] ,
mountain to slide ,
山 到 滑动 ,
他会把她扛在肩上, 带她上山滑雪。

[ænd; ənd] [wʊd] ['gæðər] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] .
and would gather her flowers .
和 会 收集 她 花朵 .
并会为她采摘鲜花。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] .
And I thought it was well .
和 我 想法 它 曾是 出色地 .
我觉得挺好的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt][ɪn][taɪm] [ðeɪ] [wʊd] ['mæri] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][fɑːrm] ,
And I thought that in time they would marry and have the farm ,
和 我 想法 那 在 时间 他们 会 结婚 和 有 这 农场 ,
我当时想, 总有一天他们会结婚, 然后拥有这座农场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ,
and that there would be children about the house ,
和 那 那里 会 是 孩子们 关于 这 房子 ,
而且房子里会有孩子。

埃尔斯凯特 1891(Elsket 1891)

第2/2页

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['væli] [maɪt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][oʊld][taɪm] .
and the valley might be filled with their voices as in the old time .
和 这 谷 可能 是 已填 和 他们的 声音 作为 在 这 老的 时间 .
山谷里或许会像过去一样，充满他们的声音。

[ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz]['kɑːntent] .
And I was content .
和 我 曾是 内容 .
我当时很满足。

[ænd; ɐnd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] !
And one day he came ! !
和 一 天 他 来了 !
有一天，他来了！

([ðə; ði] ['refrəns] [kɔːst][hɪm; ɪm][æn; ən] ['efərt]) .
(the reference cost him an effort) .
(这 参考 成本 他 一个 努力) .
(引用他花费了不少精力)。

[kə'nuːt] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['feɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ɐnd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]
Cnut found him fainting on the mountain and brought him here in his arms
克努特 成立 他 昏厥 在 这 山 和 带来 他 这里 在 他的 武器
.
.
.
克努特在山上发现他昏倒在地，便把他抱了过来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'loʊn] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]['aɪd(ə)l] [fuːlz] [ðer; ðər][hæd; həd]
He had come to the village alone , and the idle fools there had
他 有 来 到 这 村庄 独自的 , 和 这 闲置的 傻瓜 那里 有
[toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][em 'iː] ,
told him of me ,
讲述 他 的 我 ,
他独自一人来到村子里，村里那些游手好闲的傻瓜把我的事告诉了他。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [tuː; tə] [miːt] [em 'iː] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
and he had asked to meet me , and they told him of the
和 他 有 问 到 见面 我 , 和 他们 讲述 他 的 这
['maʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,
他要求见我，他们便告诉他那座山的情况。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [pæs] [ðə; ði] ['devəlʒ] [ledʒ] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][oʊld]
and that none could pass the Devil's Ledge but those who had the old
和 那 没有任何 可以 经过 这 魔鬼的 壁架 但 那些 WHO 有 这 老的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,
只有拥有古老血统的人才能通过魔鬼峭壁。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [nɑːt][st'reɪndʒəz] ; [ænd; ɐnd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pæs] [aɪ 'tiː] ,
and that I loved not strangers ; and he said he would pass it ,
和 那 我 喜爱 不是 陌生人 ; 和 他 说 他 会 经过 它 ,
他还说我不爱陌生人；他说他会转告。

[ænd; ənd][hiː hi][hæd; həd][kʌm] [ænd; ənd] [pæst] ['seɪfli] [ðə; ði] ['næroʊ] [ledʒ] , [ænd; ənd] [ri:tʃt]
and he had come and passed safely the narrow ledge , and reached
和 他 有 来 和 通过了 安全 这 狭窄的 壁架 , 和 达到
[ðə; ði] ['dɛvəlʒ] [si:t] ,
the Devil's Seat ,
这 魔鬼的 座位 ,

他安全地走过了狭窄的岩架，到达了魔鬼宝座。

[wen] [ə; eɪ][stoʊn][hæd; həd][ˈfɔːləŋ][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][kəˈnu:t] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðər; ðər]
when a stone had fallen upon him , and Cnut had found him there
什么时候 一个 石头 有 倒下 之上 他 , 和 克努特 有 成立 他 那里
[ˈfeɪntɪŋ] ,
fainting ,
昏厥 ,

一块石头砸在他身上，克努特发现他昏倒在那里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,
and had lifted him and brought him here ,
和 有 抬起 他 和 带来 他 这里 ,

然后把他抱起来带到了这里。

[ˈrɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] .
risking his own life to save him on the ledge .
冒险 他的 自己的 生活 到 节省 他 在 这 壁架 .

他冒着生命危险从悬崖边救了他。

[ænd; ənd][hiː hi][wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [deɪz] ,
And he was near to death for days ,
和 他 曾是 靠近 到 死亡 为了 天 ,

他好几天都徘徊在死亡边缘。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] [nəːst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .
and she nursed him and brought him from the grave .
和 她 护理 他 和 带来 他 从 这 严重 .

她悉心照料他，把他从坟墓里救了出来。

“ [æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz][kəʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ **At first I was cold to him ,**
” 在 第一的 我 曾是 寒冷的 到 他 ,

“起初我对他很冷淡，

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] [ðæt] [druː] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][held][ˌem ˈiː] .
but there was something about him that drew me and held me .
但 那里 曾是 某物 关于 他 那 画 我 和 握住 我 .

但他身上有一种特质深深地吸引着我，让我无法自拔。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈtɔːləŋ][ðæn; ðən][kəˈnu:t] , [ænd; ənd] [fer] .
It was not that he was young and taller than Cnut , and fair .
它 曾是 不是 那 他 曾是 年轻的 和 更高 比 克努特 , 和 公平的 .

并不是因为他比克努特年轻、个子高、长相俊美。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [klɪr] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] ,
It was not that his eyes were clear and full of light ,
它 曾是 不是 那 他的 眼睛 是 清除 和 满的 的 光 ,

他的眼睛并非清澈明亮，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjər] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [paɪn] .
and his figure straight as a young pine .
和 他的 数字 直的 作为 一个 年轻的 松树 .

他身姿挺拔，像一棵年轻的松树。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['næroʊ] **It was not that he had climbed the mountain and passed the narrow**
它 曾是 不是 那 他 有 攀登 这 山 和 通过了 这 狭窄的
[ledʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [si:t] [ə'loʊn] , **ledge and the Devil's Seat alone** ,
壁架 和 这 魔鬼的 座位 独自的 ,
并非他独自一人攀登了这座山峰, 越过了狭窄的岩架和魔鬼宝座,

[ðoʊ] [aɪ] [laɪkt] [wel] [hɪz; ɪz] [ækt] ; **though I liked well his act** ;
尽管 我 喜欢 出色地 他的 行为 ;
虽然我很喜欢他的表演;

[fɔ:r; fər] [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['hærəld] - [blʌd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] [ə'loʊn] [ɪn] **for none but those who have Harold Haarfager's blood have done it alone in**
为了 没有任何 但 那些 WHO 有 哈罗德 - 血 有 完毕 它 独自的 在
[ɔ:l] [ðə; ði] ['jɪrz] , **all the years** ,
全部 这 年 ,
多年来, 只有那些拥有哈罗德·哈尔法格血统的人才能独自完成这项壮举。

[ðoʊ] ['meni] [hæv; həv] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] . **though many have tried and failed** .
尽管 许多 有 尝试 和 失败的 .
虽然很多人尝试过, 但都失败了。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [men] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , - ['hærəld] ; - [ðen] ['læfɪŋ] , **I asked him what men called him , and he said , ' Harold ; ' then laughing** ,
我 问 他 什么 男人 称为 他 , 和 他 说 , - 哈罗德 ; - 然后 笑 ,
我问他人们都怎么称呼他, 他说: “哈罗德;”然后笑了,

[sed] [sʌm; səm] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , - ['hærəld] [ðə; ði] [fer] - ['herd] . **said some called him , ' Harold the Fair - haired** .
说 一些 称为 他 , - 哈罗德 这 公平的 - 头发 .
有人称他为“金发哈罗德”。

- [ðə; ði] ['ænsər] [pli:zd] [em 'i:] . **' The answer pleased me** .
- 这 回答 高兴 我 .
我对这个答案很满意。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [wɪt] [dru:] [em 'i:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] . **There was something in the name which drew me to him** .
那里 曾是 某物 在 这 姓名 哪个 画 我 到 他 .
他的名字里有某种东西吸引了我。

[wen] [aɪ] [fɜ:rst] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [aɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['hɑ:ræld] - , [ænd; ənd] [ʌv; əv] **When I first saw him I had thought of Harald Haarfager , and of**
什么时候 我 第一的 锯 他 我 有 想法 的 哈拉尔德 - , 和 的
['hɑ:ræld] - , **Harald Haardraarder** ,
哈拉尔德 - ,
我第一次见到他时, 想到了哈拉尔德·哈尔法格和哈拉尔德·哈德拉德。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌðər] ['hærəld] , [hu:] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['sæksn] , **and of that other Harold , who , though a Saxon** ,
和 的 那 其他 哈罗德 , WHO , 尽管 一个 撒克逊 ,
还有另一位哈罗德, 虽然他是撒克逊人,

[daɪd] ['breɪvli] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [brɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] , **died bravely for his kingdom when his brother betrayed him** ,
死亡 勇敢地 为了 他的 王国 什么时候 他的 兄弟 背叛 他 ,
他被兄弟背叛后, 为保王国英勇牺牲。

[ænd; ənd][aɪ][held][aʊt][maɪ][hænd][ænd; ənd][geɪv][hɪm; ɪm][ðə; ði][klæsp][ʌv; əv][ˈfrendʃɪp]
and I held out my hand and gave him the clasp of friendship .
和 我 握住 出去 我的 手 和 给予 他 这 搭扣 的 友谊 :

我伸出手，与他握手，表达了友谊。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][pɔ:zd] , [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][bri:f][rɪˈflek](ə)n][prəˈsi:did] :
" **The old man paused , but after a brief reflection proceeded** :
" 这 老的 男人 暂停 , 但 后 一个 简短的 反射 继续 :

老人顿了顿，略作沉思后继续说道：

" [wi:; wi][meɪd][hɪm; ɪm][ˈwelkəm][ænd; ənd][wi:; wi][lʌvd][hɪm; ɪm] .
" **We made him welcome and we loved him** .
" 我们 制成 他 欢迎 和 我们 喜爱 他 :

“我们热情地欢迎他，我们很喜欢他。”

[hi:; hi][nu:] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ænd; ənd][kʊd; kəd][tel][ju:ˈes][ˈmeni]-[θɪŋz] .
He knew the world and could tell us many - things .
他 知道 这 世界 和 可以 告诉 我们 许多 - 事物 :

他见多识广，能告诉我们很多事情。

[hi:; hi][nu:] [ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ˈnɔ:rweɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪkɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɑ:gəz][wɜ:r; wər]
He knew the story of Norway and the Vikings , and the Sagas were
他 知道 这 故事 的 挪威 和 这 维京人 , 和 这 传奇故事 是
[ɑ:n][hɪz; ɪz][tʌŋ] .
on his tongue .
在 他的 舌头 :

他熟知挪威和维京人的故事，萨迦故事也烂熟于心。

[kəˈnu:t] [lʌvd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈfɑ:lʊd][hɪm; ɪm] ,
Cnut loved him and followed him ,
克努特 喜爱 他 和 随后 他 ,

克努特很爱他，并追随他。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ([ðə; ði][pɔ:z][wɪtʃ][ˈɔ:lweɪz][ˈɪndɪkətɪd][hɜ:r; hər][hu:] [fɪld][hɪz; ɪz][θɔ:ts]) — [ʃi:; ʃi]
and she (the pause which always indicated her who filled his thoughts) — she
和 她 (这 暂停 哪个 总是 表明的 她 WHO 已填 他的 想法) — 她
[ðen][bʌt; bət][ə; eɪ][gɜ:rl] ,
then but a girl ,
然后 但 一个 女孩 ,

而她（停顿总是暗示着那个占据他思绪的人）——那时她还只是个女孩，

[læft][ænd; ənd][sæŋ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋ][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
laughed and sang for him , and he sang for her , and his
笑了 和 唱 为了 他 , 和 他 唱 为了 她 , 和 他的
[vɔɪs][wʌz; wəz][rɪtʃ][ænd; ənd][swi:t] .
voice was rich and sweet .
嗓音 曾是 富有的 和 甜的 :

她为他欢笑歌唱，他也为她歌唱，他的嗓音浑厚甜美。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][went][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][fɪʃ][ænd; ənd][tu:; tə][klaɪm] , [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] ,
And she went with him to fish and to climb , and often ,
和 她 去 和 他 到 鱼 和 到 爬 , 和 经常 ,

她和他一起去钓鱼、爬山，而且经常如此。

[wen][kəˈnu:t][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][fi:ld] , [wi:; wi][wʊd][hɪr][hɜ:r; hər][læf] ,
when Cnut and I were in the field , we would hear her laugh ,
什么时候 克努特 和 我 是 在 这 场地 , 我们 会 听到 她 笑 ,

当我和克努特在田里干活时，我们经常听到她的笑声。

[klɪr][ænd; ənd][freʃ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɑ:ks][bɪˈsaɪd][ðə; ði][stri:mz] ,
clear and fresh from the rocks beside the streams ,
清除 和 新鲜的 从 这 岩石 旁 这 溪流 ,

溪边岩石上清澈新鲜的水，

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər][sʌm; səm][faɪn][ˈstɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɪŋɡlənd] .

as he told her some fine story of his England .
作为 他 讲述 她 一些 美好的 故事 的 他的 英格兰 .

他给她讲了一些关于他所在的英格兰的精彩故事。

[hiː; hi] [steɪd] [hɪr] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd] [ðen] [drɪpɑːrtɪd] ,
He stayed here a month and a week , and then departed ,
他 入住 这里 一个 月 和 一个 星期 , 和 然后 已离开 ,

他在这里待了一个月零一周，然后就离开了。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [əˈgen][nekst] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈempti] [ænd; ənd]
saying he would come again next year , and the house was empty and
说 他 会 来 再次 下一个 年 , 和 这 房子 曾是 空的 和

[ˈsaɪlənt][ˈæftər][hiː; hi][left] .

silent after he left .
沉默的 后 他 左边 .

他说他明年还会再来，他离开后，房子里空无一人，一片寂静。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][wiː; wi] [gruː] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪntər] [keɪm] .
But after a time we grew used to it once more and the winter came .
但 后 一个 时间 我们 生长 用过的 到 它 一次 更多的 和 这 冬天 来了 .

但过了一段时间，我们又习惯了，冬天就来了。

“ [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [rɪˈtɜːrnd] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [ˈletər] — [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɜːr; hər] — [ˈseɪɪŋ]
“ When the spring returned we got a letter — a letter to her — saying
“ 什么时候 这 春天 返回 我们 得到 一个 信 — 一个 信 到 她 — 说

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] ,
he would come again ,
他 会 来 再次 ,

“春天到来时，我们收到了一封信——一封写给她的信——信中说他会再次回来，

[ænd; ənd] [ˈevri] [tuː] [wiːks] [əˈnʌðər] [ˈletər] [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ænd; ənd]
and every two weeks another letter came , and I went for it and
和 每一个 二 周 其他 信 来了 , 和 我 去 为了 它 和

[brɔːt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] — [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
brought it to — to her ,
带来 它 到 — 到 她 ,

每隔两周就会收到一封信，我就去取信，然后把它带给她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][kəˈnuːt][ænd; ənd][em ˈiː] .
and she read it to Cnut and me .
和 她 读 它 到 克努特 和 我 .

她把这本书读给我和克努特听。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]
And at last he came and I went to meet him , and brought him
和 在 最后的 他 来了 和 我 去 到 见面 他 , 和 带来 他

[hɪr] ,
here ,
这里 ,

最后他来了，我去迎接他，然后把他带到这里。

[ˈwelkəm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [ˈeldɪst] [bɔːrn] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][glæd] .
welcome as if he had been my eldest born , and we were glad .
欢迎 作为 如果 他 有 到过 我的 长子 出生 , 和 我们 是 高兴的 .

我们像迎接我的长子一样欢迎他，我们都非常高兴。

[kəˈnu:t] [smaɪld] [ænd; ənd] [ræn] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] — [ʃi:; ʃi] —
Cnut smiled and ran forward and gave him his hand , and — she —
克努特 微笑 和 跑 向前 和 给予 他 他的 手 , 和 — 她 —
[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɔ:t] [kʌm] [æt; ət] [fɜ:rst] ,
she did not come at first ,
她 做过 不是 来 在 第一的 ,

克努特笑着跑上前去，向他伸出手，而——她——她一开始并没有过来。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [klæd] [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] [best] ,
but when she came she was clad in all that was her best ,
但 什么时候 她 来了 她 曾是 覆膜 在 全部 那 曾是 她 最好的 ,
但她来的时候，穿着她最好的衣服。

[ænd; ənd] [wɔ:r] [hɜ:r; hər] [ˈsɪlvər] — [ðə; ði] [θɪŋz] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [ˈgrænmlðər]
and wore her silver — the things her mother and her grandmother
和 穿着 她 银 — 这 事物 她 母亲 和 她 祖母
[hæd; həd] [wɔ:rn] ,
had worn ,
有 磨损 ,

她佩戴着银饰——她母亲和祖母都佩戴过的那些饰品。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [səˈlu:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
and as she stepped out of the door and saluted him ,
和 作为 她 步 出去 的 这 门 和 敬礼 他 ,
她走出房门，向他敬了个礼。

[aɪ] [sɔ:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɡroʊn] ,
I saw for the first time that she was a woman grown ,
我 锯 为了 这 第一的 时间 那 她 曾是 一个 女士 生长 ,
我第一次意识到她已经是成年女性了。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [feɪs] [wʌz; wəz] [braɪtə] , [hɜ:rz] [ɔ:r] [hɪz; ɪz] ,
and it was hard to tell which face was brighter , hers or his ,
和 它 曾是 难的 到 告诉 哪个 脸 曾是 更亮 , 她的 或者 他的 ,
很难分辨谁的脸更明亮，是她的还是他的。

[ænd; ənd] [kəˈnu:t] [smaɪld] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [soʊ] [glæd] .
and Cnut smiled to see her so glad .
和 克努特 微笑 到 看 她 所以 高兴的 .
看到她这么高兴，克努特也笑了。

” [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ˈri:læpst; rɪˈlæpst] [ˈɪntu:] [rɪˈflek](ə)n] .
” **The old man relapsed into reflection .**
” 这 老的 男人 复发 进入 反射 .
老人又陷入了沉思。

[ˈprez(ə)ntli] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [riˈzju:md] :
Presently , however , he resumed :
目前 , 然而 , 他 恢复 :
但随后他又继续说道：

” [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈgeɪz-] [ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:r] : — [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [si:md] [tu:; tə] [kʌm]
” **This time he was gayer than before : — the summer seemed to come**
” 这 时间 他 曾是 更gay 比 前 : — 这 夏天 似乎 到 来
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .
“这一次他比以前更快乐了：——夏天似乎也跟着他来了。”

[hiː; hi] [sæŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [bʊks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
He sang to her and read to her from books that he had
他 唱 到 她 和 读 到 她 从 图书 那 他 有
[brɔːt] ,
brought ,
带来 ,

他唱歌给她听，还给她读他带来的书。

[ˈtiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [spiːk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [laɪk] [hɪm'self] ,
teaching her to speak English like himself ,
教学 她 到 说话 英语 喜欢 他自己 ,
教她像他一样说英语，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ɡoʊ][ænd; ənd] [fɪʃ] [ʌp][ðə; ði] [striːmz] [waɪ] [jiː; ji][sæt] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd]
and he would go and fish up the streams while she sat near by and
和 他 会 去 和 鱼 向上 这 溪流 尽管 她 卫星 靠近 经过 和
[tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
talked to him .
谈话 到 他 .

他会去溪边钓鱼，而她则坐在附近和他聊天。

[kə'nu:t] [ˈɔːlsəʊ] [ˈlɜːrniɪd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wel] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][ˈɔːlsəʊ] ,
Cnut also learned his tongue well , and I did also ,
克努特 还 学习 他的 舌头 出色地 , 和 我 做过 还 ,
克努特也学会了说英语，我也学会了。

[bʌt; bət][kə'nu:t] [dɪd][nɑːt] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [fɔːr; fər][kə'nu:t] [hæd; həd]
but Cnut did not see so much of him as before , for Cnut had
但 克努特 做过 不是 看 所以 很多 的 他 作为 前 , 为了 克努特 有
[tuː; tə][wɜːrk] ,
to work ,
到 工作 ,

但克努特不像以前那样经常见到他了，因为克努特要工作。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] — [ɡruː] [mɔːr] [ænd; ənd]
and in the evening they were reading and she — she — grew more and
和 在 这 晚上 他们 是 阅读 和 她 — 她 — 生长 更多的 和
[mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
more beautiful ,
更多的 美丽的 ,

晚上她们在读书，她——她——变得越来越漂亮。

[ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [sæŋ] [mɔːr] .
and laughed and sang more .
和 笑了 和 唱 更多的 .
他们笑声不断，歌声也更加欢快。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [pæst] .
And so the summer passed .
和 所以 这 夏天 通过了 .
就这样，夏天过去了。

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [keɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɡoʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [ˈkɑːntent] ,
The autumn came , but he did not go , and I was well content ,
这 秋天 来了 , 但 他 做过 不是 去 , 和 我 曾是 出色地 内容 ,
秋天来了，但他没有走，我感到非常欣慰。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['tʃɪəriːə] [ðæt] [hiː; hi]
for she was happy , and , in truth , the place was cheerier that he
为了 她 曾是 快乐的 , 和 , 在 真相 , 这 地方 曾是 更欢快 那 他
[wʌz; wəz] [hɪr] .
was here .
曾是 这里 .

因为她很开心, 而且, 说实话, 他来了之后, 这里也更热闹了。

“ [kə'nu:t] [ə'loʊn] [si:md] ['daʊnkæst] , [bʌt; bət] [aɪ] [nu:] [nɑ:t] [waɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm]
“ Cnut alone seemed downcast , but I knew not why ; and then the snow came
“ 克努特 独自的 似乎 沮丧 , 但 我 知道 不是 为什么 ; 和 然后 这 雪 来了
.
.
.”
“只有克努特看起来闷闷不乐, 但我不知道为什么; 然后下雪了。”

[wʌn] ['mɔːrniŋ] [wiː; wi] [ə'wʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːrm] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
One morning we awoke and the farm was as white as the mountains .
— 早晨 我们 醒来 和 这 农场 曾是 作为 白色的 作为 这 山脉 .
一天早晨, 我们醒来时发现农场像山一样白茫茫一片。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , - [naʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] , - [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft]
I said to him , ' Now you are here for the winter , ' and he laughed
我 说 到 他 , - 现在 你 是 这里 为了 这 冬天 , - 和 他 笑了
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,
我对他说: “你现在是来这里过冬的。”他笑着说:

- [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [tɪl] [ðə; ði] [nu:] - [jɪr] .
' No , I will stay till the new - year .
- 不 , 我 将要 停留 直到 这 新的 - 年 .
“不, 我会待到新年。”

[aɪ] [hæv; həv] ['bɪznəs] [ðen] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] .
I have business then in England , and I must go .
我 有 商业 然后 在 英格兰 , 和 我 必须 去 .
我当时在英国有事要办, 必须去。

- [ænd; ənd] [aɪ] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] ,
' And I turned , and her face was like sunshine ,
- 和 我 转向 , 和 她 脸 曾是 喜欢 阳光 ,
我转过身, 看到她的脸像阳光一样灿烂。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nu:] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [kə'nu:t] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['evər] [pæst] [ðə; ði] ['devəlɪz]
for she knew that none but Cnut and I had ever passed the Devil's
为了 她 知道 那 没有任何 但 克努特 和 我 有 曾经 通过了 这 魔鬼的
[ledʒ] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,
Ledge in the snow ,
壁架 在 这 雪 ,
因为她知道, 除了克努特和我之外, 没有人走过雪中的魔鬼峭壁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['dɑːktər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðen] ,
and the other way by which I took the Doctor home was worse than ,
和 这 其他 方式 经过 哪个 我 采取 这 医生 家 曾是 更糟 然后 ,
而我送医生回家的另一种方式, 情况更糟。

[ðoʊ] ['iziə] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] , ['oʊnli] [lɔːŋɡər] .
though easier in the summer , only longer .
尽管 更轻松 在 这 夏天 , 仅有的 更长 .
虽然夏天更容易些, 但时间更长。

[bʌt; bət][kə'nu:t] [lʊkt] [glu:mi] , [æt; ət] [wɪt] [aɪ] [tʃɪd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
But Cnut looked gloomy , at which I chid him ; but he was silent .
但 克努特 看起来 阴沉 , 在 哪个 我 孩子 他 ; 但 他 曾是 沉默的 .
但克努特神情阴郁, 我责备了他, 但他却沉默不语。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['ɔ:təm] [pæst] ['ræpɪdli] , [soʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][hi:; hi] ,
And the autumn passed rapidly , so cheerful was he ,
和 这 秋天 通过了 快速 , 所以 快乐 曾是 他 ,
秋天过得很快, 他心情也很愉快。

['faɪndɪŋ][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz] [mʌt] ['pleʒər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
finding in the snow as much pleasure as in the sunshine ,
寻找 在 这 雪 作为 很多 乐趣 作为 在 这 阳光 ,
在雪地里也能找到和在阳光下一样的乐趣,

[ænd; ænd] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [aʊt][tu:; tə] [slaɪd] [ænd; ænd] [reɪs] [ɑ:n] [ʃu:z] [tɪl] [ʃi:; ji] [wʊd] [kʌm] [ɪn]
and taking her out to slide and race on shoes till she would come in
和 采取 她 出去 到 滑动 和 种族 在 鞋 直到 她 会 来 在
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [laɪk] ['rəʊzɪz][ɪn] ['sʌmə] ,
with her cheeks like roses in summer ,
和 她 脸颊 喜欢 玫瑰 在 夏天 ,
带她出去滑冰、比赛, 直到她回来时脸颊红扑扑的, 像夏日里的玫瑰一样。

[ænd; ænd][hɜ:r; hər] [aɪz] [laɪk][stɑ:rz] , [ænd; ænd][ʃi:; ji] [meɪd] [aɪ 'ti:][wɔ:rm] [wer] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] .
and her eyes like stars , and she made it warm where she was .
和 她 眼睛 喜欢 明星 , 和 她 制成 它 温暖的 在哪里 她 曾是 .
她的眼睛像星星一样明亮, 她所在的地方都充满了温暖。

“ [ænd; ænd][wʌn] ['i:vɪnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] .
“ **And one evening they came home .**
“ 和 一 晚上 他们 来了 家 .
“一天晚上, 他们回到了家。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['geɪz-] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ænd][ʃi:; ji] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət]['saɪləntər][ðæn; ðən]
He was gayer than ever , and she more beautiful , but silenter than
他 曾是 更gay 比 曾经 , 和 她 更多的 美丽的 , 但 静音器 比
[hɜ:r; hər][wɔ:nt] .
her wont .
她 惯于 .
他比以往任何时候都更加快乐, 她也更加美丽, 但却比以往更加沉默寡言。

[ʃi:; ji] [lʊkt] [laɪk][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ðə; ði] ['i:vɪnɪŋ] [aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][maɪ][waɪf] .
She looked like her mother the evening I asked her to be my wife .
她 看起来 喜欢 她 母亲 这 晚上 我 问 她 到 是 我的 妻子 .
我向她求婚的那天晚上, 她长得像她母亲。

[aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
I could not take my eyes from her .
我 可以 不是 拿 我的 眼睛 从 她 .
我的目光无法从她身上移开。

[ðæt] [naɪt] [kə'nu:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ][keɪdʒd][wʊlf] .
That night Cnut was a caged wolf .
那 夜晚 克努特 曾是 一个 笼中 狼 .
那晚, 克努特就像一头被囚禁的狼。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [æskt] [,em 'i:][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ,
At last he asked me to come out ,
在 最后的 他 问 我 到 来 出去 ,
最后他让我出去。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][tu:ld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['hærəld] [kɪs] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd][hæd; həd]
and then he told me that he had seen Harold kiss her and had
和 然后 他 讲述 我 那 他 有 已见 哈罗德 吻 她 和 有
[hɜ:rd] [him; ɪm] [tel] [hɜ:r; həɹ] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; həɹ] ,
heard him tell her that he loved her ,
听到 他 告诉 她 那 他 喜爱 她 ,
然后他告诉我, 他看到哈罗德吻了她, 也听到哈罗德对她说他爱她。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɔ:t] ['drɪvŋ] [him; ɪm] [ə'weɪ] .
and she had not driven him away .
和 她 有 不是 驱动 他 离开 .
她并没有赶走他。

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [fɔ:r; fəɹ][kə'nu:t] , [fɔ:r; fəɹ][aɪ] [lʌvd] [him; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wept] [laɪk]
My heart was wrung for Cnut , for I loved him , and he wept like
我的 心 曾是 拧干 为了 克努特 , 为了 我 喜爱 他 , 和 他 哭泣 喜欢
[ə; eɪ][tʃaɪld] .
a child .
一个 孩子 .
我为克努特感到心痛, 因为我爱他, 他像个孩子一样哭泣。

[aɪ][traɪd][tu:; tə] ['kʌmfərt] [him; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] ,
I tried to comfort him , but it was useless ,
我 尝试 到 舒适 他 , 但 它 曾是 无用 ,
我试图安慰他, 但毫无用处。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ][taɪm] .
and the next day he went away for a time .
和 这 下一个 天 他 去 离开 为了 一个 时间 .
第二天他就离开了一段时间。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][him; ɪm][goʊ] , [fɔ:r; fəɹ][aɪ] [gri:vd] [fɔ:r; fəɹ][him; ɪm] ,
I was glad to have him go , for I grieved for him ,
我 曾是 高兴的 到 有 他 去 , 为了 我 伤心 为了 他 ,
他走了我很高兴, 因为我为他感到难过。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [mɪs] [him; ɪm][ænd; ənd][bi:; bi][glæd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ə'gen] ,
and I thought she would miss him and be glad when he came again ,
和 我 想法 她 会 错过 他 和 是 高兴的 什么时候 他 来了 再次 ,
我以为她会想念他, 并且会在他再次到来时感到高兴。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][bæd][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊɹ] [æz; əz][ə; eɪ]
and though the snow was bad on the mountain he was sure as a
和 尽管 这 雪 曾是 坏的 在 这 山 他 曾是 当然 作为 一个
[wʊlf] .
wolf .
狼 .
尽管山上积雪很厚, 但他却像狼一样坚定。

[hi:; hi] [berd] [ju: 'es] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][left][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][hɜ:rt] ['dɔgz] .
He bade us good - by and left with his eyes looking like a hurt dog's .
他 巴德 我们 好的 - 经过 和 左边 和 他的 眼睛 寻找 喜欢 一个 伤害 狗的 .
他向我们道别, 然后离开, 眼神像受伤的狗一样。

[aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][wept] [tu:; tə][hæv; həv][him; ɪm][goʊ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɔ:t] .
I thought she would have wept to have him go , but she did not .
我 想法 她 会 有 哭泣 到 有 他 去 , 但 她 做过 不是 .
我以为她会因为他的离开而哭泣, 但她并没有。

[ʃiː, ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; həɹ][hænd][ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ˈhæərəld] , [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə]
She gave him her hand and turned back to Harold , and smiled to
她 给予 他 她 手 和 转向 后退 到 哈罗德 , 和 微笑 到
[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [smaɪld] .
him when he smiled .
他 什么时候 他 微笑 .

她把手递给他，然后转身面向哈罗德，哈罗德微笑时，她也对他微笑。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][ɔːl][hɜːr; həɹ][laɪf] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv]
It was the first time in all her life that I had not been glad to have
它 曾是 这 第一的 时间 在 全部 她 生活 那 我 有 不是 到过 高兴的 到 有
[hɜːr; həɹ] [smaɪl] ,
her smile ,
她 微笑 ,

这是她一生中我第一次不希望看到她的笑容。

[ænd; ənd][aɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɔːri] [ˈhæərəld][hæd; həd] [stɛɪd] ,
and I was sorry Harold had stayed ,
和 我 曾是 对不起 哈罗德 有 入住 ,
[ænd; ənd][aɪ] [wʌtʃt] [kəˈnuːt] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [dɑːrk] [spek] [əˈɡenst] [ðə; ði] [snəʊ] [tɪl]
and I watched Cnut climb the mountain like a dark speck against the snow till
和 我 观看 克努特 爬 这 山 喜欢 一个 黑暗的 斑点 反对 这 雪 直到
[hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪəd] .
he disappeared .
他 消失 .

我看着克努特像雪地上的一粒黑点一样爬上山，直到他消失在雪地里。

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lɔːŋ] [biː; bi] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ]
She was so happy and beautiful that I could not long be out with her
她 曾是 所以 快乐的 和 美丽的 那 我 可以 不是 长的 是 出去 和 她
,
,
,

她那么快乐，那么漂亮，我都不想和她待太久。

[ðoʊ] [aɪ] [ɡriːvd] [fɔːr; fər] [kəˈnuːt] ,
though I grieved for Cnut ,
尽管 我 伤心 为了 克努特 ,
[ænd; ənd] [wen] [ʃiː, ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [em ˈiː] [ænd; ənd] [toʊld] [em ˈiː] [wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ɡreɪt] [lʌv]
and when she came to me and told me one night of her great love
和 什么时候 她 来了 到 我 和 讲述 我 一 夜晚 的 她 伟大的 爱
[fɔːr; fər] [ˈhæərəld] [aɪ] [fərˈɡɔːt] [maɪ] [oʊn] [rɪˈɡret] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [dʒɔɪ] ,
for Harold I forgot my own regret in her joy ,
为了 哈罗德 我 忘了 我的 自己的 后悔 在 她 喜悦 ,

一天晚上，她来找我，告诉我她对哈罗德的深爱，她的喜悦让我忘记了自己的遗憾。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˈhæərəld] ,
and I said nothing to Harold ,
和 我 说 没有什么 到 哈罗德 ,
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʃiː, ʃi] [toʊld] [em ˈiː] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈjuːʒuəl] [fɔːr; fər]
because she told me he said that in his country it was not usual for
因为 她 讲述 我 他 说 那 在 他的 国家 它 曾是 不是 通常 为了
[ðə; ði] [ˈfaːðər] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [ɔːr] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdɒtəz] [ˈlʌvər] .
the father to be told or to speak to a daughter's lover .
这 父亲 到 是 讲述 或者 到 说话 到 一个 女儿的 情人 .

因为她告诉我，他说在他的国家，父亲被告知或与女儿的情人交谈是不寻常的。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈteɪkən][ʌp] [təˈgeðər] [ˈæftər] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈləʊn] , [ænd; ənd][aɪ]
“ **They were much taken up together after that , and I was alone , and I**
“ 他们 是 很多 已采取 向上 一起 后 那 , 和 我 曾是 独自的 , 和 我
[mɪst] [kəˈnu:t] [ˈsɔːrli] ,
missed Cnut sorely ,
错过 克努特 非常 ,

“此后他们形影不离，我孤身一人，非常想念克努特。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [lɒŋd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [mɔːr] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈhæpɪnəs] .
and would have longed for him more but for her happiness .
和 会 有 渴望 为了 他 更多的 但 为了 她 幸福 .

但她为了自己的幸福，会更加思念他。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɡɔːn] [tuː] [mʌnθs] , [aɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ]
But one day , when he had been gone two months , I looked over the
但 一 天 , 什么时候 他 有 到过 已消失 二 几个月 , 我 看起来 超过 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

但有一天，在他离开两个月后，我眺望着山峦，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [snəʊ] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [spek] .
and on the snow I saw a black speck .
和 在 这 雪 我 锯 一个 黑色的 斑点 .

我在雪地上看到了一个黑点。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɑːtʃt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ ˈtiː] [muːvd] ,
It had not been there before , and I watched it as it moved ,
它 有 不是 到过 那里 前 , 和 我 观看 它 作为 它 已搬 ,
[ˈmuːvɪŋ] ,
[ˈmuːvɪŋ] ,
它之前并不在那里，我看着它移动。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][kəˈnu:t] .
and I knew it was Cnut .
和 我 知道 它 曾是 克努特 .

我知道那是克努特。

“ [aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ræn][ænd; ənd][met][hɪm; ɪm] .
“ **I said nothing until he came , and then I ran and met him .**
“ 我 说 没有什么 直到 他 来了 , 和 然后 我 跑 和 遇见 他 .

“直到他来，我才开口说话，然后我跑过去迎接他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θɪn] , [ænd; ənd][wɔːrən] , [ænd; ənd][ˈoʊldər] ;
He was thin , and worn , and older ;
他 曾是 薄的 , 和 磨损 , 和 老 ;

他很瘦，面容憔悴，年纪也大了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][dʒɔɪ][æt; ət] [ˈgetɪŋ]
but his eyes had a look in them which I thought was joy at getting
但 他的 眼睛 有 一个 看 在 他们 哪个 我 想法 曾是 喜悦 在 获得
[hoʊm] ;
home ;
家 ;

但他眼中流露出的神情，我觉得是回家的喜悦；

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][sɔːft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ˈtɔːlər][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][left] , [ænd; ənd]
only they were not soft , and he looked taller than when he left , and
仅有的 他们 是 不是 柔软的 , 和 他 看起来 更高 比 什么时候 他 左边 , 和
[hiː; hi] [spəʊk] [ˈlɪt(ə)] .
he spoke little .
他 辐 小的 .

只是它们并不柔软，而且他看起来比离开时更高了，他很少说话。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɒfənd] [wen] [ʃiː; ʃi] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][held] [aʊt][hɜːr; hær]
His eyes softened when she , hearing his voice , came out and held out her
他的 眼睛 软化 什么时候 她 , 听力 他的 嗓音 , 来了 出去 和 握住 出去 她

[hænd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
hand to him ,
手 到 他 ,

当她听到他的声音走出来并向他伸出手时，他的眼神柔和了下来。

['smɑɪlɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kɪs] [hɜːr; hær][æz; əz]['kɪnzfʊʊk][duː]['æftər]
smiling to welcome him ; but he did not kiss her as kinsfolk do after
微笑 到 欢迎 他 ; 但 他 做过 不是 吻 她 作为 亲属 做 后

[lɔːŋ] ['æbsəns] ,
long absence ,
长的 缺席 ,

她面带微笑地迎接他；但他并没有像久别重逢的亲人那样亲吻她。

[ænd; ənd] [wen] ['hærəld] [keɪm] [aʊt][ðə; ði][wʊlf] - [lʊk] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and when Harold came out the wolf - look came back into his eyes .
和 什么时候 哈罗德 来了 出去 这 狼 - 看 来了 后退 进入 他的 眼睛 .

当哈罗德出来时，他眼中又恢复了狼一般的冷酷。

['hærəld] [lʊkt] [nɑːt][səʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [griːt]
Harold looked not so pleased to see him , but held out his hand to greet
哈罗德 看起来 不是 所以 高兴 到 看 他 , 但 握住 出去 他的 手 到 迎接

[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

哈罗德看起来不太高兴见到他，但还是伸出手和他打招呼。

[bʌt; bət][kə'nuːt] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪst] [ə; eɪ] ['letər]
But Cnut stepped back , and suddenly drawing from his breast a letter
但 克努特 步 后退 , 和 突然 绘画 从 他的 胸部 一个 信

[pleɪst] [,aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] ,
placed it in his palm ,
放置 它 在 他的 棕榈 ,

但克努特后退一步，突然从胸口掏出一封信，放在掌心。

['seɪɪŋ] ['sləʊli] , - [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [lɔːrd]['hærəld] ,
saying slowly , ' I have been to England , Lord Harold ,
说 缓慢地 , - 我 有 到过 到 英格兰 , 主 哈罗德 ,

慢慢地说：“我去过英国，哈罗德勋爵。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['leɪdi] - ['pɛn,ɾɪθ] — [ðeɪ] [ɪk'spekt]
and have brought you this from your Lady Ethelfrid Penrith — they expect
和 有 带来 你 这 从 你的 女士 - 彭里斯 — 他们 预计

[juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['wedɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
you to your wedding at the New Year .
你 到 你的 婚礼 在 这 新的 年 .

这是你的夫人埃塞尔弗里德·彭里斯带给你的——他们期待你在新年参加你的婚礼。

- ['hærəld] [tɜːrnd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
' Harold turned as white as the snow under his feet ,
- 哈罗德 转向 作为 白色的 作为 这 雪 在下面 他的 脚 ,

“哈罗德脸色惨白，像他脚下的雪一样白。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [fel] [fʊl] [lenkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and she gave a cry and fell full length on the ground .
和 她 给予 一个 哭 和 跌倒 满的 长度 在 这 地面 .

她尖叫一声，整个人倒在了地上。

“ [kə'nu:t] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu:; tə] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] ,
“ Cnut was the first to reach her ,
“ 克努特 曾是 这 第一的 到 抵达 她 ,
“ 克努特是第一个赶到她身边的人 ,

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [hi:; hi] [bɔ:r] [hɜ:r; hər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
and lifting her in his arms he bore her into the house .
和 举重 她 在 他的 武器 他 钻孔 她 进入 这 房子 .
他把她抱起来 , 带进了屋里 .

['hærəld] [wʊd] [hæv; həv] [si:zd] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [kə'nu:t] [brʌʃt] [hɪm; ɪm] [ə'saɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
Harold would have seized her , but Cnut brushed him aside as if he
哈罗德 会 有 查获 她 , 但 克努特 刷过 他 旁边 作为 如果 他
[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɑ:rlɪ] - [strɔ:] ,
had been a barley - straw ,
有 到过 一个 大麦 - 稻草 ,
哈罗德本想抓住她 , 但克努特却像拂开一根大麦秸秆一样拂开了他 .

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [leɪd] [hɜ:r; hər] [daʊn] .
and carried her and laid her down .
和 携带 她 和 铺设 她 向下 .
然后抱起她 , 把她放下 .

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [hɜ:r'self] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'membər] ['klɪrli] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
When she came to herself she did not remember clearly what had happened .
什么时候 她 来了 到 她自己 她 做过 不是 记住 清楚地 什么 有 发生 .
当她恢复意识时 , 她已经不清楚发生了什么事了 .

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə] [em 'i:] [hu:] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [nu:] [hɪm; ɪm] .
She was strange to me who was her father , but she knew him .
她 曾是 奇怪的 到 我 WHO 曾是 她 父亲 , 但 她 知道 他 .
她的父亲是谁 , 我并不清楚 , 但她认识他 .

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sleɪn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .
I could have slain him , but she called him .
我 可以 有 被杀 他 , 但 她 称为 他 .
我本可以杀了他 , 但她给他打了电话 .

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ʌndər'stʊd] ['oʊnli] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
He went to her , and she understood only that he was going away ,
他 去 到 她 , 和 她 理解 仅有的 那 他 曾是 去 离开 ,
[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wept] .
and she wept .
和 她 哭泣 .
他走到她身边 , 她只明白他要走了 , 于是哭了起来 .

[hi:; hi] [təʊld] [hɜ:r; hər] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [lʌvd] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [ænd; ənd]
He told her it was true that he had loved another woman and
他 讲述 她 它 曾是 真的 那 他 有 喜爱 其他 女士 和
[hæd; həd] ['prə:mɪst] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:r; hər] ,
had promised to marry her ,
有 承诺 到 结婚 她 ,
他告诉她 , 他的确爱上了另一个女人 , 并且已经答应娶她 .

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [hæd; həd] [met] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ['betər] ,
before he had met her , but now he loved her better ,
前 他 有 遇见 她 , 但 现在 他 喜爱 她 更好的 ,
在遇见她之前 , 他就已经爱她了 , 但现在他更爱她了 .

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [gʊʊ][hoʊm][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
and he would go home and arrange everything and return ; and she
和 他 会 去 家 和 安排 一切 和 返回 ; 和 她
['lɪsnd] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
listened and clung to him .
听着 和 紧紧抓住 到 他 .
他会回家安排好一切，然后再回来；她听着，紧紧地依偎着他。

[aɪ] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][gʊʊ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][maɪ] [gest] ,
I hated him and wanted him to go , but he was my guest ,
我 憎恨 他 和 通缉 他 到 去 , 但 他 曾是 我的 客人 ,
我讨厌他，想让他走，但他毕竟是我的客人。

[ænd; ənd][aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][gʊʊ] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] ; [bʌt; bət][hi:; hi]
and I told him that he could not go through the snow ; but he
和 我 讲述 他 那 他 可以 不是 去 通过 这 雪 ; 但 他
[wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .
was determined .
曾是 决定 .
我告诉他不能穿过雪地，但他执意要走。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd] [naʊ] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] ,
It seemed as if he wanted now to get away ,
它 似乎 作为 如果 他 通缉 现在 到 得到 离开 ,
他现在似乎想离开。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][gʊʊ] , [fɔ:r; fər][maɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][streɪndʒ][tu:; tə]
and I was glad to have him go , for my child was strange to
和 我 曾是 高兴的 到 有 他 去 , 为了 我的 孩子 曾是 奇怪的 到
[em 'i:] ,
me ,
我 ,
我很高兴他走了，因为我的孩子让我觉得很陌生。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'si:vɪd] [wʌn]['wʊmən][aɪ] [nu:] [hi:; hi] [maɪt] [ə'nʌðər] ,
and if he had deceived one woman I knew he might another ,
和 如果 他 有 受骗 一 女士 我 知道 他 可能 其他 ,
如果他欺骗了一个女人，我知道他也可能欺骗另一个女人。

[ænd; ənd][kə'nu:t] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['letər] [hi:; hi][hæd; həd] [sent] [baɪ][hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm]
and Cnut said that the letter he had sent by him before the snow came
和 克努特 说 那 这 信 他 有 发送 经过 他 前 这 雪 来了
[wʌz; wəz][tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn][taɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['mæɪrɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [jɪr] ;
was to say he would come in time to be married at the New Year ;
曾是 到 说 他 会 来 在 时间 到 是 已婚 在 这 新的 年 ;
克努特说，他在下雪前寄出的那封信是说他会在新年到来时赶来结婚；

[ænd; ənd][kə'nu:t] [sed] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] [oʊnd] [brɔ:d] [ləndz] ,
and Cnut said he lived in a great castle and owned broad lands ,
和 克努特 说 他 居住地 在 一个 伟大的 城堡 和 拥有 广阔 土地 ,
克努特说他住在宏伟的城堡里，拥有广袤的土地。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] ,
more than one could see from the whole mountain ,
更多的 比 一 可以 看 从 这 所有的 山 ,
比从整座山上所能看到的还要多，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz]
and his people had brought him in and asked him many questions
和 他的 人们 有 带来 他 在 和 问 他 许多 问题
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of him ,
的 他 ,

他的族人把他带了进来，问了他许多问题。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ɡoʊld][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [bæk] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]
and had offered him gold to bring the letter back , **and he had**
和 有 提供 他 金子 到 带来 这 信 后退 , 和 他 有
[rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ðə; ði][ɡoʊld] ,
refused the gold ,
拒绝 这 金子 ,

他们曾试图用黄金让他带回这封信，但他拒绝了。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ɡoʊld] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈsi:vd]
and brought it without the gold ; and some said he had deceived
和 带来 它 没有 这 金子 ; 和 一些 说 他 有 受骗
[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ˈwʊmən] .
more than one woman .
更多的 比 一 女士 .

他把东西带回来时没有带金子；有人说他欺骗了不止一个女人。

[ænd; ənd] [ˈbɔ:rd] [ˈhærəld] [went] [tu:; tə][get] [ˈredi] , [ænd; ənd][ʃi:; ji] [wept] , [ænd; ənd] [moʊn] , [ænd; ənd]
And Lord Harold went to get ready , and she wept , and moaned , and
和 主 哈罗德 去 到 得到 准备好 , 和 她 哭泣 , 和 呻吟 , 和
[wʌz; wəz][streɪndʒ] .
was strange .
曾是 奇怪的 .

哈罗德勋爵去准备了，她哭了，呻吟了，举止怪异。

[ænd; ənd] [ðen] [kəˈnu:t] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌv] [fɔ:r; fər]
And then Cnut went to her and told her of his own love for
和 然后 克努特 去 到 她 和 讲述 她 的 他的 自己的 爱 为了
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

然后克努特走到她面前，向她倾诉了自己对她的爱意。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlɔɪəl] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][ʃi:; ji] [weɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,
and that he was loyal to her , but she waved him from her ,
和 那 他 曾是 忠诚 到 她 , 但 她 挥手 他 从 她 ,
he claimed to be loyal to her , but she waved him from her .
他声称自己对她忠贞不渝，但她却挥手拒绝了他。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər][ˈtru:li] ,
and when he asked her to marry him , for he loved her truly ,
和 什么时候 他 问 她 到 结婚 他 , 为了 他 喜爱 她 真的 ,
he asked her to marry him , for he loved her truly .
当他向她求婚时，因为他真心爱她。

[ʃi:; ji] [sed] [hɪm; ɪm] [neɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] ,
she said him nay with violence ,
她 说 他 不 和 暴力 ,
she refused him violently .
她激烈地拒绝了他。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:rθ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] [ˈlʊkɪŋ] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈlepər] .
so that he came forth into the air looking white as a leper .
所以 那 他 来了 前进 进入 这 空气 寻找 白色的 作为 一个 麻风病人 .
so he appeared in the air , looking like a leper .
于是他出现在空中，脸色苍白得像个麻风病人。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] ,
And he sat down , and when I came out he was sitting on a stone ,
和 他 卫星 向下 , 和 什么时候 我 来了 出去 他 曾是 坐着 在 一个 石头 ,
他坐了下来, 当我出来时, 他正坐在一块石头上。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]
and had his knife in his hand , looking at it with a dangerous
和 有 他的 刀 在 他的 手 , 寻找 在 它 和 一个 危险的
[gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
gleam in his eyes ;
闪耀 在 他的 眼睛 ;
他手里拿着刀, 眼神中闪过一丝危险的光芒;

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi][ə'rouz][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [soʊ]
and just then she arose and came out , and , seeing him sitting so
和 只是 然后 她 出现 和 来了 出去 , 和 , 看到 他 坐着 所以
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
with his knife ,
和 他的 刀 ,
就在这时, 她起身走了出来, 看到他拿着刀坐在那里,

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mænər] [tʃeɪndʒd] ,
she gave a start , and her manner changed ,
她 给予 一个 开始 , 和 她 方式 已更改 ,
她猛地一惊, 态度也变了。

[ænd; ənd]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,
and going to him she spoke softly to him for the first time ,
和 去 到 他 她 辐 轻轻 到 他 为了 这 第一的 时间 ,
她走到他跟前, 第一次轻声和他说话。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃiːld] [hɜːr; hər][ʌp][ðə; ði] [naɪf] ;
and made him yield her up the knife ;
和 制成 他 屈服 她 向上 这 刀 ;
并让他把刀交给她;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [naɪf] [hʌŋ] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːθ] .
for she knew that the knife hung loose in the sheath .
为了 她 知道 那 这 刀 悬挂 松动的 在 这 鞘 .
因为她知道刀子在刀鞘里松松垮垮的。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər]['æŋɡər][rouz] [ə'genst] [kə'nuːt] ,
But then she changed again and all her anger rose against Cnut ,
但 然后 她 已更改 再次 和 全部 她 愤怒 玫瑰 反对 克努特 ,
但后来她又变了, 所有的怒火都转向了克努特。

[ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['hæərəld][ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪm; ɪm][ə'wei] , [ænd; ənd][kə'nuːt]
that he had brought Harold the letter which carried him away , and Cnut
那 他 有 带来 哈罗德 这 信 哪个 携带 他 离开 , 和 克努特
[sæt] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
sat saying nothing ,
卫星 说 没有什么 ,
他告诉哈罗德, 他把那封令他着迷的信带给了他, 而克努特则一言不发地坐在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][laɪk] [stoʊn] .
and his face was like stone .
和 他的 脸 曾是 喜欢 石头 .
他面无表情, 如同石头一般。

[ðen] [lɔːrd]['hæərəld] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] ,
Then Lord Harold came and said he was ready ,
然后 主 哈罗德 来了 和 说 他 曾是 准备好 ,
这时哈罗德勋爵来了, 说他准备好了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [kə'nu:t] [wʊd] [hi:; hi] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
and he asked Cnut would he carry his luggage .
和 他 问 克努特 会 他 携带 他的 行李 .

他问克努特是否愿意帮他拿行李。

[ænd; ənd][kə'nu:t] [æt; ət][fɜ:rst][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz]
And Cnut at first refused , and then suddenly looked him full in his
和 克努特 在 第一的 拒绝 , 和 然后 突然 看起来 他 满的 在 他的
[feɪs] , [ænd; ənd] [sed] , - [jes] .
face , and said , ' Yes .
脸 , 和 说 , - 是的 .

克努特起初拒绝了，然后突然直视着他的眼睛说：“是的。”

- [ænd; ənd]['hæərəld] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [baɪ][tu:; tə][hɜ:r; hær] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd]
' And Harold entered the house to say good - by to her , and I heard
- 和 哈罗德 进入 这 房子 到 说 好的 - 经过 到 她 , 和 我 听到
[hɜ:r; hær] ['wi:pɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,
her weeping within ,
她 哭泣 之内 ,

“哈罗德进屋去向她道别，我听见她在屋里哭泣。”

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:rt] [gru:] [hɑ:rd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [ænd; ənd] - [feɪs] [wʌz; wəz] [blæk]
and my heart grew hard against the Englishman , and Cnut's face was black
和 我的 心 生长 难的 反对 这 英国人 , 和 - 脸 曾是 黑色的
[wɪð; wɪθ]['æŋɡər] ,
with anger ,
和 愤怒 ,

我对那个英国人越来越反感，克努特的脸也因愤怒而变得黝黑。

[ænd; ənd] [wen] ['hæərəld] [keɪm] [fɔ:rθ] [aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hær][kraɪ][aʊt] ,
and when Harold came forth I heard her cry out ,
和 什么时候 哈罗德 来了 前进 我 听到 她 哭 出去 ,

当哈罗德走出来时，我听到她喊了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] ,
and he turned in the door and said he would return ,
和 他 转向 在 这 门 和 说 他 会 返回 ,

他转身走进门，说他会回来。

[ænd; ənd] [wʊd] [raɪt] [hɜ:r; hær][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][let][hɜ:r; hær] [noʊ] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] .
and would write her a letter to let her know when he would return .
和 会 写 她 一个 信 到 让 她 知道 什么时候 他 会 返回 .

他会给她写信，告诉她他什么时候回来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [æz; əz][wʌn] [spi:ks] [tu:; tə][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə]['kwaiət][aɪ 'ti:] , [nɑ:t] ['mi:nɪŋ]
But he said it as one speaks to a child to quiet it , not meaning
但 他 说 它 作为 一 说话 到 一个 孩子 到 安静的 它 , 不是 意义
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

但他说话的语气就像哄小孩安静下来一样，并非真心实意。

[ænd; ənd][kə'nu:t] [went] [ɪn][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hær] ,
And Cnut went in to speak to her ,
和 克努特 去 在 到 说话 到 她 ,

于是克努特进去和她谈话。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hær][draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][dɔ:g] ,
and I heard her drive him out as if he had been a dog ,
和 我 听到 她 驾驶 他 出去 作为 如果 他 有 到过 一个 狗 ,

我听到她把他赶出去，就像赶一条狗一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [fɔ: rθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊlfs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [lɔ: rd]
and he came forth with his face like a wolf's , and taking up Lord
和 他 来了 前进 和 他的 脸 喜欢 一个 狼的 , 和 采取 向上 主
[ˈhærəldz] ['lʌɡɪdʒ] ,
Harold's luggage ,
哈罗德的 行李 ,

他面目狰狞，像狼一样走了出来，搬起了哈罗德勋爵的行李。

[hi:; hi][set] [aʊt] .
he set out .
他 放 出去 .

他出发了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
And so they went over the mountain .
和 所以 他们 去 超过 这 山 .

于是，他们翻过了山。

“ [ænd; ənd][ɔ: l] [ðæt] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜ: rd] [hɜ: r; hər] ['məʊnɪŋ] ,
“ And all that night she lay awake , and I heard her moaning ,
” 和 全部 那 夜晚 她 躺 醒 , 和 我 听到 她 呻吟 ,
“她整夜辗转难眠，我听见她呻吟不止。”

[ænd; ənd][ɔ: l][nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi][sæt][laɪk] [stoʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [mɪlkt] [ðə; ði][goʊts] ,
and all next day she sat like stone , and I milked the goats ,
和 全部 下一个 天 她 卫星 喜欢 石头 , 和 我 挤奶 这 山羊 ,
第二天她像石头一样一动不动地坐着，我则去挤羊奶。

[ænd; ənd][hɜ: r; hər] [θɔ: ts] [wɜ: r; wər][ɑ: n][ðə; ði] ['letərz] [hi:; hi] [wʊd] [send] .
and her thoughts were on the letters he would send .
和 她 想法 是 在 这 信件 他 会 发送 .

她满脑子想的都是他会寄来的信。

“ [aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][hɜ: r; hər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [spoʊk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [tu:; tə] [kʌm] ,
“ I spoke to her , but she spoke only of the letters to come ,
” 我 辐 到 她 , 但 她 辐 仅有的 的 这 信件 到 来 ,
“我和她谈了谈，但她只谈到了即将到来之信。”

[ænd; ənd][aɪ] [kept] ['saɪləns] , [fɔ: r; fər][aɪ][hæd; həd] [si: n] [ðæt] [lɔ: rd] ['hærəld] [wʊd] [kʌm] [noʊ] [mɔ: r] ;
and I kept silence , for I had seen that Lord Harold would come no more ;
和 我 保留 沉默 , 为了 我 有 已见 那 主 哈罗德 会 来 不 更多的 ;
我保持沉默，因为我知道哈罗德勋爵不会再来了；

[fɔ: r; fər][aɪ][hæd; həd] [si: n] [hɪm; ɪm][bɜ: rn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
for I had seen him burn the little things she had given him ,
为了 我 有 已见 他 烧伤 这 小的 事物 她 有 给定 他 ,
因为我曾亲眼看到他烧掉了她送给他的那些小东西。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɔ: t] [tel] [hɜ: r; hər][soʊ] .
and he had taken everything away , but I could not tell her so .
和 他 有 已采取 一切 离开 , 但 我 可以 不是 告诉 她 所以 .
他夺走了一切，但我不能告诉她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [ðæt][kə'nu: t] [wʊd] [kʌm] [streɪt] [bæk] ;
And the days passed , and I hoped that Cnut would come straight back ;
和 这 天 通过了 , 和 我 希望 那 克努特 会 来 直的 后退 ;
[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɔ: t] .
but he did not .
但 他 做过 不是 .
日子一天天过去，我希望克努特能马上回来；但他没有。

[aɪ 'ti:] [gri:vɪd] [em 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] ,
It **grieved** **me** , **for** **I** **loved** **him** , **and** **hoped** **that** **he** **would** **return** ,
它 伤心 我 , 为了 我 喜爱 他 , 和 希望 那 他 会 返回 ,
这让我很伤心, 因为我爱他, 并希望他能回来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ʃi;; ʃi] [wʊd] [fər'get] [bɔ:rd] ['hærəld] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [bi;; bi] [streɪndʒ] ,
and **that** **in** **time** **she** **would** **forget** **Lord** **Harold** , **and** **not** **be** **strange** ,
和 那 在 时间 她 会 忘记 主 哈罗德 , 和 不是 是 奇怪的 ,
而且随着时间的推移, 她会忘记哈罗德勋爵, 也不会感到奇怪。

[bʌt; bət] [bi;; bi] [æz; əz] [ʃi;; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [tu;; tə] [kə'nu:t] [br'fɔ:r] [hi;; hi] [keɪm] .
but **be** **as** **she** **had** **been** **to** **Cnut** **before** **he** **came** .
但 是 作为 她 有 到过 到 克努特 前 他 来了 .
但要像克努特来之前那样对待她。

[jet] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] ['hoʊli] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [kə'nu:t] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [æt; ət] [wʌns] ,
Yet **I** **thought** **it** **not** **wholly** **wonderful** **that** **Cnut** **did** **not** **return** **at** **once** ,
然而 我 想法 它 不是 完全 精彩的 那 克努特 做过 不是 返回 在 一次 ,
然而, 我并不觉得克努特没有立刻返回是一件完全不可思议的事情。

[nɔ:r] [ʌn'waɪz] ; [fɔ:r; fər] [ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʊsnli] , [ænd; ənd] [wʊd] [sɪt] [ɔ:l] [deɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
nor **unwise** ; **for** **she** **was** **lonely** , **and** **would** **sit** **all** **day** **looking** **up** **the**
也不 失策 ; 为了 她 曾是 孤独 , 和 会 坐 全部 天 寻找 向上 这
['maʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,
她并非不明智; 因为她很孤独, 常常整天坐着望着山。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi] [keɪm] [ʃi;; ʃi] [wʊd] , [aɪ] [θɔ:t] , [bi;; bi] [glæd] [tu;; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [bæk] .
and **when** **he** **came** **she** **would** , **I** **thought** , **be** **glad** **to** **have** **him** **back** .
和 什么时候 他 来了 她 会 , 我 想法 , 是 高兴的 到 有 他 后退 .
我想, 他回来的时候, 她一定会很高兴他能回来。

“ [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wi:k] [ʃi;; ʃi] [br'gæn] [tu;; tə] [ɜ:rdʒ] [em 'i:] [tu;; tə] [goʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['letər] .
“ **At** **the** **end** **of** **a** **week** **she** **began** **to** **urge** **me** **to** **go** **for** **a** **letter** .
“ 在 这 结尾 的 一个 星期 她 开始 到 敦促 我 到 去 为了 一个 信 .
“一周后, 她开始催促我去拿一封信。”

[bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kʌm] [soʊ] [su:n] ;
But **I** **told** **her** **it** **could** **not** **come** **so** **soon** ;
但 我 讲述 她 它 可以 不是 来 所以 很快 ;
但我告诉她, 这不可能这么快发生;

[bʌt; bət] [wen] [ə'nʌðər] [wi:k] [hæd; həd] [pæst] [ʃi;; ʃi] [br'gæn] [tu;; tə] [soʊ] ,
but **when** **another** **week** **had** **passed** **she** **began** **to** **sew** ,
但 什么时候 其他 星期 有 通过了 她 开始 到 缝 ,
但又过了一周, 她开始缝纫。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [wʌt] [ʃi;; ʃi] ['soʊd] , [ʃi;; ʃi] [sed] [hɜ:r; hər] ['braɪdl] [dres] ,
and **when** **I** **asked** **her** **what** **she** **sewed** , **she** **said** **her** **bridal** **dress** ,
和 什么时候 我 问 她 什么 她 缝制的 , 她 说 她 新娘 裙子 ,
当我问她缝制了什么时, 她说她缝制了婚纱。

[ænd; ənd] [ʃi;; ʃi] [br'keɪm] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [ə'gri:d] [tu;; tə] [goʊ] , [fɔ:r; fər] [aɪ] [nu:] [noʊ] ['letər] [wʊd] [kʌm] ,
and **she** **became** **so** **that** **I** **agreed** **to** **go** , **for** **I** **knew** **no** **letter** **would** **come** ,
和 她 成为 所以 那 我 同意 到 去 , 为了 我 知道 不 信 会 来 ,
她变得如此坚强, 以至于我同意前往, 因为我知道不会再有信来了。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [broʊk] [maɪ] [hɑ:rt] [tu;; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
and **it** **broke** **my** **heart** **to** **see** **her** .
和 它 打破 我的 心 到 看 她 .
看到她, 我心都碎了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wept] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] ,
And when I was ready she kissed me , and wept in my arms ,
和 什么时候 我 曾是 准备好 她 亲吻 我 , 和 哭泣 在 我的 武器 ;
当我准备好时, 她吻了我, 并在我怀里哭泣。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː][hɜːr; hər] [gʊd] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd][soʊ][aɪ]['stɑːrtɪd] .
and called me her good father ; and so I started .
和 称为 我 她 好的 父亲 ; 和 所以 我 开始 .
她称我为她的好父亲; 于是我开始了。

“ [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː][klaɪm] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [weɪvd]
“ She stood in the door and watched me climb the mountain , and waved
” 她 站立 在 这 门 和 观看 我 爬 这 山 , 和 挥手
[tuː; tə][ˌem 'iː][ˈɔːlmoʊst] ['geɪli] .
to me almost gayly .
到 我 几乎 同性恋地 .
“她站在门口, 看着我爬山, 几乎是兴高采烈地向我挥手。

“ [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [diːp] ,
“ The snow was deep ,
” 这 雪 曾是 深的 ,
雪很深,

[bʌt; bət][aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] [kə'nu:t] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [meɪd] [tuː]
but I followed the track which Cnut and the Englishman had made two
但 我 随后 这 追踪 哪个 克努特 和 这 英国人 有 制成 二
[wiːks] [brɪ'fɔːr] ,
weeks before ,
周 前 ,
但我沿着克努特和那个英国人两周前走过的路走去。

[fɔːr; fər][noʊ] [nuː] [snəʊ] [hæd; həd][fɔːlən] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [træk] [wʌz; wəz]['evər][brɪ'haɪnd]
for no new snow had fallen , and I saw that one track was ever behind
为了 不 新的 雪 有 倒下 , 和 我 锯 那 一 追踪 曾是 曾经 在后面
[ðə; ði] [ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,
因为没有下过新雪, 我看到一条雪道始终跟在另一条雪道后面。

[ænd; ənd]['nevər] [brɪ'saɪd] [aɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [kə'nu:t] [hæd; həd][fɔːlən] [bæk] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [brɪ'haɪnd]
and never beside it , as if Cnut had fallen back and followed behind
和 绝不 旁 它 , 作为 如果 克努特 有 倒下 后退 和 随后 在后面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
而且始终没有出现在他旁边, 仿佛克努特退后跟在他身后似的。

“ [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɛvəlz] [siːt] , [wer] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,
“ And so I came near to the Devil's Seat , where it was difficult ,
” 和 所以 我 来了 靠近 到 这 魔鬼的 座位 , 在哪里 它 曾是 难的 ,
于是我来到了魔鬼宝座附近, 那里很艰难,

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wer] [kə'nu:t] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd]
and from where Cnut had brought him in his arms that day , and
和 从 在哪里 克努特 有 带来 他 在 他的 武器 那 天 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,
那天克努特把他从那里抱了出来, 然后,

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fɪr] ,
for the first time , I began to fear ,
为了 这 第一的 时间 , 我 开始 到 害怕 ,

我第一次开始感到害怕。

[fɔːr; fər][aɪ] [rɪˈmembər] - [lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ʃiː; ʃi] [weɪvd]
for I remembered Cnut's look as he came from the house when she waved
为了 我 记得 - 看 作为 他 来了 从 这 房子 什么时候 她 挥手
[hɪm; ɪm][ɔːf] ,
him off ,
他 离开 ,

因为我记得克努特从房子里出来时，她向他挥手告别时的表情。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ]
and it had been so easy for him with a swing of his strong
和 它 有 到过 所以 简单的 为了 他 和 一个 摇摆 的 他的 强的
[ɑːrm][tuː; tə][hæv; həv] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] .
arm to have pushed the other over the cliff .
手臂 到 有 推动 这 其他 超过 这 悬崖 .

他只需轻轻一挥强壮的手臂，就能轻易地把对方推下悬崖。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn] [diːp] [tuː; tə][hoʊld][hɑːrd] ,
But when I saw that he had driven his stick in deep to hold hard ,
但 什么时候 我 锯 那 他 有 驱动 他的 戳 在 深的 到 抓住 难的 ,
[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn] [diːp] [tuː; tə][hoʊld][hɑːrd] ,
但 什么时候 我 锯 那 他 有 驱动 他的 戳 在 深的 到 抓住 难的 ,

但当我看到他把棍子深深地插进土里，牢牢地抓住土时，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [went][ɑːn] [brɪˈɑːnd] , [aɪ] [briːðd] [ˈfriːli] [əˈɡen] ,
and that the tracks went on beyond , I breathed freely again ,
和 那 这 轨道 去 在 超过 , 我 呼吸 自由 再次 ,
[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [went][ɑːn] [brɪˈɑːnd] , [aɪ] [briːðd] [ˈfriːli] [əˈɡen] ,
和 那 这 轨道 去 在 超过 , 我 呼吸 自由 再次 ,

看到铁轨一直延伸到远处，我又可以自由呼吸了。

[ænd; ɐnd][soʊ][aɪ] [pæst] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæθ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [blæk] [wɔːl] , [ænd; ɐnd] [keɪm] [tuː; tə]
and so I passed the narrow path , and the black wall , and came to
和 所以 我 通过了 这 狭窄的 小路 , 和 这 黑色的 墙 , 和 来了 到
[ænd; ɐnd][soʊ][aɪ] [pæst] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæθ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [blæk] [wɔːl] , [ænd; ɐnd] [keɪm] [tuː; tə]
和 所以 我 通过了 这 狭窄的 小路 , 和 这 黑色的 墙 , 和 来了 到
[ðə; ði] [ˈdevəlz] [siːt] ;
the Devil's Seat ;
这 魔鬼的 座位 ;
[ænd; ɐnd][soʊ][aɪ] [pæst] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæθ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [blæk] [wɔːl] , [ænd; ɐnd] [keɪm] [tuː; tə]
和 所以 我 通过了 这 狭窄的 小路 , 和 这 黑色的 墙 , 和 来了 到
[ðə; ði] [ˈdevəlz] [siːt] ;
这 魔鬼的 座位 ;

于是我穿过狭窄的小路和黑色的墙壁，来到了魔鬼的宝座；

[ænd; ɐnd][æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [rɔːk] [maɪ] [hɑːrt] [stɔːpt] [ˈbiːtɪŋ] ,
and as I turned the rock my heart stopped beating ,
和 作为 我 转向 这 岩石 我的 心 停止 殴打 ,
[ænd; ɐnd][æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [rɔːk] [maɪ] [hɑːrt] [stɔːpt] [ˈbiːtɪŋ] ,
和 作为 我 转向 这 岩石 我的 心 停止 殴打 ,

当我转动那块石头时，我的心脏停止了跳动。

[ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈfɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] .
and I had nearly fallen from the ledge .
和 我 有 几乎 倒下 从 这 壁架 .
[ænd; ɐnd][aɪ][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈfɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] .
和 我 有 几乎 倒下 从 这 壁架 .

我差点从窗台上掉下去。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [ˈskætərd] [ænd; ɐnd][hæf] - [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [leɪ] [ðə; ði] [pæk] [kəˈnuːt]
For there , scattered and half - buried in the snow , lay the pack Cnut
为了 那里 , 疏散 和 一半 - 埋葬 在 这 雪 , 躺 这 盒 克努特
[ænd; ɐnd][hæd; həd] [ˈkærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
had carried on his back ,
有 携带 在 他的 后退 ,
[ænd; ɐnd][hæd; həd] [ˈkærid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
有 携带 在 他的 后退 ,

因为克努特背着的行囊就散落在雪地里，半埋在雪中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌg] [ʌp][ænd; ənd][paɪld] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [stægz][hæd; həd] [bɪn]
and the snow was all dug up and piled about as if stags had been
和 这 雪 曾是 全部 挖 向上 和 堆积 关于 作为 如果 雄鹿 有 到过
['fartɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
fighting there for their lives :
斗争 那里 为了 他们的 生活 :

积雪都被挖了出来，堆成一堆，好像雄鹿曾在这里为了生存而搏斗过一样。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] , [ə'krɔ:s] [ænd; ənd] [bæk] , [wɜ:r; wər] [di:p] ['fɜ:rəʊz] ,
From the wall , across and back , were deep furrows ,
从 这 墙 , 穿过 和 后退 , 是 深的 沟壑 ,
[tə'wɔ:l] [frʌm; frəm] [di:p] [wɜ:r; wər] [fɜ:rəʊz]
从墙壁向两侧延伸，再向后，是深深的沟壑。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['plʌʊd] [baɪ][menz] [fi:t] [dʌg] ['fɜ:slɪ] [ɪn] ;
as if they were ploughed by men's feet dug fiercely in ;
作为 如果 他们 是 耕作 经过 男士 脚 挖 激烈地 在 ;
[ə'fɜ:slɪ] [ɪn]
仿佛被男人的脚狠狠地犁过一般；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['evər] [di:pər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [edʒ] ,
but they were ever deeper toward the edge ,
但 他们 是 曾经 更深 朝向 这 边缘 ,
[tɔ:rd] [ðə; ði] [edʒ]
但他们却越陷越深，越来越靠近边缘。

[ænd; ənd][ɑ:n][wʌn][spɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz][ɔ:l][tɔ:rn] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk]
and on one spot at the edge the snow was all torn clear from the black
和 在 一 点 在 这 边缘 这 雪 曾是 全部 撕裂 清除 从 这 黑色的
[ra:k] ,
rock ,
岩石 ,
[tɔ:rn]
在边缘的某一处，黑色岩石上的积雪都被全部剥落了。

[ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [si:t] [ðə; ði] [næroʊ] [pæθ] [leɪ] [smu:ð] , [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd][l'ev(ə)]
and beyond the seat the narrow path lay smooth , and bright , and level
和 超过 这 座位 这 狭窄的 小路 躺 光滑的 , 和 明亮的 , 和 等级
[æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd][fɔ:lən] ,
as it had fallen ,
作为 它 有 倒下 ,
[fɔ:lən]
座位之外，狭窄的小路平坦、明亮，就像它原本那样平坦。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [træk] .
without a track .
没有 一个 追踪 .
[træk]
没有轨道。

[maɪ] [ni:z] [ʃʊk] [ʌndər][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [klʌtʃt] [maɪ] [stɪk] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] ,
My knees shook under me , and I clutched my stick for support ,
我的 膝盖 摇晃 在下面 我 , 和 我 紧握 我的 戳 为了 支持 ,
[sə'pɔ:rt]
我的双膝发软，只能紧紧抓住拐杖支撑身体。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [gru:] [blæk] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] :
and everything grew black before me :
和 一切 生长 黑色的 前 我 :
[gru:] [blæk]
我眼前的一切都变得漆黑一片：

[ænd; ənd][p'rez(ə)ntli][aɪ] [fel] [ɑ:n][maɪ] [ni:z] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ænd; ənd] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .
and presently I fell on my knees and crawled and peered over the edge .
和 目前 我 跌倒 在 我的 膝盖 和 爬行 和 窥视 超过 这 边缘 .
[p'rez(ə)ntli]
于是我跪倒在地，爬了起来，向边缘向下望去。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
But there was nothing to be seen ,
但 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 ,
[si:n]
但什么也看不到。

[ˈoʊnli] [wer] [ðə; ði] [wɔ:l] [slɑ:nts] [ʃɑ:rp] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ə; ei] [ˈlɪt(ə)l] [speɪs] [ɪn] [wʌn] [spɑ:t] [ðə; ði] [snoʊ]
only where the wall slants sharp down for a little space in one spot the snow
仅有的 在哪里 这 墙 斜面 锋利的 向下 为了 一个 小的 空间 在 一 点 这 雪
[wʌz; wəz] [brʌʃt] [əˈweɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ðer; ðər] ,
was brushed away as if something had struck there ,
曾是 刷过 离开 作为 如果 某物 有 击 那里 ;

只有墙体向下倾斜的一小块区域，积雪被拂去，好像有什么东西击中了那里一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] , [smu:ð] [rɑ:k] [ʃoʊd] [kli:n] ,
and the black, smooth rock showed clean ,
和 这 黑色的 , 光滑的 岩石 显示 干净的 ;
黑色光滑的岩石显得干净整洁。

[ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [saɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈgleɪʃər] [ə; ei] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [daʊn] .
cutting off the sight from the glacier a thousand feet down .
切割 离开 这 视线 从 这 冰川 一个 千 脚 向下 .
从千尺之下的冰川上望去，视线被完全遮挡。

" [ðə; ði] [oʊld] [ˈmænz] [breɪst] [hi:vd] .
" **The old man's breast heaved** .
" 这 老的 男人的 胸部 喘息 ;
老人的胸膛剧烈起伏。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [ə; ei] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈnærətɪv] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [keɪpt] [ɑ:n] .
It was evidently a painful narrative, but he kept on .
它 曾是 显然 一个 痛苦 叙述 , 但 他 保留 在 .
这显然是一个痛苦的故事，但他还是继续讲了下去。

" [aɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [θɔ:t] ; [fɔ:r; fər] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [θɪŋk] [æt; ət] [wʌns] .
" **I sat down in the snow and thought; for I could not think at once** .
" 我 卫星 向下 在 这 雪 和 想法 ; 为了 我 可以 不是 思考 在 一次 .
“我坐在雪地里思考；因为我一时无法思考。”

[kəˈnu:t] [hæd; həd] [nɑ:t] [wɪft] [tu:; tə] [ˈmɜ:rdər] ,
Cnut had not wished to murder ,
克努特 有 不是 希望 到 谋杀 ;
克努特原本并不想杀人。

[ɔ:r] [els] [hi:; hi] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ledʒ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [blɒʊ]
or else he had flung the Englishman from the narrow ledge with one blow
或者 别的 他 有 扔 这 英国人 从 这 狭窄的 壁架 和 一 吹
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] .
of his strong arm .
的 他的 强的 手臂 ;
否则，他就会用他强壮的手臂一击，把那个英国人从狭窄的岩架上扔下去。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈdeɪvlz] [si:t] ,
He had waited until they had stood on the Devil's Seat ,
他 有 等待 直到 他们 有 站立 在 这 魔鬼的 座位 ;
他一直等到他们站在魔鬼宝座上才动身。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] , [mæn] [tu:; tə] [mæn] .
and then he had thrown off his pack and faced him , **man to man** .
和 然后 他 有 抛掷 离开 他的 盒 和 面对 他 , 男人 到 男人 .
然后他扔掉背包，与他对峙起来。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪmən] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] , [ˈtɔ:lər] [ænd; ənd] [ˈheɪvɪərðən'er] [ðæn; ðən] [kəˈnu:t] .
The Englishman was strong and active, taller and heavier than Cnut .
这 英国人 曾是 强的 和 积极的 , 更高 和 较重 比 克努特 .
这位英国人强壮而活跃，比克努特更高更重。

[hi:; hi][hæd; həd] ['hærəldz] [neɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['hærəldz] [hɑ:rt] [nɔ:r] [blʌd] ,
He had Harald's name , but he had not Harald's heart nor blood ,
他 有 哈拉尔德的 姓名 , 但 他 有 不是 哈拉尔德的 心 也不 血 ,
他拥有哈拉尔德的姓氏, 却没有哈拉尔德的心和血。

[ænd; ənd][kə'nu:t] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] ,
and Cnut had carried him in his arms over the cliff ,
和 克努特 有 携带 他 在 他的 武器 超过 这 悬崖 ,
克努特抱着他翻下了悬崖。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [hɑ:rt] [laɪk]['wɔ:tər][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
with his false heart like water in his body .
和 他的 错误的 心 喜欢 水 在 他的 身体 .
他虚伪的心就像他体内的水一样。

“ [aɪ][sæt][ðer; ðər][ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ;
“ **I sat there all day and into the night ;**
” 我 卫星 那里 全部 天 和 进入 这 夜晚 ;
“我整天坐在那里, 一直坐到深夜;

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [br'treɪ] [noʊ][wʌn] [mɔ:r] .
for I knew that he would betray no one more .
为了 我 知道 那 他 会 背叛 不 一 更多的 .
因为我知道他不会再背叛任何人了。

[aɪ] ['sɔ:roʊd] [fɔ:r; fər][kə'nu:t] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['veri] [sʌn] .
I sorrowed for Cnut , for he was my very son .
我 悲伤的 为了 克努特 , 为了 他 曾是 我的 非常 儿子 .
我为克努特感到悲伤, 因为他是我亲生的儿子。

[ænd; ənd]['æftər][ə; ei] [taɪm][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
And after a time I would have gone back to her ,
和 后 一个 时间 我 会 有 已消失 后退 到 她 ,
过一段时间后, 我就会回到她身边。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][æt; ət] [hoʊm] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][,em 'i:][wɪð; wɪθ]
but I thought of her at home waiting and watching for me with
[ə; ei] ['letər] ,
a letter ,
一个 信 ,
但我却想起了她在家里等着我, 盼着我给她写信的样子。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wept] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪft] [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər][kə'nu:t] ,
and I could not ; and then I wept , and I wished that I were Cnut ,
和 我 可以 不是 ; 和 然后 我 哭泣 , 和 我 希望 那 我 是 克努特 ,
但我做不到; 于是我哭了, 我希望自己是克努特。

[fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][wʌn]['moʊmənt][ʌv; əv][dʒɔɪ] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]
for I knew that he had had one moment of joy when he took the
为了 我 知道 那 他 有 有 一 片刻 的 喜悦 什么时候 他 采取 这
[ɪŋɡlɪʃmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .
Englishman in his arms .
英国人 在 他的 武器 .
因为我知道, 当他把那个英国人抱在怀里时, 他曾有过片刻的快乐。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['skætərd] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm]
And then I took the scattered things from the snow and threw them
和 然后 我 采取 这 疏散 事物 从 这 雪 和 扔 他们
[oʊvər][ðə; ði] [klɪf] ;
over the cliff ;
超过 这 悬崖 ;
然后我把雪地里散落的东西捡起来, 扔下了悬崖;

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [nɑːt][let][aɪ ˈtiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt][kəˈnuːt][hæd; həd] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈoʊvər]
for I would not let it be known that Cnut had flung the Englishman over
为了 我 会 不是 让 它 是 已知 那 克努特 有 扔 这 英国人 超过
.
:
.

因为我不想让别人知道克努特把那个英国人扔了下去。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tɔːkt] [əˈbaʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] ,
It would be talked about over the mountain ,
它 会 是 谈话 关于 超过 这 山 ,
这件事会传遍整个山那边， 人们会谈论它。

[ænd; ænd][kəˈnuːt] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈmɜːrdərər][baɪ] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
and Cnut would be thought a murderer by those who did not know ,
和 克努特 会 是 想法 一个 凶手 经过 那些 WHO 做过 不是 知道 ,
不知情的人会认为克努特是杀人犯。

[ænd; ænd][sʌm; səm] [wʊd] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [ˈfaʊlɪ] ; [ænd; ænd][soʊ][aɪ] [went] [ɑːn][ˈoʊvər]
and some would say he had done it foully ; and so I went on over
和 一些 会 说 他 有 完毕 它 肮脏的 ; 和 所以 我 去 在 超过
[ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,
有些人会说 he 做得不光彩；于是我继续翻过山去。

[ænd; ænd][toʊld][aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ðæt] [kəˈnuːt][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and told it there that Cnut and the Englishman had gone over the
和 讲述 它 那里 那 克努特 和 这 英国人 有 已消失 超过 这
[klɪf] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,
cliff together in the snow on their way ,
悬崖 一起 在 这 雪 在 他们的 方式 ,
然后告诉他们， 克努特和那个英国人在雪地里一起翻下了悬崖。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv] [snoʊ] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] .
and it was thought that a slip of snow had carried them .
和 它 曾是 想法 那 一个 滑 的 雪 有 携带 他们 .
人们认为他们是被滑落的雪卷走的。

[ænd; ænd][aɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ænd][toʊld][hɜːr; hər] [ˈoʊnli] [ðæt] [noʊ] [ˈletər] [hæd; həd] [kʌm] .
And I came back and told her only that no letter had come .
和 我 来了 后退 和 讲述 她 仅有的 那 不 信 有 来 .
我回来后只告诉她，我没有收到信。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈendɪd] ; [bʌt; bət][ˈprez(ə)ntli] ,
" **He was silent so long that I thought he had ended ; but presently** ,
" 他 曾是 沉默的 所以 长的 那 我 想法 他 有 结束 ; 但 目前 ,
他沉默了很久，我以为他已经说完话了；但过了一会儿，

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [ˈwɪspər] , [hiː; hi] [ˈædɪd] :
in a voice so low that it was just like a whisper , he added :
在 一个 嗓音 所以 低的 那 它 曾是 只是 喜欢 一个 耳语 , 他 额外 :
他用几乎耳语般的低沉声音补充道：

" [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fərˈget] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] ,
" **I thought she would forget , but she has not** ,
" 我 想法 她 会 忘记 , 但 她 有 不是 ,
“我以为她会忘记，但她没有。”

[ænd; ænd] [ˈevri] [ˈfɔːrtnaɪt] [ʃiː; ʃi] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [soʊ] [hɜːr; hər] [dres]
and every fortnight she begins to sew her dress
和 每一个 两星期 她 开始 到 缝 她 裙子
她每隔两周就开始缝制她的裙子。

[ænd; ənd][aɪ][gʊʊ][ˈʊʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [tu;; tə] [gɪv] [hɜ:r; həɹ] [pi:s] ；
and I go over the mountains to give her peace ；

我和她去过山脉到她给她和平；

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] [taɪm][fi;; fi] [drɔ:z] ['nɪrər] [tu;; tə][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [werz] [ə'wei] [mɔ:r] [ænd; ənd]
for each time she draws nearer to the end , and wears away more and
为了每个时间她平局更近到这结尾，和穿着离开更多的和

[mɔ:r] ；
more ；
更多的 ；

因为她每走一步，就会逐渐消逝；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [θɪn] [bleɪd] [wɪl] [snæp] . "
and some day the thin blade will snap . "
和 一些 天 这 薄的 刀刃 将要 折断 ； "

总有一天，这薄薄的刀片会断裂。

" [ðə; ði] [θɪn] [bleɪd] " [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['snæpɪŋ] ,
" The thin blade " was already snapping ,
" 这 薄的 刀刃 " 曾是 已经 啪啪 ,

“那根薄刀片”已经开始断裂了。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [waɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði][ləst][ˈfaɪbəz][wɜ:r; wər] ['gɪvɪŋ] [wei] .
and even while he was speaking the last fibres were giving way .
和 甚至 尽管 他 曾是 请讲 这 最后的 纤维 是 给予 方式 ；

甚至在他说话的时候，他最后的神经也开始瓦解了。

[ðə; ði][ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wʌz; wəz][ˈbrʊkən][baɪ] - ; [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][streɪndʒ]
The silence which followed his words was broken by Elsket ; I heard a strange
这 沉默 哪个 随后 他的 字 曾是 破碎的 经过 - ；我 听到 一个 奇怪的

[saʊnd] ,
sound ,
声音 ；

埃尔斯凯特打破了他说完话后的沉默；我听到一个奇怪的声音，

[ænd; ənd] - [kɔ:ld] [ˈfi:bli] , " [oʊ] , [ˈfɑ:ðər] .
and Elsket called feebly , " Oh , father .
和 - 称为 虚弱地 , " 哦 , 父亲 ；

埃尔斯凯特虚弱地喊道：“哦，父亲。”

" [ˈəʊləf, 'ɔɪ-] [went] ['kwɪkli] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][ˈbedsaɪd] .
" Olaf went quickly to her bedside .
" 奥拉夫 去 迅速地 到 她 床头 ；

奥拉夫迅速走到她的床边。

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] , " [maɪ][gɑ:d][ɪn] [ˈhev(ə)n] !
I heard him say , " My God in Heaven !
我 听到 他 说 , " 我的 上帝 在 天堂 ！

我听到他说：“我的天哪！ ”

" [ænd; ənd][aɪ] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
" and I sprang up and joined him .
" 和 我 弹簧 向上 和 加入 他 ；

于是我跳起来，加入了他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hemərɪdʒ] .
It was a hemorrhage .
它 曾是 一个 出血 ；

那是出血。

[h3:r; h3:r][laɪf] - [blʌd] [wʌz; w3z] ['flʊɪŋ] [frʌm; fr3m][h3:r; h3:r][lɪps] .
Her life - blood was flowing from her lips .

她 生活 - 血 曾是 流动 从 她 嘴唇 .

她的鲜血从嘴唇流了出来。

[ʃi; ʃi][kʊd; k3d][nɔ:t][l3st] [laɪk] [ðæt] [ten] ['mɪnɪts] .
She could not last like that ten minutes .

她 可以 不是 最后的 喜欢 那 十 分钟 .

她不可能坚持十分钟。

[,prɔ:vɪ'denʃəli] [ð3; ði] ['remədɪz] [pr3'vaɪdɪd][baɪ]['d3:kt3r][dʒ3:n][w3:r; w3r] [raɪt] [æt; 3t][hænd] , [ænd; 3nd] ,
Providentially the remedies provided by Doctor John were right at hand , and ,
天意眷顾 这 补救措施 假如 经过 医生 约翰 是 正确的 在 手 , 和 ,
[θ3nks] [tu; ; t3][ð3m; ð3m] ,
thanks to them ,
谢谢 到 他们 ,

幸运的是, 约翰医生提供的药物就在手边, 多亏了这些药物,

[ð3; ði]['krɪmz(3)n][taɪd][wʌz; w3z] [steɪd] [brɪ'fɔ:r] [laɪf] [went] [3ʊt] ;
the crimson tide was stayed before life went out ;

这 赤红 潮 曾是 入住 前 生活 去 出去 ;

鲜血的浪潮在生命消逝之前被遏制住了;

[bʌt; b3t][,aɪ 'ti:][wʌz; w3z] [su:n] [3'p3er3nt] [ðæt][h3:r; h3:r] [streŋθ] [wʌz; w3z] [gɔ:n] [ænd; 3nd][h3:r; h3:r]
but it was soon apparent that her strength was gone and her

但 它 曾是 很快 明显 那 她 力量 曾是 已消失 和 她

['p3ʊ3] [ɪg'zɔ:stɪd] .
power exhausted .
力量 筋疲力尽的 .

但很快人们就发现她已经精疲力竭, 力气也耗尽了。

[wi; wi] [w3:rkt] ['ʊʊv3r][h3:r; h3:r] , [bʌt; b3t][h3:r; h3:r] [pʌls] [wʌz; w3z] ['rʌnɪŋ] [d3ʊn] [laɪk][3; 3ɪ]['brʊʊk3n]
We worked over her , but her pulse was running down like a broken

我们 工作 超过 她 , 但 她 脉冲 曾是 跑步 向下 喜欢 一个 破碎的

[kla:k] .
clock .
钟 .

我们尽力抢救, 但她的脉搏却像坏掉的钟表一样越来越弱。

[ð3r; ð3r][wʌz; w3z][nʊʊ][taɪm][tu; ; t3][h3v; h3v][g3:t][3; 3ɪ] [frɪ'zɪ(3)n] , [ɪ:v(3)n][h3d; h3d][ð3r; ð3r] [bɪn] [wʌn]
There was no time to have got a physician , even had there been one

那里 曾是 不 时间 到 有 得到 一个 医生 , 甚至 有 那里 到过 一

[tu; ; t3][get] .
to get .
到 得到 .

即使有医生可找, 也没有时间去找。

[aɪ] ['menʃ(3)nd] [,aɪ 'ti:] ; ['3ʊləf, 'ɔɪ-] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
I mentioned it ; Olaf shook his head .

我 提及 它 ; 奥拉夫 摇晃 他的 头 .

我提了一下, 奥拉夫摇了摇头。

" [ʃi; ʃi][ɪz][ɪn][ð3; ði][hændz][ʌv; 3v][g3:d] , " [hi; hi] [sed] .
" She is in the hands of God , " he said .
" 她 是 在 这 双手 的 上帝 , " 他 说 .

“她现在在上帝的掌控之中,”他说。

[ˈəʊləf, ˈɔl-][ˈnevər] [left][ðə; ði][ˈbedsaɪd] [ɪk'sept] [tuː; tə] [hi:t] [ˈwɔ:tər][ɔ:r][get][sʌm; səm][ˈstimjələnt][fɔ:r; fər]
Olaf never left the bedside except to heat water or get some stimulant for
奥拉夫 绝不 左边 这 床头 除了 到 热 水 或者 得到 一些 兴奋剂 为了
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

除了去烧水或给她拿些兴奋剂之外，奥拉夫从不离开床边。

[bʌt; bət] , [ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] ['evri] ['efərt] , [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] ['ræli] .
But , notwithstanding every effort , she failed to rally .
但 , 虽然 每一个 努力 , 她 失败的 到 集会 :

但是，尽管她竭尽全力，却始终未能振作起来。

[ðə; ði][əʊvə'tæksd] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [ʃiː; ʃi][sæŋk] ['stedəli] .
The overtaxed heart was giving out , and all day she sank steadily .
这 税负过重 心 曾是 给予 出去 , 和 全部 天 她 沉没 稳步 :

不堪重负的心脏开始衰竭，她整天都在缓慢下沉。

[aɪ][ˈnevər] [sɔ:l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despəreɪt] [feɪs] [æz; əz][ðæt][oʊld]['mænz] .
I never saw such a desperate face as that old man's .
我 绝不 锯 这样的 一个 绝望的 脸 作为 那 老的 男人的 :

我从未见过像那位老人那样绝望的表情。

[aɪ 'ti:] [hɔ:nts] [em 'i:] [naʊ] .
It haunts me now .
它 闹鬼的地方 我 现在 :

这件事现在一直困扰着我。

[hiː; hi] [hʌŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] .
He hung over her .
他 悬挂 超过 她 :

他俯身在她上方。

[hiː; hi][held][hɜ:r; hər][hænd] , [naʊ] ['groʊɪŋ] [koʊld] ,
He held her hand , now growing cold ,
他 握住 她 手 , 现在 生长 寒冷的 ,

他握着她的手，她的手渐渐变得冰冷。

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][wɔ:rm] — [stroʊkt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɪst] [aɪ 'ti:] .
against his cheek to keep it warm — stroked it and kissed it .
反对 他的 脸颊 到 保持 它 温暖的 — 抚摸 它 和 亲吻 它 :

贴着他的脸颊取暖——抚摸着，亲吻着。

[æz; əz] [tɔ:rdz] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [ɔ:rt] , [kwɪk] [breθs] [keɪm] , [wɪtʃ] [prɪ'si:d] [ˌdɪsə'lu:ʃn] , [hiː; hi]
As towards evening the short , quick breaths came , which precede dissolution , he
作为 向 晚上 这 短的 , 快的 呼吸 来了 , 哪个 先于 溶解 , 他

[sæŋk][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] .
sank on his knees .
沉没 在 他的 膝盖 :

临近傍晚，他开始呼吸急促，这是他即将消亡的征兆，他跪倒在地。

[æt; ət][fɜ:rst] , [hiː; hi] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ; [ðen] [ɪn][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dr'sper]
At first , he buried his face in his hands ; then in the agony of his despair
在 第一的 , 他 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 ; 然后 在 这 痛苦 的 他的 绝望
,
:
,

起初，他双手捂脸；然后，在绝望的痛苦中，

[hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [spi:k] [ə'laʊd] .
he began to speak aloud .
他 开始 到 说话 大声 :

他开始大声说话。

[aɪ][ˈnevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈmuːvɪŋ] [əˈpiːl] .
I never heard a more moving appeal .
我 绝不 听到 一个 更多的 移动 上诉 .

我从未听过如此感人的呼吁。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈspiːkɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][gɔːd][fɔːr; fər][wʌn][əˈbaʊt][tuː; tə][ˈentər]
It was a man speaking face to face with God for one about to enter
它 曾是 一个 男人 请讲 脸 到 脸 和 上帝 为了 一 关于 到 进入
[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
his presence .
他的 在场 .

那是一个男人在与上帝面对面交谈，因为他即将觐见上帝。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][waɪd][ˈoʊpən] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
His eyes were wide open , as if he saw His face .
他的 眼睛 是 宽的 打开 , 作为 如果 他 锯 他的 脸 .

他双眼睁得大大的，仿佛看到了祂的脸。

[hiː; hi][dɪd][nɔːt][æsk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spɜrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
He did not ask that she should be spared to him ; it was all for his
他 做过 不是 问 那 她 应该 是 幸存 到 他 ; 它 曾是 全部 为了 他的
“ [ɛlskə] ,
“ **Elska** ,
“ 艾尔斯卡 ,

他并没有要求让她为他保留一分；这一切都是为了他的“艾尔斯卡”。

“ [hɪz; ɪz] “ [ˈdɑːrlɪŋ] , “ [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [wʊd] [biː; bi][hɜːr; hər] “ [ˈhɜːrdər] ,
“ **his “ Darling , “ that Jesus would be her “ Herder ,**
“ 他的 “ 亲爱的 , “ 那 耶稣 会 是 她 “ 牧人 ,

他的“亲爱的”，耶稣将成为她的“牧羊人”，

“ [ænd; ænd] [liːd] [hɜːr; hər] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [stiːl] [ˈwɔːtərz] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [spɜrd] [ɔːl] [ˈsʌfərɪŋ]
“ **and lead her beside the still waters ; that she might be spared all suffering**
“ 和 带领 她 旁 这 仍然 水 ; 那 她 可能 是 幸存 全部 痛苦
[ænd; ænd] [ˈsɑːrou] ,
and sorrow ,
和 悲哀 ,

“领她到平静的水边去；使她免受一切痛苦和悲伤。”

[ænd; ænd][hæv; həv] [piːs] .
and have peace .
和 有 和平 .

愿你平安。

[ˈprez(ə)ntli][hiː; hi] [ˈendɪd] [ænd; ænd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Presently he ended and buried his face in his hands .
目前 他 结束 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 .

他终于停了下来，双手捂住了脸。

[ðə; ði] [kwɪk] , [feɪnt] [breθs] [hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] ,
The quick , faint breaths had died away ,
这 快的 , 头晕的 呼吸 有 死亡 离开 ,

急促而微弱的呼吸渐渐消失了。

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [stiːl] [waɪt] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and as I looked on the still white face on the pillow I thought that she
和 作为 我 看起来 在 这 仍然 白色的 脸 在 这 枕头 我 想法 那 她
[hæd; həd] [gɔːn] .
had gone .
有 已消失 .

当我看着枕头上那张依旧苍白的脸时，我以为她已经走了。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [aɪz] ['sləʊli] ['oʊpənd][waɪd] .

But suddenly the large eyes slowly opened wide .
但 突然 这 大的 眼睛 缓慢地 打开 宽的 .

但突然间，那双大眼睛缓缓睁大了。

“ [ˈfɑ:ðər] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ˈfeɪntli] .

“ Father , ” she said , faintly .
“ 父亲 , ” 她 说 , 淡淡的 .

“父亲,”她虚弱地说。

“ - , ” [ðə; ði][oʊld][mæn][bent][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ˈi:gərli] .

“ Elsket , ” the old man bent over her eagerly .
“ - , ” 这 老的 男人 弯曲 超过 她 急切地 .

“埃尔斯克特,”老人热切地向她俯身。

“ [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][ˈtaɪərd] . ”

“ I am so tired . ”
“ 我 是 所以 疲劳的 . ”

我好累。

“ [maɪ] - . ”

“ My Elsket . ”
“ 我的 - . ”

“我的埃尔斯凯特。”

“ [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] . ”

“ I love you . ”
“ 我 爱 你 . ”

“我爱你。”

“ [jes] , [maɪ] - . ”

“ Yes , my Elsket . ”
“ 是的 , 我的 - . ”

“是的，我的埃尔斯凯特。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:] ? ”

“ You will stay with me ? ”
“ 你 将要 停留 和 我 ? ”

“你会留下来陪我吗？ ”

“ [jes] , [ˈɔ:lweɪz] . ”

“ Yes , always . ”
“ 是的 , 总是 . ”

“是的，一直都是。”

“ [ɪf] [kəˈnu:t] [kʌmz] ? ” .

“ If Cnut comes ? ” .
“ 如果 克努特 来 ? ” .

“如果克努特来了呢？ ”

“ [jes] , [maɪ] - . ”

“ Yes , my Elsket . ”
“ 是的 , 我的 - . ”

“是的，我的埃尔斯凯特。”

“ [ɪf] [kəˈnu:t] [kʌmz] — — ” [ˈveri] [ˈfeɪntli] .

“ If Cnut comes — — ” very faintly .
“ 如果 克努特 来 — — ” 非常 淡淡的 .

“如果克努特来了——”声音很轻。

[hɜ:r; hər] [tru:] [ˈlʌvɜ:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps] .

Her true lover's name was the last on her lips .
她 真的 恋人的 姓名 曾是 这 最后的 在 她 嘴唇 .

她最后念出的，是她挚爱之人的名字。

[hiː; hi][bent][hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .
He bent his ear to her lips .
他 弯曲 他的 耳朵 到 她 嘴唇 ；

他把耳朵凑到她的嘴唇边。

“ [jes] ?
Yes ?
” 是的 ？

“是的？

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ˈnevər] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][ˈwɑːntɪd] .
But we never knew just what she wanted .
” 但 我们 绝不 知道 只是 什么 她 通缉 ；

但我们始终不知道她到底想要什么。

[ðə; ði][dɪm] , [lɑːrdʒ] [aɪz] [kloʊzd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][lɪdz] [ˈlɪftɪd] [ˈsləʊli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ;
The dim , large eyes closed , and then the lids lifted slowly a little ;
这 暗淡 , 大的 眼睛 关闭 , 和 然后 这 盖子 抬起 缓慢地 一个 小的 ；

那双昏暗的大眼睛闭上了，然后眼皮缓缓地微微抬起；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] - [ˈwɑtʃɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ; [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈspɪrɪt]
there was a sigh , and Elsket's watching was over ; the weary spirit
那里 曾是 一个 叹 , 和 - 观看 曾是 超过 ; 这 厌倦 精神
[wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] .
was at peace .
曾是 在 和平 ；

一声叹息，埃尔斯凯特的守望结束了；疲惫的灵魂安息了。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][wɪð; wɪθ][gɑːd] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈkɑːmli] .
She is with God , ” he said , calmly .
” 她 是 和 上帝 , ” 他 说 , 平静地 ；

“她与上帝同在,”他平静地说。

[aɪ][kloʊzd][ðə; ði] [waɪt] [lɪdz][ˈdʒentli] , [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] .
I closed the white lids gently , and moved out .
我 关闭 这 白色的 盖子 轻轻地 , 和 已搬 出去 ；

我轻轻地合上白色盖子，然后走了出去。

[ˈleɪtər][aɪ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] “ [noʊ] ,
Later I offered to help him , but he said “ No ,
之后 我 提供 到 帮助 他 , 但 他 说 “ 不 ,

后来我提出要帮助他，但他却说“不，

“ [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈmeɪnd] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [tɪl] [ðə; ði][ˌæftərˈnuːn] .
and I remained out of doors till the afternoon .
” 和 我 剩余 出去 的 门 直到 这 下午 ；

于是我一直待在户外直到下午。

[əˈbaʊt] [ˈsʌnset] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [ænd; ənd][went][ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd][aɪ] [went]
About sunset he appeared and went up toward the old church , and I went
关于 日落 他 出现 和 去 向上 朝向 这 老的 教会 , 和 我 去

[ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
into the house .
进入 这 房子 ；

日落时分，他出现了，朝老教堂走去，我则进了屋。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɜːr; hər] [aʊt][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] ,
I found that he had laid her out in the large room ,
我 成立 那 他 有 铺设 她 出去 在 这 大的 房间 ,

我发现他把她放在了那间大房间里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; həʀ][feɪs][ˈslɑːtli][tɜːrnd][æz; əz][ɪf][əˈsliːp] .
and she lay with her face slightly turned as if asleep .
和 她 躺 和 她 脸 轻微地 转向 作为 如果 睡着了 .

她侧着脸躺着，像是睡着了一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][drest][laɪk][ə; eɪ][braɪd][ɪn][ðə; ði][ˈbraɪd] [dres][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊn][soʊ][lɔːŋ] ;
She was dressed like a bride in the bridal dress she had sewn so long ;
她 曾是 穿着 喜欢 一个 新娘 在 这 新娘 裙子 她 有 缝制的 所以 长的 ;

她穿着自己缝制了很久的婚纱，打扮得像个新娘；

[hɜːr; həʀ][her][wʌz; wəz][ʌnˈbaʊnd] , [ænd; ənd][leɪ][əˈbaʊt][hɜːr; həʀ] , [faɪn][ænd; ənd][ˈsɪlkən] ,
her hair was unbound , and lay about her , fine and silken ,
她 头发 曾是 无界 , 和 躺 关于 她 , 美好的 和 丝 ,

她的头发散落一地，柔顺丝滑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔːr][ðə; ði][oʊld][ˈsɪlvər][ˈɔːrnəmənts][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈʃoʊd][emˈiː] .
and she wore the old silver ornaments she had showed me .
和 她 穿着 这 老的 银 装饰品 她 有 显示 我 .

她戴着她给我看过的那些旧银饰。

[noʊ][braɪd][hæd; həd][ˈevər][ə; eɪ][mɔːr][ˈfeɪθf(ə)l][əˈtendənt] .
No bride had ever a more faithful attendant .
不 新娘 有 曾经 一个 更多的 忠实 服务员 .

没有哪个新娘能拥有比他更忠诚的侍女。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][əˈpɑːn][hɜːr; həʀ] .
He had put them all upon her .
他 有 放 他们 全部 之上 她 .

他把这一切都强加在了她身上。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɔːt][kʌm][bæk] , [aɪ][went][tuː; tə][lʊk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
After a time , as he did not come back , I went to look for him .
后 一个 时间 , 作为 他 做过 不是 来 后退 , 我 去 到 看 为了 他 .

过了一段时间，他还没有回来，我就去找他。

[æz; əz][aɪ][əˈprəʊtʃt][aɪ][hɜːrd][ə; eɪ][dʌl] , [ˈθʌmpɪŋ][saʊnd] .
As I approached I heard a dull , thumping sound .
作为 我 接近 我 听到 一个 乏味的 , 怦 声音 .

我走近时，听到一声沉闷的砰砰声。

[wen][aɪ][riːtʃt][ðə; ði][klaɪrd][pleɪs][aɪ][faʊnd][hɪm; ɪm][dɪŋɪŋ] .
When I reached the cleared place I found him digging .
什么时候 我 达到 这 已清除 地方 我 成立 他 挖掘 .

当我到达空地时，发现他正在挖土。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈtʃoʊzn][ə; eɪ][spɑːt][dʒʌst][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][kweɪnt][oʊld][dɔːr] ,
He had chosen a spot just in front of the quaint old door ,
他 有 选定 一个 点 只是 在 正面 的 这 古雅 老的 门 ,

他选了个位置，就在那扇古色古香的旧门前。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ruːd] , [ˈruːnɪk][ˈletərz] , [wɪtʃ][ðə; ði][ˈɜːrliəst][ˈsʌnbɪːmz][wʊd][tʌtʃ] .
with the rude , runic letters , which the earliest sunbeams would touch .
和 这 粗鲁的 , 符文 信件 , 哪个 这 最早 阳光 会 触碰 .

上面刻着粗糙的符文，最早的阳光就能照射到它们。

[æz; əz][aɪ][keɪm][ʌp][aɪ][sɔː][hiː; hi][wʌz; wəz][dɪŋɪŋ][hɜːr; həʀ][greɪv] .
As I came up I saw he was digging her grave .
作为 我 来了 向上 我 锯 他 曾是 挖掘 她 严重 .

我上来的时候，看到他正在挖她的坟墓。

[aɪ][ˈɔːfərd][tuː; tə][help] , [bʌt; bət][hiː; hi][sed] “ [noʊ] .
I offered to help , but he said “ No .
我 提供 到 帮助 , 但 他 说 “ 不 .

我提出帮忙，但他却说“不”。

" [soʊ][aɪ] ['kæərɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [aɪ 'tiː] [nɪr] [hɪm; ɪm][left][hɪm; ɪm] .
" So I carried him some food and placing it near him left him .
" 所以 我 携带 他 一些 食物 和 放置 它 靠近 他 左边 他 .

于是我给他带了些食物，放在他身边就离开了。

[leɪt] [ðæt] ['iːvniŋ] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [sɪt][ʌp] [ðæt] [naɪt] .
Late that evening he came down and asked me if I would sit up that night .
晚的 那 晚上 他 来了 向下 和 问 我 如果 我 会 坐 向上 那 夜晚 .
那天晚上很晚的时候，他下来问我那天晚上是否愿意熬夜。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [jes] .
I told him , yes .
我 讲述 他 , 是的 .

我告诉他，是的。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
He thanked me and went into the house .
他 谢谢 我 和 去 进入 这 房子 .

他向我道谢后就进屋了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd]['saɪləntli] [went] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [tɔːrd] [ðə; ði]
In a little while he came out and silently went up the path toward the
在 一个 小的 尽管 他 来了 出去 和 默默 去 向上 这 小路 朝向 这
['maʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

过了一会儿，他走了出来，默默地沿着小路朝山上走去。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [spent] [ɪn] [ðæt] ['saɪlənt] ['væli] [ɪn] [ðæt] [stɪl] [haʊs] ,
It was a strange night that I spent in that silent valley in that still house ,
它 曾是 一个 奇怪的 夜晚 那 我 花费 在 那 沉默的 谷 在 那 仍然 房子 ,
那是一个奇怪的夜晚，我在那寂静的山谷里，在那间静谧的房子里度过。

['oʊnli][aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [gɜːrɪ] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
only I , and the dead girl lying there so white and peaceful .
仅有的 我 , 和 这 死的 女孩 说谎 那里 所以 白色的 和 和平 .

只有我，还有躺在那里的那个白皙安详的死去的女孩。

[aɪ][hæd; həd][streɪndʒ] [θɔːts] ,
I had strange thoughts ,
我 有 奇怪的 想法 ,

我脑子里冒出了一些奇怪的想法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['ɜːrθli] ['dɪsə'pɪrd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðæt] [naɪt] [ʃʌt] [ɪn][baɪ]
and the earth and things earthly disappeared for me that night shut in by
和 这 地球 和 事物 尘世的 消失 为了 我 那 夜晚 关闭 在 经过
[ðoʊz] ['maʊnt(ə)n] [wɔːlz] .
those mountain walls .
那些 山 墙壁 .

那一夜，我被群山环绕，尘世的一切对我来说都消失了。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ə'loʊŋ] .
I was in a world alone .
我 曾是 在 一个 世界 独自的 .

我当时孤身一人。

[aɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [bʌt; bət] [gɔːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
I was cut off from all but God and the dead .
我 曾是 切 离开 从 全部 但 上帝 和 这 死的 .

除了上帝和死者之外，我与世隔绝。

[aɪ][hæv; həv] [dɪr] [wʌnz][ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrər] [tu;; tə][ðem; ðəm][ðæt] [naɪt] ,
I have dear ones in heaven , and I was nearer to them that night ,
我 有 亲爱的 一个 在 天堂 , 和 我 曾是 更近 到 他们 那 夜晚 ,
我在天堂有亲人, 那天晚上我感觉离他们更近了。

[ə'mɪd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [tɑ:ps][ʌv; əv] ['nɔ:rweɪ] , [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][tu;; tə] ['ɜ:rθli] [frendz] .
amid the mountain - tops of Norway , than I was to earthly friends .
之中 这 山 - 最高额 的 挪威 , 比 我 曾是 到 尘世的 朋友们 .
在挪威的群山之巅, 我感觉自己比尘世的朋友还要亲切。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrər] [tu;; tə]['hev(ə)n] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][jæl; jəl][bi;; bi] [ə'gen] [tɪl] [aɪ]
I think I was nearer to heaven that night than I ever shall be again till I
我 思考 我 曾是 更近 到 天堂 那 夜晚 比 我 曾经 将 是 再次 直到 我
[get][ðer; ðər] .
get there .
得到 那里 .
我想, 那天晚上我感觉自己比以往任何时候都更接近天堂, 直到我真正到达那里为止。

[deɪ] [broʊk] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [pɜ:rl] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [hi:d] [aɪ 'ti:] .
Day broke like a great pearl , but I did not heed it .
天 打破 喜欢 一个 伟大的 珍珠 , 但 我 做过 不是 注意 它 .
天亮了, 像一颗巨大的珍珠, 但我却视而不见。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [pi:s] .
It was all peace .
它 曾是 全部 和平 .
一切都很平静。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][step] [aʊt'saɪd] , [ænd; ənd]['əʊləf, 'ɔl-] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [drɔ:n]
Suddenly there was a step outside , and Olaf , with his face drawn
突然 那里 曾是 一个 步 外部 , 和 奥拉夫 , 和 他的 脸 绘制
[ænd; ənd] [greɪ] ,
and gray ,
和 灰色的 ,
突然, 外面传来一声脚步声, 奥拉夫脸色苍白, 神情憔悴。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] , [stept]
and bowing under the weight of the burden upon his shoulder , stepped
和 鞠躬 在下面 这 重量 的 这 负担 之上 他的 肩膀 , 步
['wɪrəli] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
wearily in at the door .
疲劳 在 在 这 门 .
他肩负重担, 弯下腰, 疲惫地走进了门口。

[tu;; tə][du:] - ['ɑ:nər] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tu;; tə][get][aɪ 'ti:] .
To do Elsket honor he had been over the mountain to get it .
到 做 - 荣誉 他 有 到过 超过 这 山 到 得到 它 .
为了维护埃尔斯凯特的荣誉, 他翻山越岭去把它带回来了。

[aɪ] [helpɪ] [lɪft][aɪ 'ti:] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu;; tə]
I helped lift it down and place it , and then he waited for me to
我 帮助 举起 它 向下 和 地方 它 , 和 然后 他 等待 为了 我 到
[goʊ] .
go :
去 .
我帮忙把它抬下来放好, 然后他就等着我走。

[æz; əz][aɪ] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][bend] ['oʊvər][ðə; ði]['kwaɪət] ['sli:pər] .
As I passed out of the door I saw him bend over the quiet sleeper .
作为 我 通过了 出去 的 这 门 我 锯 他 弯曲 超过 这 安静的 轨枕 .
我走出门口时, 看到他弯下腰, 俯身看着那个安静熟睡的人。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ˈleɪtər] ; [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːfɪn] ,
I looked in later ; he had placed her in the coffin ,
我 看起来 在 之后 ; 他 有 放置 她 在 这 棺材 ;
我后来去看了一下，他已经把她放进棺材里了。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [brˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
but the top was not on and he was on his knees beside her .
但 这 顶部 曾是 不是 在 和 他 曾是 在 他的 膝盖 旁 她 .
但他上身赤裸，跪在她身边。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈberi] [hɜːr; hər] [ðæt] [deɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [left] [hɜːr; hər][saɪd] ;
He did not bury her that day ; but he never left her side ;
他 做过 不是 埋葬 她 那 天 ; 但 他 绝不 左边 她 边 ;
那天他没有埋葬她，但他始终没有离开她身边。

[hiː; hi][sæt][baɪ][hɜːr; hər][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] .
he sat by her all day and all night .
他 卫星 经过 她 全部 天 和 全部 夜晚 .
他整天整夜都守在她身边。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː] .
Next day he came to the door and looked at me .
下一个 天 他 来了 到 这 门 和 看起来 在 我 .
第二天他来到门口，看了我一眼。

[aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd][em ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] [ɑːn]
I went in and understood that he wanted me to look for the last time on
我 去 在 和 理解 那 他 通缉 我 到 看 为了 这 最后的 时间 在
[hɜːr; hər] [feɪs] .
her face .
她 脸 .
我走了进去，明白他是想让我最后再看她一眼。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɛɪrə] [ðæn; ðən][aɪ][ˈevər] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .
It was fairer than I ever saw it .
它 曾是 更公平 比 我 曾经 锯 它 .
这比我以往见过的任何情况都要公平。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [hɜːr; hər] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ,
He had cut her flowers and placed them all about her ,
他 有 切 她 花朵 和 放置 他们 全部 关于 她 ,
他剪了一些花送给她，并把它们摆放在她周围。

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [breɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈletərz] .
and on her breast was a small packet of letters .
和 在 她 胸部 曾是 一个 小的 包 的 信件 .
她胸前放着一小包信件。

[ɔːl] [ker] , [ɔːl] [ˈsʌfərɪŋ] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [klenzd] [əˈweɪ] ,
All care , all suffering , all that was merely of the earth were cleansed away ,
全部 关心 , 全部 痛苦 , 全部 那 曾是 仅仅 的 这 地球 是 已清洗 离开 ,
一切忧虑，一切苦难，一切尘世之物都被涤荡一空。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [ˈeɪndʒl] .
and she looked as she lay , like a dead angel .
和 她 看起来 作为 她 躺 , 喜欢 一个 死的 天使 .
她躺着的样子，像个死去的天使。

[ˈæftər][aɪ] [keɪm] [aʊt][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈfæsnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] ,
After I came out I heard him fastening on the top ,
后 我 来了 出去 我 听到 他 紧固 在 这 顶部 ,
我出来后听到他在系上衣扣子。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [aɪ] [went] [ɪn] [ə'gen] .
and when he finished I went in again :
和 什么时候 他 完成的 我 去 在 再次 :

他完事后，我又进去了一次。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] [baɪ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm] ,
He would have attempted to carry it by himself , but I restrained him ,
他 会 有 尝试过 到 携带 它 经过 他自己 , 但 我 克制 他 ,
他本来想自己搬，但我拦住了他。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [aɪ] [ðə; ði] [fʊt] ,
and without a word he took the head and I the foot ,
和 没有 一个 单词 他 采取 这 头 和 我 这 脚 ,
他一言不发地拿走了头，我拿走了脚。

[ænd; ənd] [soʊ] ['lɪftɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tendərlɪ] [wi:; wi] [went] ['dʒentli] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [tʊ:rd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
and so lifting her tenderly we went gently out and up toward the church .
和 所以 举重 她 温柔地 我们 去 轻轻地 出去 和 向上 朝向 这 教会 .
于是我们轻轻地抱起她，缓缓地走了出去，朝教堂走去。

[wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [pɔ:z] [ænd; ənd] [rest] ['sevrəl] [taɪmz] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [wɔ:rn] [aʊt] .
We had to pause and rest several times , for he was almost worn out .
我们 有 到 暂停 和 休息 一些 时代 , 为了 他 曾是 几乎 磨损 出去 .
我们不得不停下来休息好几次，因为他几乎筋疲力尽了。

[ʼæftər] [wi:; wi] [hæd; həd] ['ləʊə-d] [hɜ:r; hər] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪv] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [daʊt] [wʌt] [tu:; tə] [du:; ;
After we had lowered her into the grave I was in doubt what to do ;
后 我们 有 降低 她 进入 这 严重 我 曾是 在 怀疑 什么 到 做 ;
将她放入墓穴后，我不知道该怎么办；

[bʌt; bət] ['əʊləf, 'ɔɪ-] [dru:ɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [koʊt] [hɪz; ɪz] [tu:] [bʊks] ,
but Olaf drew from his coat his two books ,
但 奥拉夫 画 从 他的 外套 他的 二 图书 ,
但奥拉夫从外套里掏出了两本书，

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [hi:; hi] ['oʊpənd] [fɜ:rst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['baɪb(ə)]
and standing close by the side of the grave he opened first the little Bible
和 常设 关闭 经过 这 边 的 这 严重 他 打开 第一的 这 小的 圣经
[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] :
and began to read in a low but distinct voice :
和 开始 到 读 在 一个 低的 但 清楚的 噪音 :
他站在坟墓旁，先打开那本小圣经，用低沉但清晰的声音开始朗读：

“ [ɔ:rd] , [ðəʊ] [hæst] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['refju:dʒ] , [frʌm; frəm] [wʌn] [dʒenə'reɪ] (ə)n] [tu:; tə] [ə'nlðər] .
“ **Lord , thou hast been our refuge , from one generation to another** .
“ 主 , 你 哈斯特 到过 我们的 避难所 , 从 一 一代 到 其他 .
“耶和華啊，你世世代代作我們的避難所。”

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [fɔ:rθ] , [ɔ:r] ['evər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rld]
Before the mountains were brought forth , or ever the earth and the world
前 这 山脉 是 带来 前进 , 或者 曾经 这 地球 和 这 世界
[wɜ:r; wər] [meɪd] ,
were made ,
是 制成 ,
诸山尚未出现，大地和世界尚未形成之前，

[ðəʊ] [ɑ:rt] [gɑ:d] [frʌm; frəm] [evər'læstɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜ:rld] [wɪ'ðəʊt] [end] .
thou art God from everlasting , and world without end .
你 艺术 上帝 从 永恒 , 和 世界 没有 结尾 .
你是自亘古以来的神，直到永远。

” [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ri:d] [ə'gen] : “ [naʊ] [ɪz] [kraɪst] ['rɪzn] [frʌm; frəm]
” **When he finished this he turned and read again** : “ **Now is Christ risen from**
” 什么时候 他 完成的 这 他 转向 和 读 再次 : “ 现在 是 基督 升起 从
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ;

“他读完后，转过身又读了一遍：‘基督已经从死里复活了，’”

[ænd; ənd] [br'kʌm] [ðə; ði][fɜ:rst] - [fru:ts] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt] [slept] , “ [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
and become the first - fruits of them that slept , “ **etc** .
和 变得 这 第一的 - 水果 的 他们 那 睡着了 , “ ETC .
成为睡了之人的初熟果子，等等。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [sa:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [t'æptər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ri:d] [tu:; tə]
They were the Psalm and the chapter which I had heard him read to
他们 是 这 诗篇 和 这 章 哪个 我 有 听到 他 读 到
- [ðæt] [fɜ:rst] [deɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [br'keɪm] [ɪk'saɪtrd] ,
Elsket that first day when she became excited ,
- 那 第一的 天 什么时候 她 成为 兴奋的 ;

那正是我第一天听到他读给埃尔斯凯特听的那篇诗篇和那一章经文，当时埃尔斯凯特听了很激动。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [tʃɑ:rmd] [hɜ:r; hər] ['restləs] ['spɪrɪt] .
and with which he had so often charmed her restless spirit .
和 和 哪个 他 有 所以 经常 迷住了 她 不安 精神 .
他曾多次用这种方式安抚她躁动不安的心灵。

[hi:; hi][kloʊzd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dʌn] ,
He closed , and I thought he was done ,
他 关闭 , 和 我 想法 他 曾是 完毕 ,
他关上了门，我以为他已经结束了。

[bʌt; bət][hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [hɪm] - [bʊk] [ænd; ənd] [t'ɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fju:] [li:vz] [sæŋ] [ðə; ði]
but he opened his hymn - book and turning over a few leaves sang the
但 他 打开 他的 圣歌 - 书 和 转弯 超过 一个 很少 树叶 唱 这
[seɪm] [hɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [deɪ] .
same hymn he had sung to her that day .
相同的 圣歌 他 有 唱 到 她 那 天 .

但他打开赞美诗集，翻开几页，唱起了那天他唱给她听的那首赞美诗。

[hi:; hi] [sæŋ] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði][end] , [ðə; ði][loʊ] , [streɪndʒ] , [dɜ:rdʒ] - [laɪk] [hɪm] ,
He sang it all through to the end , the low , strange , dirge - like hymn ,
他 唱 它 全部 通过 到 这 结尾 , 这 低的 , 奇怪的 , 挽歌 - 喜欢 圣歌 ,
他从头到尾唱完了这首低沉、怪异、哀婉的赞美诗。

[ænd; ənd] [tʃɑ:ntɪd] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ] [ðæt] [oʊld][mæn][ə'loʊn] ,
and chanted as it was by that old man alone ,
和 吟诵 作为 它 曾是 经过 那 老的 男人 独自的 ,
而且只有那位老人独自吟诵着这首歌。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['i:vɪŋ] [laɪt] [br'saɪd] [ðə; ði] [greɪv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌg] [fɔ:r; fər]
standing in the fading evening light beside the grave which he had dug for
常设 在 这 褪色 晚上 光 旁 这 严重 哪个 他 有 挖 为了
[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,
his daughter ,
他的 女儿 ,

他站在夕阳西下、自己为女儿挖好的坟墓旁，

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [aɪ]['nevər] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['mu:vɪŋ] .
the last of his race , I never heard anything so moving .
这 最后的 的 他的 种族 , 我 绝不 听到 任何事物 所以 移动 .

在他比赛的最后一场比赛中，我从未听过如此感人至深的演讲。

[ðen] [hi:; hi] [nelt] , [ænd; ənd] [kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [prer] .
Then he knelt , and clasping his hands offered a prayer .
然后 他 跪下 , 和 紧握 他的 双手 提供 一个 祷告 .

然后他跪下，双手合十祈祷。

[ðə; ði][wɜ:rdz] , [frʌm; frəm][ˈhæbɪt] , [ræn][ˈɔ:lmʊst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
The words , from habit , ran almost as they had done when he had
这 字 , 从 习惯 , 跑 几乎 作为 他们 有 完毕 什么时候 他 有
[preɪd] [fɔ:r; fər] - [brɪfɔ:r] ,
prayed for Elsket before ,
祈祷 为了 - 前 ,

出于习惯，他脱口而出的话语几乎和之前为埃尔斯凯特祈祷时一模一样。

[ðæt] [gʌ:d] [wʊd] [bi:; bi][hɜ:r; hər] [ˈʃepərd] , [hɜ:r; hər] “ [ˈhɜ:rdər] , ” [ænd; ənd] [li:d] [hɜ:r; hər] [brɪsaɪd]
that God would be her Shepherd , her “ Herder , ” and lead her beside
那 上帝 会 是 她 牧羊人 , 她 “ 牧人 , ” 和 带领 她 旁

[ðə; ði] [sti:l] [ˈwɔ:tərz] ,
the still waters ,
这 仍然 水 ,

愿上帝成为她的牧者，她的“牧人”，引领她到平静的水边。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:r; hər] [pi:s] .
and give her peace .
和 给 她 和平 .

让她安息。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [θru:] [aɪ] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
When he was through I waited a little ,
什么时候 他 曾是 通过 我 等待 一个 小的 ,

他讲完后，我等了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [speɪd] [tu:; tə][help][hɪm; ɪm] ;
and then I took up a spade to help him ;
和 然后 我 采取 向上 一个 铲 到 帮助 他 ;

然后我拿起铁锹去帮他；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʊk] [aɪ ˈti:][ˈkwaɪətli] ,
but he reached out and took it quietly ,
但 他 达到 出去 和 采取 它 悄悄 ,

但他伸手默默地接了过去。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ˈwɔ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi][əˈləʊn][aɪ][left][hɪm; ɪm] .
and seeing that he wanted to be alone I left him .
和 看到 那 他 通缉 到 是 独自的 我 左边 他 .

见他想一个人待着，我就离开了。

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər] - [ɔ:l][ðə; ði][ləst][ˈseɪkrɪd][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][hɪmˈself] .
He meant to do for Elsket all the last sacred offices himself .
他 意思是 到 做 为了 - 全部 这 最后的 神圣 办公室 他自己 .

他本打算亲自为埃尔斯凯特完成所有最后的圣礼仪式。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [fəˈti:gd] [ðæt][ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [drɔ:pt] [ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] [ænd; ənd]
I was so fatigued that on reaching the house I dropped off to sleep and
我 曾是 所以 疲劳 那 在 到达 这 房子 我 掉落 离开 到 睡觉 和
[slept] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
slept till morning ,
睡着了 直到 早晨 ,

我太累了，到家后就倒头睡着了，一直睡到天亮。

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [æt; ət][ɔ:l] .
and I do not know when he came into the house , if he came at all .
和 我 做 不是 知道 什么时候 他 来了 进入 这 房子 , 如果 他 来了 在 全部 .

我不知道他是什么时候进到房子里的，甚至不知道他有没有进过房子。

[wen] [aɪ] [weɪkt] ['ɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][na:t][ðer; ðər] ,
When I waked early next morning he was not there ,
什么时候 我 醒来 早期的 下一个 早晨 他 曾是 不是 那里 ,
第二天清晨我醒来时, 他已经不在那里了。

[ænd; ənd][aɪ][rouz][ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and I rose and went up to the church to hunt for him .
和 我 玫瑰 和 去 向上 到 这 教会 到 打猎 为了 他 .
于是我起身前往教堂寻找他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['saɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [br'saɪd] [ðə; ði] [greɪv] ,
He was sitting quietly beside the grave ,
他 曾是 坐着 悄悄 旁 这 严重 ,
他静静地坐在坟墓旁。

[ænd; ənd][aɪ] [so:] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət][hɜ:r; hər] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [krɔ:s] [ʌv; əv]
and I saw that he had placed at her head a little cross of
和 我 锯 那 他 有 放置 在 她 头 一个 小的 叉 的
['bɜ:tʃwɜd] ,
birchwood ,
桦木 ,
我看到他在她头上放了一个小小的桦木十字架。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bə:nd] [wʌn][wɜ:rd] , ['sɪmplɪ] ,
on which he had burned one word , simply ,
在 哪个 他 有 烧伤 一 单词 , 简单地 ,
他在上面刻了一个字, 就这么简单。

“ - .
” **Elsket** .
” - .

“埃尔斯凯特。

” [aɪ] [spʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
” **I spoke to him , asking him to come to the house** .
” 我 辐 到 他 , 问 他 到 来 到 这 房子 .
“我跟他谈过, 请他来我家。”

” [aɪ]['kænɑ:t] [li:v] [hɜ:r; hər] , ” [hi:; hi] [sed] ;
” **I cannot leave her** , ” **he said** ;
” 我 不能 离开 她 , ” 他 说 ;
“我不能离开她,”他说;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ]['ɜ:dʒd][hɪm; ɪm][hi:; hi][rouz]['saɪləntli][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
but when I urged him he rose silently and returned with me .
但 什么时候 我 敦促 他 他 玫瑰 默默 和 返回 和 我 .
但当我催促他时, 他默默地起身, 和我一起回去了。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['æftər] [ðæt] ,
I remained with him for a while after that ,
我 剩余 和 他 为了 一个 尽管 后 那 ,
之后我又和他待了一段时间。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [deɪ][hi:; hi] [went] [ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði] [greɪv] .
and each day he went and sat by the grave .
和 每个 天 他 去 和 卫星 经过 这 严重 .
他每天都去坟墓旁坐着。

[æt; ət][læst][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] .
At last I had to leave .
在 最后的 我 有 到 离开 .
最后我不得不离开了。

[aɪ][ˈɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈɔːlweɪz] , “ [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst]
I urged him to come with me , but he replied always , “ No , I must
我 敦促 他 到 来 和 我 , 但 他 回复 总是 , “ 不 , 我 必须
[wɑːtʃ] [ˈoʊvər] - .
watch over Elsket .
手表 超过 - .

我劝他跟我一起去，但他总是回答说：“不，我必须看守埃尔斯凯特。”

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wen] [wiː; wi][set] [ɔːf][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] .
” **It was late in the evening when we set off to cross the mountain .**
” 它 曾是 晚的 在 这 晚上 什么时候 我们 放 离开 到 叉 这 山 .
“我们出发翻越这座山时已是深夜。”

[wiː; wi] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ,
We came by the same path by which I had gone ,
我们 来了 经过 这 相同的 小路 经过 哪个 我 有 已消失 ,
我们沿着我来时的同一条路回来了，

[ˈəʊləf, ˈɔl-][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][em ˈiː][æz; əz] [ˈkɜːfəli] [ænd; ənd][ˈhoʊldɪŋ][em ˈiː][æz; əz] [ˈstedəli] [æz; əz] [wen] [aɪ]
Olaf leading me as carefully and holding me as steadily as when I
奥拉夫 领导 我 作为 小心 和 保持 我 作为 稳步 作为 什么时候 我
[went][ˈoʊvər] [brɪˈfɔːr] .
went over before .
去 超过 前 .

奥拉夫像上次我过去时那样小心翼翼地引导我，稳稳地扶着我。

[aɪ] [stɔːpt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] [ˈflaʊərz] [ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [maʊnd]
I stopped at the church to lay a few wild flowers on the little gray mound
我 停止 在 这 教会 到 躺 一个 很少 荒野 花朵 在 这 小的 灰色的 冢
[wer] - [slept] [soʊ][ˈkwaiətli] .
where Elsket slept so quietly .
在哪里 - 睡着了 所以 悄悄 .

我停在教堂前，在埃尔斯凯特安静地睡着的小灰丘上放了几朵野花。

[ˈəʊləf, ˈɔl-] [sed] [nɔːt][ə; eɪ][wɜːrd] ; [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈwertɪd] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfaːləʊd]
Olaf said not a word ; he simply waited till I was done and then followed
奥拉夫 说 不是 一个 单词 ; 他 简单地 等待 直到 我 曾是 完毕 和 然后 随后
[em ˈiː] [ˈdʌmli] .
me dumbly .
我 默默地 .

奥拉夫一句话也没说，只是等我做完，然后呆呆地跟着我走了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɔːt] , [ɪkˈsept] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
I was so filled with sorrow for him that I did not , except in one place ,
我 曾是 所以 已填 和 悲哀 为了 他 那 我 做过 不是 , 除了 在 一 地方 ,
我为他感到无比悲伤，以至于除了一个地方之外，我没有.....

[θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [klɪfs] [əˈbɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] .
think much of the fearful cliffs along which we made our way .
思考 很多 的 这 可怕 悬崖 沿着 哪个 我们 制成 我们的 方式 .
想起我们一路走来过的那些令人胆寒的悬崖峭壁，真是感慨万千。

[æt; ət][ðə; ði][ˈdevəlz] [siːt] , [ɪnˈdiːd] ,
At the Devil's Seat , indeed ,
在 这 魔鬼的 座位 , 的确 ,
的确，在魔鬼的宝座上。

[maɪ] [nə:vz] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [si:md] [ˈfeɪkən] [ænd; ʌnd][ˈɔ:lmoʊst] [geɪv] [wei] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t]

my nerves for a moment seemed shaken and almost gave way as I thought

我的 神经 为了 一个 片刻 似乎 摇晃 和 几乎 给予 方式 作为 我 想法

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] [jʌŋ] [lɔ:rd] [hu:z] [ˈfeɪθlɪsnɪs] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɪzəri] [tu:; tə] [ði:z]

of the false young lord whose faithlessness had caused all the misery to these

的 这 错误的 年轻的 主 谁 不忠 有 导致 全部 这 苦难 到 这些

[ˈsɪmp(ə)l] ,

simple ,

简单的 ;

一想到那个背信弃义的年轻领主，他的不忠给这些淳朴的人们带来了如此多的苦难，我的神经仿佛瞬间颤抖，几乎崩溃。

['kaɪndli][fəʊk] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [jʌŋ] ['nɔ:smən] [hu:] [hæd; həd][ðer; ðər] [faʊnd] [soʊ]
kindly folk , and of the fierce young Norseman who had there found so
 亲切地 民间 , 和 的 这 凶猛的 年轻的 北欧人 WHO 有 那里 成立 所以
 [swi:t] [ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] .
sweet a revenge .
 甜的 一个 复仇 .

善良的人们，以及在那里找到甜蜜复仇的凶猛的年轻北欧人。

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [ledʒ] ,
But we came on and passed the ledge ,
 但 我们 来了 在 和 通过了 这 壁架 ,
 但我们继续前进，越过了悬崖。

[ænd; ɐnd] [dɪ'sendɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] ['brɔːdə] [pæθ] [dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði] [deɪ] [broʊk] ,
and descending struck the broader path just after the day broke ,
 和 下降 击 这 更广泛 小路 只是 后 这 天 打破 ,
 天刚破晓，下山的路就沿着更宽阔的小路延伸开来。

[wer] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['perələs] [bʌt; bət] ['oʊnli] ['peɪnf(ə)l] .
where it was no longer perilous but only painful .
 在哪里 它 曾是 不 更长 危险的 但 仅有的 痛苦 .
 那时不再危险，只有痛苦。

[ðer; ðər][ˈəʊləf, ˈɔl-] [pɔ:zd] .

There	Olaf	paused
那里	奥拉夫	暂停

奥拉夫停顿了一下。

“ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [bæk] [ɪf] [juː, jʊ] [dəʊnt] [wɑːnt] [em 'iː] , ” [hiː, hi] [sed] .
 “ I will go back if you don't want me , ” he said .
 “ 我 将要 去 后退 如果 你 不 想 我 , ” 他 说 .
 “如果你不想要我，我就回去，”他说。

[aɪ][daɪ][nɑ:t] [ni:d] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] ,
I did not need his services ,
 我 做过 不是 需要 他的 服务 ,

我不需要他的服务。

[bʌt; bət][aɪ][ˈɜːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][em ˈiː] — [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]
but I urged him to come on with me — to pay a visit to his
 但 我 敦促 他 到 来 在 和 我 — 到 支付 一个 访问 到 他的
 [frendz] .
friends .
 朋友们 :

但我劝他跟我一起去——去拜访他的朋友们。

“ [aɪ][hæv; həv] [nʌn] , ” [hi; hi] [sed] , [ˈsɪmpli] .
 “ I have none , ” he said , simply .
 “ 我 有 没有任何 , ” 他 说 , 简单地 .
 “我没有,”他简单地说。

[ðen] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][,em 'i:][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][,em 'i:][ɪn][oʊld][vər'dʒɪniə] .
Then to come home with me and live with me in old Virginia .
然后 到 来 家 和 我 和 居住 和 我 在 老的 弗吉尼亚州 .
然后跟我回家，和我一起住在弗吉尼亚州的老家。

[hi:; hi] [sed] , “ [noʊ] , “ [hi:; hi] “ [mʌst; məst] [wɑ:tʃ] ['oʊvər] - .
He said , “ No , “ he “ must watch over Elsket .
他 说 , “ 不 , “ 他 “ 必须 手表 超过 - .
他说：“不,”他“必须守护埃尔斯凯特。”

“ [soʊ][ˈfaɪnəli][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ,
“ So finally I had to give in ,
” 所以 最后 我 有 到 给 在 ,
“所以最终我不得不妥协了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæsp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] “ [hɜ:r; həɹ] [frend] “
and with a clasp of the hand and a message to “ her friend “
和 和 一个 搭扣 的 这 手 和 一个 信息 到 “ 她 朋友 “
[ˈdɑ:ktər][dʒɑ:n] ,
Doctor John ,
医生 约翰 ,
她握住朋友约翰医生的手，并向他捎了个口信。

[tu:; tə] “ [rɪ'membər] - , “ [hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [lɔ:st][ə'mɪd][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
to “ remember Elsket , “ he went back and was soon lost amid the rocks .
到 “ 记住 - , “ 他 去 后退 和 曾是 很快 丢失的 之中 这 岩石 .
为了“记住埃尔斯凯特”，他返回那里，很快就迷失在岩石之中。

[aɪ][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [daʊn] [wen] [aɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [klɪrd] [pleɪs] [æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r][soʊ][ˈleɪtər] ,
I was half - way down when I reached a cleared place an hour or so later ,
我 曾是 一半 - 方式 向下 什么时候 我 达到 一个 已清除 地方 一个 小时 或者 所以 之后 ,
我下到半山腰时，大约一个小时后到达了一处空地。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] .
and turned to look back .
和 转向 到 看 后退 .
然后转过身回头看。

[ðə; ði] [ʌ:rp] ['æŋɡ(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛvəlz] [ledʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] ['vɪzəb(ə)] ,
The sharp angle of the Devil's Ledge was the highest point visible ,
这 锋利的 角度 的 这 魔鬼的 壁架 曾是 这 最高 观点 可见的 ,
魔鬼峭壁的陡峭角度是可见的最高点。

[ðə; ði] ['veri] ['pɪnək(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [klɪr] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪʃt]
the very pinnacle of the mountain , and there , clear against the burnished
这 非常 巅峰 的 这 山 , 和 那里 , 清除 反对 这 抛光
[sti:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [skaɪ] ,
steel of the morning sky ,
钢 的 这 早晨 天空 ,
山峰之巅，在那里，在晨曦如钢般闪耀的天空映衬下，清晰可见。

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [edʒ] , [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [rer] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɪɡjər] .
on the very edge , clear in the rare atmosphere was a small figure .
在 这 非常 边缘 , 清除 在 这 稀有的 气氛 曾是 一个 小的 数字 .
在边缘地带，稀薄的空气中清晰地映照出一个小小的身影。

[,aɪ 'ti:] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd] , [ə; eɪ] [blæk] [pɔɪnt] [dɪ'stɪŋktli] ['aʊtlaɪnd] , [ænd; ənd] [ðen]
It stood for a second , a black point distinctly outlined , and then
它 站立 为了 一个 第二 , 一个 黑色的 观点 明显地 概述 , 和 然后
[ˈdɪsə'pɪrd] .
disappeared .
消失 .
它停留了一秒钟，一个轮廓清晰的黑点，然后消失了。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈəʊləf, 'ɔl-][lʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] , [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [ki:p] [wɑ:t] ['oʊvər] - .
It was Olaf of the Mountain , gone back to keep watch over Elsket .
它 曾是 奥拉夫 的 这 山 , 已消失 后退 到 保持 手表 超过 - .
那是山之奥拉夫，他回去守护埃尔斯凯特了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

